herring1.cha

(1) **CHL:** **[-eng]** **.well** **she** **was** **telling** **me**
    %aut *[-eng]* *well.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST* *tell.V.PRESPART* *me.PRON.OBJ.1S*
    about **this** **thing** **with** **Oprah** **.**
    about.PREP *this.DEM.NEAR.SG* *thing.N.SG* *with.PREP* *name*

(2) **CHL:** **[-eng]** **that** **she's** **a**
    %aut *[-eng]* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF*
    new **age** **thing** **.**
    new.ADJ *age.N.SG* *thing.N.SG*

(3) **CHL:** **[-eng]** **and** **she's** **a** **book** **.**
    %aut *[-eng]* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *book.N.SG*

(4) **CHL:** **[-eng]** **and** **she** **has** **a**
    %aut *[-eng]* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF*
    video **blog** **.**
    video.N.SG *unk*

(5) **CHL:** **[-eng]** **and** **she's** **promoting** **her**
    %aut *[-eng]* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *unk* *her.ADJ.POSS.F.3S*
    book **after** **her** **show** **.**
    book.N.SG *after.PREP* *her.ADJ.POSS.F.3S* *show.N.SG*

(6) **CHL:** **[-eng]** **it's** **weird** **.**
    %aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *weird.ADJ*

(7) **CHL:** **[-eng]** **I'm** **gonna** **go** **online**
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *go.V.INFIN* *unk*

to **see** **what** **it's** **all** **about** **.**
to.PREP *see.V.INFIN* *what.REL* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *all.ADJ* *about.PREP*

(8) **LAU:** **[-eng]** **a** **new** **age** **thing** **?**
%aut *[-eng]* *a.DET.INDEF* *new.ADJ* *age.N.SG* *thing.N.SG*

(9) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **like** **that** **your**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *that.DEM.FAR* *your.ADJ.POSS.2SP*

own **you're** **your** **own** **god** **.**
own.PRON *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *your.ADJ.POSS.2SP* *own.ADJ* *god.N.SG*

(10) **LAU:** **[-eng]** **like** **this** **.**
%aut *[-eng]* *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *this.DEM.NEAR.SG*

(11) **CHL:** **[-eng]** **and** **stuff** **like** **that** **.**
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *stuff.V.INFIN* *like.CONJ* *that.DEM.FAR*

(12) **LAU:** **[-eng]** **I've** **heard** **of** **those**
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES* *heard.V.PASTPART* *of.PREP* *those.DEM.FAR.PL*

things **.**
thing.N.PL

(13) **LAU:** **[-eng]** **she's** **into** **that**
%aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *into.PREP* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*

now **?**
now.ADV

(14) **CHL:** **[-eng]** **I** **guess** **.**
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES*

(15) **LAU:** **[-eng]** **you** **know** **and** **the** **other**
%aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *other.ADJ*

she **has** **a** **new** **show**
she.PRON.SUB.F.3S *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *new.ADJ* *show.N.SG*

about **.**
about.PREP

2

(16) **LAU:** **[-eng]** **she** **gets** **like** **ten** **people** **.**
  %aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S* *get.V.3S.PRES* *like.CONJ* *ten.NUM* *people.N.SG*

(17) **CHL:** **mmhm** **.**
  %aut *mmhm.IM*

(18) **LAU:** **[-eng]** **and** **they** **have** **to** **.**
  %aut *[-eng]* *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *to.PREP*

(19) **LAU:** **[-eng]** **I** **don't** **know** **what** **it**
  %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *what.REL* *it.PRON.SUB.3S*
  is **.**
  is.V.3S.PRES

(20) **LAU:** **[-eng]** **it** **it's** **about** **basically**
  %aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *about.PREP* *basically.ADV*
  she **give** **she's** **giving**
  she.PRON.SUB.F.3S *give.V.3S.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *give.V.PRESPART*
  them **money** **.**
  them.PRON.OBJ.3P *money.N.SG*

(21) **LAU:** **[-eng]** **or** **they** **get** **millions** **of**
  %aut *[-eng]* *or.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *get.V.3P.PRES* *million.NUM+PV* *of.PREP*
  dollars **or** **something** **to** **donate** **.**
  dollar.N.PL *or.CONJ* *something.PRON* *to.PREP* *donate.V.INFIN*

(22) **CHL:** **mmhm** **.**
  %aut *mmhm.IM*

(23) **LAU:** **[-eng]** **to** **a** **charity** **of** **their** **choice**
  %aut *[-eng]* *to.PREP* *a.DET.INDEF* *charity.N.SG* *of.PREP* *their.ADJ.POSS.3P* *choice.N.SG*
  .

(24) **LAU:** **[-eng]** **but** **that's** **the** **whole** **show** **.**
  %aut *[-eng]* *but.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *whole.ADJ* *show.N.SG*

(25) **LAU:** **[-eng]** **and** **I'm** **like** **.**
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(26) **LAU:** **[-eng]** **you're** **just** **trying** **to**
%aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *just.ADV* *try.V.PRESPART* *to.PREP*
show **and** **promote** **that** **you're**
show.V.INFIN *and.CONJ* *promote.V.INFIN* *that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*
trying **to** **donate** **so** **much** **millions** **of**
try.V.PRESPART *to.PREP* *donate.V.INFIN* *so.ADV* *much.ADJ* *million.NUM+PV* *of.PREP*
dollars **right** **.**
dollar.N.PL *right.ADJ*

(27) **LAU:** **[-eng]** **you** **have** **to** **promote**
%aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *promote.V.INFIN*
it **and** **make** **a** **thing** **out** **of**
it.PRON.OBJ.3S *and.CONJ* *make.V.INFIN* *a.DET.INDEF* *thing.N.SG* *out.ADV* *of.PREP*
it **.**
it.PRON.OBJ.3S

(28) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(29) **LAU:** **[-eng]** **and** **then** **the** **people** **who** **able**
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *then.ADV* *the.DET.DEF* *people.N.SG* *who.REL* *able.ADJ*
are **able** **to** **raise** **the** **thing** **the**
are.V.123P.PRES *able.ADJ* *to.PREP* *raise.V.INFIN* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *the.DET.DEF*
the **most** **funds** **and** **donate** **it** **.**
the.DET.DEF *most.ADJ* *fund.N.PL[or]funds.N.PL* *and.CONJ* *donate.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(30) **LAU:** **[-eng]** **she** **gives** **them** **like** **ten**
%aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S* *give.V.3S.PRES* *them.PRON.OBJ.3P* *like.CONJ* *ten.NUM*
million **dollars** **or** **something** **.**
million.NUM *dollar.N.PL* *or.CONJ* *something.PRON*

(31) **CHL:** **oh** **.**
%aut *oh.IM*

(32) **CHL:** **[-eng]** **no** **.**
%aut *[-eng]* *no.ADV*

4

(33) **LAU:** [-eng] **I'm**   **like**   **that**   **does**
   %aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*   *that.DEM.FAR*   *does.V.INFIN*

   I'm   **not**   **interested**   **in**   **that**   **you**
   I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES   *not.ADV*   *interest.N.SG+AV*   *in.PREP*   *that.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*

   know   **.**
   know.V.2SP.PRES

(34) **CHL:** [-eng] **I**   **don't**   **know**   **.**
   %aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(35) **CHL:** [-eng] **I**   **think**   **it's**   **getting**
   %aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *get.V.PRESPART*

   to   **her**   **head**   **that**   **she's**
   to.PREP   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *head.N.SG*   *that.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*

   like   **.**
   like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(36) **LAU:** [-eng] **I**   **I**   **think**   **what**   **she**
   %aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *what.REL*   *she.PRON.SUB.F.3S*

   does   **is**   **great**   **.**
   does.V.3S.PRES   *is.V.3S.PRES*   *great.ADJ*

(37) **CHL:** [-eng] **very**   **influential**   **or**   **something**   **.**
   %aut   *[-eng]*   *very.ADV*   *influential.ADJ*   *or.CONJ*   *something.PRON*

(38) **LAU:** [-eng] **it's**   **like**   **Bono**
   %aut   *[-eng]*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *name*

   you   **know**   **.**
   you.PRON.SUB.2SP   *know.V.2SP.PRES*

(39) **LAU:** [-eng] **yeah**   **.**
   %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*

(40) **LAU:** **pero**   **.**
   %aut   *but.CONJ*

(41) **CHL:** **[-eng]** **I've** **never** **watched** **Oprah** **.**
   %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES* *never.ADV* *watch.V.PASTPART* *name*

(42) **LAU:** **[-eng]** **whatever** **.**
   %aut *[-eng]* *whatever.REL*

(43) **CHL:** **[-eng]** **and** **the** **drama** **continues** **.**
   %aut *[-eng]* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *drama.N.SG* *continue.N.PL*

(44) **LAU:** **y** **Fernando** **?**
   %aut *and.CONJ* *name*

(45) **CHL:** **[-eng]** **he's** **good** **he's**
   %aut *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *good.ADJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*
   good **.**
   good.ADJ

(46) **CHL:** **[-eng]** **I'm** **leaving** **on** **Friday** **.**
   %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *leave.V.PRESPART* *on.PREP* *name*

(47) **LAU:** **ok** **.**
   %aut *unk*

(48) **LAU:** **[-eng]** **please** **don't** **leave** **.**
   %aut *[-eng]* *please.V.INFIN* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *leave.V.INFIN*

(49) **CHL:** **[-eng]** **the** **chair** **.**
   %aut *[-eng]* *the.DET.DEF* *chair.N.SG*

(50) **LAU:** **[-eng]** **I** **haven't** **seen** **any** **of**
   %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES+NEG* *seen.V.PASTPART* *any.ADJ* *of.PREP*
   the **pictures** **yes** **!**
   the.DET.DEF *picture.N.PL* *yes.ADV*

(51) **LAU:** **[-eng]** **well** **maybe** **they** **can** **email**
 %aut *[-eng]* *well.ADV* *maybe.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *can.V.123SP.PRES* *unk*

 it **to** **you** **right** **?**
 it.PRON.SUB.3S *to.PREP* *you.PRON.SUB.2SP* *right.ADJ*

(52) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **.**
 %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(53) **LAU:** **[-eng]** **you** **check** **your** **email** **in**
 %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *check.V.2SP.PRES* *your.ADJ.POSS.2SP* *unk* *in.PREP*

 Nicaragua **?**
 name

(54) **CHL:** **[-eng]** **I** **rather** **yeah** **email** **it**
 %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *rath.ADJ.COMP[or]rather.ADV* *yeah.ADV* *unk* *it.PRON.SUB.3S*

 to **me** **.**
 to.PREP *me.PRON.OBJ.1S*

(55) **LAU:** **[-eng]** **ok** **I'll** **email** **it** **.**
 %aut *[-eng]* *unk* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *unk* *it.PRON.OBJ.3S*

(56) **LAU:** **[-eng]** **sorry** **I** **keep** **right** **.**
 %aut *[-eng]* *sorry.ADJ* *I.PRON.SUB.1S* *keep.V.1S.PRES* *right.ADJ*

(57) **LAU:** **[-eng]** **and** **I** **saw** **it** **today** **.**
 %aut *[-eng]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *saw.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *today.N.SG*

(58) **LAU:** **[-eng]** **because** **I** **you** **know**
 %aut *[-eng]* *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

 I **use** **it** **to** **put** **my**
 I.PRON.SUB.1S *use.V.1S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S* *to.PREP* *put.V.INFIN* *my.ADJ.POSS.1S*

 my **my** **shoes** **off** **.**
 my.ADJ.POSS.1S *my.ADJ.POSS.1S* *shoes.N.PL* *off.PREP*

(59) **LAU:** **[-eng]** **said** **I** **I** **don't**
    %aut *[-eng]* *said.AV.PAST+P* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG*

    think **my** **grandmother's** **gonna** **get**
    think.V.INFIN *my.ADJ.POSS.1S* *grandmother.N.SG+GB* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *get.V.INFIN*

    it **right** **.**
    it.PRON.OBJ.3S *right.ADJ*

(60) **LAU:** **[-eng]** **I** **showed** **it** **to**
    %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *show.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *to.PREP*

    her **.**
    her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(61) **CHL:** **.**
    %aut

(62) **LAU:** **[-eng]** **say** **oh** **er** **she** **went** **to**
    %aut *[-eng]* *say.V.INFIN* *oh.IM* *er.IM* *she.PRON.SUB.F.3S* *went.V.PAST* *to.PREP*

    the **er** **plastic** **surgery** **.**
    the.DET.DEF *er.IM* *plastic.N.SG* *surgery.N.SG*

(63) **LAU:** **se** **jaló** **la** **cara** **de**
    %aut *be.V.2P.IMPER.PRECLITIC* *unk* *the.DET.DEF.F.SG* *face.N.F.SG* *of.PREP*

    nuevo **.**
    new.ADJ.M.SG

(64) **CHL:** **[-eng]** **ah** **my** **lord** **!**
    %aut *[-eng]* *ah.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *lord.N.SG*

(65) **LAU:** **[-eng]** **your** **grandmother** **!**
    %aut *[-eng]* *your.ADJ.POSS.2SP* *grandmother.N.SG*

(66) **LAU:** **[-eng]** **because** **I** **remember** **when**
    %aut *[-eng]* *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *remember.V.1S.PRES* *when.CONJ*

    she **did** **it** **the** **first** **time** **.**
    she.PRON.SUB.F.3S *did.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *the.DET.DEF* *first.ADJ* *time.N.SG*

(67) **LAU:** **[-eng]** **your** **grandmother** **was** **here**
      %aut *[-eng]* *your.ADJ.POSS.2SP* *grandmother.N.SG* *was.V.3S.PAST* *here.ADV*
      visiting **.**
      visit.SV.INFIN+ASV

(68) **LAU:** **[-eng]** **you** **know** **we** **used** **to**
      %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *we.PRON.SUB.1P* *use.V.PAST* *to.PREP*
      live **with** **my** **dad** **over** **there** **.**
      live.V.INFIN *with.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *dad.N.SG* *over.ADV* *there.ADV*

(69) **LAU:** **[-eng]** **and** **and** **then** **we** **went** **to**
      %aut *[-eng]* *and.CONJ* *and.CONJ* *then.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *went.V.PAST* *to.PREP*
      go **see** **them** **.**
      go.V.INFIN *see.V.INFIN* *them.PRON.OBJ.3P*

(70) **CHL:** **mmhm** **.**
      %aut *mmhm.IM*

(71) **LAU:** **[-eng]** **and** **your** **grandmother** **was** **like** **.**
      %aut *[-eng]* *and.CONJ* *your.ADJ.POSS.2SP* *grandmother.N.SG* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ*

(72) **LAU:** **oh** **todo** **se** **mira**
      %aut *oh.IM* *everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *watch.V.23S.PRES*
      en **las** **manos** **.**
      in.PREP *the.DET.DEF.F.PL* *hand.N.F.PL*

(73) **LAU:** **la** **vejez** **se** **mira** **en**
      %aut *the.DET.DEF.F.SG* *unk* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *watch.V.23S.PRES* *in.PREP*
      las **manos** **.**
      the.DET.DEF.F.PL *hand.N.F.PL*

(74) **LAU:** **[-eng]** **because** **it's** **true** **.**
      %aut *[-eng]* *because.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *true.ADJ*

(75) **LAU:** **[-eng]** **you** **like** **you** **see**
      %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *like.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *see.V.2SP.PRES*
      her **face** **is** **off** **.**
      her.ADJ.POSS.F.3S *face.N.SG* *is.V.3S.PRES* *off.ADV*

(76) **LAU:** [-eng] **and** **your** **your** **hands**
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *your.ADJ.POSS.2SP* *your.ADJ.POSS.2SP* *hand.N.PL[or]hands.N.SG*
age **.**
age.N.SG

(77) **CHL:** [-eng] **but** **yeah** **you** **do** **see**
%aut *[-eng]* *but.CONJ* *yeah.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES* *see.SV.INFIN*
her **.**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(78) **LAU:** **so**^{E} **se** **jaló** **la** **cara** **nueva**
%aut *so.ADV* *be.V.2P.IMPER.PRECLITIC* *unk* *the.DET.DEF.F.SG* *face.N.F.SG* *new.ADJ.F.SG*
.

(79) **LAU:** [-eng] **so** **I** **don't** **know** **.**
%aut *[-eng]* *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(80) **CHL:** **ay** **how**^{E} **funny**^{E} **.**
%aut *oh.IM* *how.ADV* *funny.ADJ*

(81) **LAU:** [-eng] **I** **don't** **wanna** **.**
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *want.V.INFIN+TO.PREP*

(82) **LAU:** **if** **if** **if**^{E} **she**^{E} **gets**^{E} **me**^{E} **one**^{E}
%aut *unk* *unk* *if.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *get.V.3S.PRES* *me.PRON.OBJ.1S* *one.PRON.SG*
fine^E **then**^{E} **I'll**^{E} **use**^{E} **it**^{E} **you**^{E}
fine.N.SG *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *use.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S* *you.PRON.SUB.2SP*
know^E **.**
know.V.2SP.PRES

(83) **LAU:** [-eng] **but** **I** **trust** **you**
%aut *[-eng]* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *trust.V.1S.PRES[or]trust.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP*
more **.**
more.ADV

(84) **LAU:** **que** **no** **diga** **Nicaragua** **por** **favor** **.**
    %aut *that.CONJ* *not.ADV* *tell.V.123S.SUBJ.PRES* *name* *for.PREP* *favour.N.M.SG*

(85) **CHL:** **yeah**^E **just**^E **plain**^E **just**^E **mmhm**
    %aut *yeah.ADV* *just.ADV[or]just.ADJ* *plain.ADJ* *just.ADV[or]just.ADJ* *mmhm.IM*
sin **nada** **.**
without.PREP *nothing.PRON[or]swim.V.23S.PRES[or]not_at_all.ADV[or]swim.V.2S.IMPER*

(86) **LAU:** **[-eng]** **like** **you** **know** **how**
    %aut *[-eng]* *like.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *how.ADV*
they're **like** **they're** **.**
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES *like.V.3P.PRES* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*

(87) **LAU:** **[-eng]** **I** **mean** **in** **the** **bottom** **of**
    %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *in.PREP* *the.DET.DEF* *bottom.N.SG* *of.PREP*
it **fine** **.**
it.PRON.SUB.3S *fine.N.SG*

(88) **LAU:** **pero** **no** **you**^E **know**^E **they're**^E
    %aut *but.CONJ* *not.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*
so^E **patriotic**^E **and**^E **they**^E **.**
so.ADV *patriotic.ADJ* *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P*

(89) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **yeah** **I** **know** **I**
    %aut *[-eng]* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S*
know **.**
know.V.1S.PRES

(90) **LAU:** **[-eng]** **I'm** **sorry** **!**
    %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sorry.ADJ*

(91) **CHL:** **[-eng]** **just** **email** **it** **to** **me** **.**
    %aut *[-eng]* *just.ADV[or]just.ADJ* *unk* *it.PRON.SUB.3S* *to.PREP* *me.PRON.OBJ.1S*

(92) **CHL:** **yo** **se** **lo**
%aut *I.PRON.SUB.MF.1S* *be.V.2P.IMPER.PRECLITIC* *the.DET.DEF.NT.SG*

mando **a** **Fernando** .
control.N.M.SG[or]order.V.1S.PRES *to.PREP* *name*

(93) **LAU:** **[-eng]** **I'll** **email** **it** **closed** **and**
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *unk* *it.PRON.SUB.3S* *close.V.PAST* *and.CONJ*

I'll **email** **it** **open** .
I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT *unk* *it.PRON.SUB.3S* *open.ADJ[or]open.V.3S.PRES*

(94) **CHL:** **[-eng]** **yeah** .
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(95) **LAU:** **[-eng]** **so** **you** **can** **see** **how**
%aut *[-eng]* *so.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *see.V.INFIN* *how.ADV*

it **cool** .
it.PRON.SUB.3S *cool.V.3S.PRES*

(96) **CHL:** **[-eng]** **no** **but** **he's** **good** .
%aut *[-eng]* *no.ADV* *but.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *good.ADJ*

(97) **CHL:** **[-eng]** **he's** **moving** .
%aut *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *move.V.PRESPART*

(98) **LAU:** **[-eng]** **where** ?
%aut *[-eng]* *where.REL*

(99) **CHL:** **[-eng]** **to** **to** **um** .
%aut *[-eng]* *to.PREP* *to.PREP* *um.IM*

(100) **LAU:** **[-eng]** **with** **his** **mom** **with** **his**
%aut *[-eng]* *with.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S* *mom.N.SG* *with.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S*

he **lives** **with** **his** **mom**
he.PRON.SUB.M.3S *live.V.3S.PRES[or]lives.N.SG* *with.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S* *mom.N.SG*

or **with** **his** **sister** ?
or.CONJ *with.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S* *sister.N.SG*

(101) **CHL:** **[-eng]** **he** **no** **with** **his** **mom** **.**
 %aut *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S* *no.ADV* *with.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S* *mom.N.SG*

(102) **CHL:** **[-eng]** **he's** **moving** **with**
 %aut *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *move.V.PRESPART* *with.PREP*
 his **they're** **moving** **from** **from**
 his.ADJ.POSS.M.3S *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *move.V.PRESPART* *from.PREP* *from.PREP*
 the **house** **there** **right** **.**
 the.DET.DEF *house.N.SG* *there.ADV* *right.ADJ*

(103) **CHL:** **[-eng]** **and** **right** **now** **.**
 %aut *[-eng]* *and.CONJ* *right.ADJ* *now.ADV*

(104) **CHL:** **porque** **it's**^{E} **a**^{E} **lot**^{E} **cheaper**^{E}
 %aut *because.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *cheap.ADJ.COMP*
 .

(105) **CHL:** **[-eng]** **it's** **like** **almost**
 %aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *almost.ADV*
 fifty **dollars** **cheaper** **.**
 fifty.NUM *dollar.N.PL* *cheap.ADJ.COMP*

(106) **LAU:** **but**^{E} **they**^{E} **sold**^{E} **their**^{E} **house**^{E}
 %aut *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *sold.V.PAST* *their.ADJ.POSS.3P* *house.N.SG*
 verdad **?**
 truth.N.F.SG

(107) **CHL:** **[-eng]** **in** **rent** **.**
 %aut *[-eng]* *in.PREP* *rent.N.SG*

(108) **CHL:** **[-eng]** **they** **sold** **their** **house** **.**
 %aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P* *sold.V.PAST* *their.ADJ.POSS.3P* *house.N.SG*

(109) **LAU:** **ok** **.**
 %aut *unk*

(110) **CHL:** **[-eng]** **but** **the** **thing** **is** **.**
%aut *[-eng]* *but.CONJ* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES*

(111) **CHL:** **that**[E] **es** **su** **tío**
%aut *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *be.V.23S.PRES* *his.ADJ.POSS.MF.23SP.S* *uncle.N.M.SG*
that[E] **has**[E] **lived**[E] **with**[E] **him**[E]
that.CONJ *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *live.V.PASTPART* *with.PREP* *him.PRON.OBJ.M.3S*
like[E] **I**[E] **don't**[E] **know**[E] **how**[E]
like.CONJ *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *how.ADV*
like[E] **ya** **several**[E] **years**[E] **?**
like.CONJ[or]like.SV.INFIN *already.ADV* *several.ADJ* *year.N.PL*

(112) **CHL:** **[-eng]** **he** **doesn't** **pay** **anything** **.**
%aut *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S* *does.V.3S.PRES+NEG* *pay.V.INFIN* *anything.PRON*

(113) **CHL:** **él** **no** **paga** **nada** **en**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* *not.ADV* *pay.V.23S.PRES* *nothing.PRON* *in.PREP*
la **casa** **.**
the.DET.DEF.F.SG *house.N.F.SG*

(114) **CHL:** **[-eng]** **like** **he** **doesn't** **like** **even**
%aut *[-eng]* *like.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *does.V.3S.PRES+NEG* *like.SV.INFIN* *even.ADJ*
water **.**
water.N.SG

(115) **CHL:** **[-eng]** **and** **he** **he** **lives**
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *he.PRON.SUB.M.3S* *live.V.3S.PRES[or]lives.N.SG*
there **with** **his** **.**
there.ADV *with.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S*

(116) **LAU:** **el** **machismo** **!**
%aut *the.DET.DEF.M.SG* *unk*

(117) **CHL:** **[-eng]** **he** **lives** **there** **with**
%aut *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S* *live.V.3S.PRES[or]lives.N.SG* *there.ADV* *with.PREP*
his **wife** **and** **his** **daughter** **.**
his.ADJ.POSS.M.3S *wife.N.SG* *and.CONJ* *his.ADJ.POSS.M.3S* *daughter.N.SG*

(118) **CHL:** **and**[E]   **I**[E]   **understand**[E]   **see**[E]   **you**[E]
%aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *understand.V.1S.PRES*   *see.SV.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

know[E]   **if**[E]   **you**[E]   **don't**[E]   **have**[E]   **enough**[E]
know.V.2SP.PRES   *if.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*   *have.V.INFIN*   *enough.ADJ*

money[E]   **at**[E]   **least**[E]   **algo**   **you**[E]   **know**[E]
money.N.SG   *at.PREP*   *least.ADJ*   *something.PRON.M.SG*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

.

(119) **LAU:** **[-eng]**   **yeah**   .
%aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*

(120) **CHL:** **[-eng]**   **but**   **nothing**   .
%aut   *[-eng]*   *but.CONJ*   *nothing.PRON*

(121) **CHL:** **[-eng]**   **so**   **his**   **mom's**   **like**   .
%aut   *[-eng]*   *so.ADV*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *mom.N.SG+GB*   *like.CONJ[or]like.N.SG*

(122) **CHL:** **I**[E]   **can't**[E]   **I**[E]   **can't**[E]
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.1S.PRES+NEG*   *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.1S.PRES+NEG*

mantener   **su**   **familia**   **any**[E]   **more**[E]
maintain.V.INFIN   *his.ADJ.POSS.MF.23SP.S*   *family.N.F.SG*   *any.ADJ*   *more.ADV*

you[E]   **know**[E]   .
you.PRON.SUB.2SP   *know.V.2SP.PRES*

(123) **CHL:** **[-eng]**   **I**   .
%aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S*

(124) **LAU:** **[-eng]**   **it's**   **his**   **wife**   **and**
%aut   *[-eng]*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *wife.N.SG*   *and.CONJ*

everybody   **?**
everybody.PRON

(125) **LAU:** **[-eng]**   **not**   **just**   .
%aut   *[-eng]*   *not.ADV*   *just.ADV[or]just.ADJ*

15

(126) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **you** **know** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(127) **CHL:** **[-eng]** **and** **she's** **retired** **the** **.**
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *unk* *the.DET.DEF*

(128) **LAU:** **qué** **.**
%aut *what.INT*

(129) **CHL:** **[-eng]** **her** **gran** **she**
%aut *[-eng]* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *unk* *she.PRON.SUB.F.3S*
she's **responsible** **for** **the** **you**
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES *responsible.ADJ* *for.PREP* *the.DET.DEF* *you.PRON.SUB.2SP*
know **her** **mom** **.**
know.V.2SP.PRES *her.ADJ.POSS.F.3S* *mom.N.SG*

(130) **CHL:** **[-eng]** **and** **her**
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*
her **older** **daughter** **.**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *old.ADJ.COMP[or]older.ADJ* *daughter.N.SG*

(131) **CHL:** **pero** **ella** **es** **ella** **es**
%aut *but.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *be.V.23S.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S* *be.V.23S.PRES*
enfermita **.**
unk

(132) **LAU:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(133) **CHL:** **[-eng]** **so** **Fernando's** **like** **fed** **up** **with**
%aut *[-eng]* *so.ADV* *name* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *unk* *up.ADV* *with.PREP*
it **.**
it.PRON.OBJ.3S

(134) **CHL:** [-eng] well the thing is that
%aut *[-eng]* *well.ADV* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES* *that.CONJ*

 they started looking for a new
 they.PRON.SUB.3P *start.V.PAST* *look.V.PRESPART* *for.PREP* *a.DET.INDEF* *new.ADJ*

 house to move in .
 house.N.SG *to.PREP* *move.V.INFIN* *in.PREP*

(135) **LAU:** [-eng] just Fernando and his mom ?
%aut *[-eng]* *just.ADV[or]just.ADJ* *name* *and.CONJ* *his.ADJ.POSS.M.3S* *mom.N.SG*

(136) **CHL:** [-eng] uhhuh and his nieces .
%aut *[-eng]* *unk* *and.CONJ* *his.ADJ.POSS.M.3S* *niece.N.PL*

(137) **LAU:** [-eng] and the grandmother ?
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *grandmother.N.SG*

(138) **CHL:** [-eng] if she wants to go with
%aut *[-eng]* *if.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *want.V.3S.PRES* *to.PREP* *go.V.INFIN* *with.PREP*

 them .
 them.PRON.OBJ.3P

(139) **CHL:** [-eng] because she was taking .
%aut *[-eng]* *because.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST* *take.V.PRESPART*

(140) **LAU:** [-eng] but the sister but the sister
%aut *[-eng]* *but.CONJ* *the.DET.DEF* *sister.N.SG* *but.CONJ* *the.DET.DEF* *sister.N.SG*

 the one that was married and
 the.DET.DEF *one.PRON.SG* *that.DEM.FAR* *was.V.3S.PAST* *marry.V.PASTPART* *and.CONJ*

 lives somewhere else right .
 live.V.INFIN+PV[or]lives.N.SG *somewhere.ADV* *else.ADJ* *right.ADJ*

(141) **CHL:** [-eng] yeah she lives somewhere
%aut *[-eng]* *yeah.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *live.V.3S.PRES[or]lives.N.SG* *somewhere.ADV*

 else .
 else.ADJ

(142) **LAU:** **ok** .
    %aut *unk*

(143) **CHL:** **[-eng]** **but** **the** **grandmother** **was** **taking**
    %aut *[-eng]* *but.CONJ* *the.DET.DEF* *grandmother.N.SG* *was.V.3S.PAST* *take.V.PRESPART*
    you **know** **her** **son's** **side** .
    you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES* *her.ADJ.POSS.F.3S* *son.N.SG+=POSS* *side.N.SG*

(144) **CHL:** **[-eng]** **but** **the** **thing** **is** **that**
    %aut *[-eng]* *but.CONJ* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
    yeah .
    yeah.ADV

(145) **LAU:** **como** **siempre** **como** **siempre** .
    %aut *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES* *always.ADV* *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES* *always.ADV*

(146) **CHL:** **[-eng]** **I** **don't** **know** **yeah** .
    %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *yeah.ADV*

(147) **LAU:** **[-eng]** **it's** **so** **annoying** .
    %aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *so.ADV* *annoy.SV.INFIN+ASV*

(148) **LAU:** **los** **hombres** .
    %aut *the.DET.DEF.M.PL* *man.N.M.PL*

(149) **CHL:** **it's**^E **a**^E **little**^E **machista** .
    %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *little.ADJ* *.N.M*

(150) **LAU:** **Nick** **and**^E **his**^E **mom**^E **que**
    %aut *name* *and.CONJ* *his.ADJ.POSS.M.3S* *mom.N.SG* *that.PRON.REL*
    todo **era** **como** **hombre** .
    everything.PRON.M.SG *be.V.13S.IMPERF* *like.CONJ* *man.N.M.SG*

(151) **CHL:** **[-eng]** **yeah** .
    %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

18

(152) **LAU:** [-eng] she tell me like
      %aut [-eng] *she.PRON.SUB.F.3S* *tell.V.3S.PRES* *me.PRON.OBJ.1S* *like.CONJ*

      they favour them so much .
      they.PRON.SUB.3P *favour.N.SG* *them.PRON.OBJ.3P* *so.ADV* *much.ADJ*

(153) **CHL:** [-eng] yeah I don't know if
      %aut [-eng] *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *if.CONJ*

      it's like this hispanic
      it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *this.DEM.NEAR.SG* *unk*

      thing .
      thing.N.SG

(154) **LAU:** [-eng] how annoying .
      %aut [-eng] *how.ADV* *annoy.SV.INFIN+ASV*

(155) **CHL:** [-eng] that the men are .
      %aut [-eng] *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *the.DET.DEF* *men.N.SG* *are.V.123P.PRES*

(156) **LAU:** [-eng] yeah .
      %aut [-eng] *yeah.ADV*

(157) **CHL:** [-eng] no matter what the .
      %aut [-eng] *no.ADV* *matt.ADJ.COMP[or]matter.N.SG* *what.REL* *the.DET.DEF*

(158) **LAU:** [-eng] with my mom and my
      %aut [-eng] *with.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *mom.N.SG* *and.CONJ* *my.ADJ.POSS.1S*

      uncle you know my mom
      uncle.N.SG *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *my.ADJ.POSS.1S* *mom.N.SG*

      says that she's like
      say.V.PRES.3S[or]says.N.SG *that.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ*

      you know she's
      you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*

      always favoured my uncle .
      alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV *favour.N.SG+AV* *my.ADJ.POSS.1S* *uncle.N.SG*

(159) **CHL:** [-eng] my grandma was the same
      %aut [-eng] *my.ADJ.POSS.1S* *grandma.N.SG* *was.V.3S.PAST* *the.DET.DEF* *same.ADJ*

      way with my brother .
      way.N.SG *with.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *brother.N.SG*

19

(160) **LAU:** $like^E$ $even^E$ to^E $this^E$ day^E $even^E$
%aut *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *even.ADJ* *to.PREP* *this.DEM.NEAR.SG* *day.N.SG* *even.ADJ*

to^E $this^E$ day^E $she'll^E$ $give^E$
to.PREP *this.DEM.NEAR.SG* *day.N.SG* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT* *give.V.3S.PRES*

$like^E$ you^E $know^E$ $money^E$ for^E to^E pay^E
like.CONJ *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *money.N.SG* *for.PREP* *to.PREP* *pay.V.INFIN*

the^E $rent^E$ **y** **todo** **.**
the.DET.DEF *rent.N.SG* *and.CONJ* *everything.PRON.M.SG*

(161) **LAU:** [-eng] **like** **if** **when** **because**
%aut *[-eng]* *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *if.CONJ* *when.CONJ* *because.CONJ*

he **goes** **to** **work** **.**
he.PRON.SUB.M.3S *goes.V.3S.PRES* *to.PREP* *work.V.INFIN*

(162) **LAU:** [-eng] **and** **he's** **like** **.**
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(163) **LAU:** **bueno** **yo** **no** **quiero** **ir** **.**
%aut *well.IM* *I.PRON.SUB.MF.1S* *not.ADV* *want.V.1S.PRES* *go.V.INFIN*

(164) **LAU:** [-eng] **so** **he'll** **call** **in** **sick** **.**
%aut *[-eng]* *so.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.FUT* *call.V.3S.PRES* *in.PREP* *sick.ADJ*

(165) **LAU:** [-eng] **so** **to** **make** **up** **the** **difference**
%aut *[-eng]* *so.ADV* *to.PREP* *make.V.INFIN* *up.ADV* *the.DET.DEF* *difference.N.SG*

my **grandmother** **will** **give** **it** **to**
my.ADJ.POSS.1S *grandmother.N.SG* *will.V.123SP.FUT* *give.SV.INFIN* *it.PRON.SUB.3S* *to.PREP*

him **.**
him.PRON.OBJ.M.3S

(166) **CHL:** [-eng] **that's** **low** **.**
%aut *[-eng]* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *low.ADJ*

(167) **LAU:** **qué** **jodían** $it's^E$ $like^E$
%aut *what.INT* *fuck.V.3P.IMPERF* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

$stupid^E$ $Nicaraguans^E$ **!**
stupid.ADJ *name*

(168) **CHL:** **[-eng]** **it's** **not** **it's**
  %aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
  it's **it's** **in** **general** **.**
  it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *in.PREP* *general.ADJ*

(169) **LAU:** **[-eng]** **I** **don't** **agree** **that's**
  %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *agree.V.INFIN* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*
  all **yeah** **.**
  all.ADJ *yeah.ADV*

(170) **CHL:** **[-eng]** **I** **think** **it's**
  %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
  like **all** **.**
  like.CONJ[or]like.SV.INFIN *all.ADJ*

(171) **LAU:** **[-eng]** **I** **mean** **I** **understand**
  %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *understand.V.1S.PRES*
  helping **a** **child** **helping** **your** **kid** **if**
  unk *a.DET.INDEF* *child.N.SG* *unk* *your.ADJ.POSS.2SP* *kid.N.SG* *if.CONJ*
  they're **in** **you** **know**
  they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES *in.PREP* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*
  they're **in** **a** **crisis** **situation** **.**
  they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES *in.PREP* *a.DET.INDEF* *crisis.N.SG* *situation.N.SG*

(172) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **but** **.**
  %aut *[-eng]* *yeah.ADV* *but.CONJ*

(173) **LAU:** **pero** **darle** **lo** **que**
  %aut *but.CONJ* *give.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S]* *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL*
  quieres **dar** **.**
  want.V.2S.PRES *give.V.INFIN*

(174) **CHL:** **[-eng]** **wow** **well** **the** **thing** **is** **that**
  %aut *[-eng]* *wow.IM* *well.ADV* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES* *that.CONJ*
  they **found** **this** **place** **right**
  they.PRON.SUB.3P *find.V.PAST+P[or]found.V.3P.PRES* *this.DEM.NEAR.SG* *place.N.SG* *right.ADJ*
  .

(175) **CHL:** [-eng] but   the   house   comes   with
%aut [-eng] *but.CONJ   the.DET.DEF   house.N.SG   come.N.PL[or]comes.N.SG   with.PREP*
a   **little**   **efficiency**   .
a.DET.INDEF little.ADJ efficiency.N.SG

(176) **CHL:** [-eng] outside   .
%aut [-eng] *outside.PREP*

(177) **LAU:** [-eng] oh   ok   .
%aut [-eng] *oh.IM unk*

(178) **CHL:** [-eng] within   the   the   .
%aut [-eng] *within.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF*

(179) **CHL:** [-eng] you   know   within   the   area
%aut [-eng] *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES within.PREP the.DET.DEF area.N.SG*
?

(180) **CHL:** [-eng] and   so   Fernando's   like   .
%aut [-eng] *and.CONJ so.ADV name like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(181) **CHL:** [-eng] well   just   tell   my   uncle   that
%aut [-eng] *well.ADV just.ADV tell.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S uncle.N.SG that.CONJ*
he   **wants**   **to**   **go**   **live**   **with**
he.PRON.SUB.M.3S want.V.3S.PRES to.PREP go.V.INFIN live.V.INFIN with.PREP
us   **that**   **the**   **he**   **can**
us.PRON.OBJ.1P that.DEM.FAR[or]that.CONJ the.DET.DEF he.PRON.SUB.M.3S can.V.3S.PRES
rent   **the**   **apartment**   **out**   .
rent.V.INFIN the.DET.DEF apartment.N.SG out.ADV

(182) **LAU:** [-eng] rent   rent   ok   .
%aut [-eng] *rent.V.INFIN rent.SV.INFIN unk*

(183) **CHL:** [-eng] **don't** **don't** **yeah**
%aut [-eng] *do.V.12S13P.PRES+NEG* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *yeah.ADV*

don't **let** **him** **know**
do.V.12S13P.PRES+NEG *let.V.INFIN* *him.PRON.OBJ.M.3S* *know.SV.INFIN*

that **the** **that** **it**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ *the.DET.DEF* *that.CONJ* *it.PRON.SUB.3S*

comes **with** **the** **house** **.**
come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG *with.PREP* *the.DET.DEF* *house.N.SG*

(184) **LAU:** **bueno** **.**
%aut *well.IM*

(185) **CHL:** [-eng] **so** **they're** **they're**
%aut [-eng] *so.ADV* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*

like **.**
like.V.3P.PRES

(186) **CHL:** [-eng] **well** **if** **you** **wanna**
%aut [-eng] *well.ADV* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *want.V.2SP.PRES+TO.PREP*

move **in** **next** **to** **us** **it's**
move.V.INFIN *in.PREP* *next.ADJ* *to.PREP* *us.PRON.OBJ.1P* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

cheap **it's** **fifty** **dollars** **.**
cheap.ADJ *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *fifty.NUM* *dollar.N.PL*

(187) **CHL:** [-eng] **and** **you're** **not** **gonna**
%aut [-eng] *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *not.ADV* *go.V.PRESPART+TO.PREP*

get **cheaper** **than** **that** **anywhere** **.**
get.V.INFIN *cheap.ADJ.COMP* *than.CONJ* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *anywhere.ADV*

(188) **LAU:** **mmhm** **.**
%aut *mmhm.IM*

(189) **CHL:** [-eng] **so** **he's** **gonna**
%aut [-eng] *so.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP*

pay **for** **the** **fifty** **dollars** **his** **water**
pay.V.INFIN *for.PREP* *the.DET.DEF* *fifty.NUM* *dollar.N.PL* *his.ADJ.POSS.M.3S* *water.N.SG*

his **light** **.**
his.ADJ.POSS.M.3S *light.N.SG*

(190) **CHL:** **[-eng]** **he** **thinks** **that**
%aut [-eng] *he.PRON.SUB.M.3S* *think.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
he **he's** **that**
he.PRON.SUB.M.3S *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
he's **just** **helping** **out** **.**
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES *just.ADV[or]just.ADJ* *unk* *out.ADV*

(191) **LAU:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut [-eng] *yeah.ADV*

(192) **LAU:** **[-eng]** **don't** **wanna** **know** **.**
%aut [-eng] *do.V.12S13P.PRES+NEG* *want.V.INFIN+TO.PREP* *know.V.INFIN*

(193) **CHL:** **[-eng]** **it's** **kind** **of**
%aut [-eng] *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *kind.N.SG[or]kind.ADJ* *of.PREP*
it's **you** **know** **but** **that**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *but.CONJ* *that.DEM.FAR*
was **the** **only** **way** **.**
was.V.3S.PAST *the.DET.DEF* *on.PREP+ADV[or]only.ADJ* *way.N.SG*

(194) **LAU:** **.**
%aut

(195) **CHL:** **[-eng]** **to** **make** **him** **you**
%aut [-eng] *to.PREP* *make.V.INFIN* *him.PRON.OBJ.M.3S* *you.PRON.SUB.2SP*
know **.**
know.V.2SP.PRES

(196) **LAU:** **[-eng]** **but** **why** **do** **they** **have** **to**
%aut [-eng] *but.CONJ* *why.REL* *do.V.PRES* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *to.PREP*
live **with** **him** **?**
live.V.INFIN *with.PREP* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(197) **LAU:** **[-eng]** **why** **can't** **he** **live**
%aut [-eng] *why.REL* *can.V.123SP.PRES+NEG* *he.PRON.SUB.M.3S* *live.V.3S.PRES*
with **his** **wife** **and** **kids** **in** **another**
with.PREP *his.ADJ.POSS.M.3S* *wife.N.SG* *and.CONJ* *kid.N.PL* *in.PREP* *another.ADJ*
place **?**
place.N.SG

(198) **CHL:** **[-eng]** **because** **apparently** **he**
%*aut* *[-eng]* *because.CONJ* *apparent.ADJ+ADV[or]apparently.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S*

he **can't** **afford** **living** **on**
he.PRON.SUB.M.3S *can.V.3S.PRES+NEG* *afford.V.INFIN* *live.V.PRESPART* *on.PREP*

his **own** **.**
his.ADJ.POSS.M.3S *own.PRON*

(199) **LAU:** **[-eng]** **the** **grandmother** **wants** **the** **.**
%*aut* *[-eng]* *the.DET.DEF* *grandmother.N.SG* *want.N.PL* *the.DET.DEF*

(200) **CHL:** **uh** **I**^{E} **know**^{E} **the**^{E} **situation's**^{E} **difficult**^{E}
%*aut* *unk* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *the.DET.DEF* *situation.N.SG+GB* *difficult.ADJ*

y **todo** **and**^{E} **but**^{E} **.**
and.CONJ *everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG* *and.CONJ* *but.CONJ*

(201) **LAU:** **pero** **he**^{E} **he**^{E} **works**^{E} **?**
%*aut* *but.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *he.PRON.SUB.M.3S* *work.V.3S.PRES[or]works.N.PL*

(202) **CHL:** **[-eng]** **a** **lot** **of** **um** **yeah** **.**
%*aut* *[-eng]* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP* *um.IM* *yeah.ADV*

(203) **LAU:** **and**^{E} **his**^{E} **wife**^{E} **works**^{E} **también** **?**
%*aut* *and.CONJ* *his.ADJ.POSS.M.3S* *wife.N.SG* *work.V.PRES.3S[or]works.N.PL* *too.ADV*

(204) **CHL:** **[-eng]** **yes** **.**
%*aut* *[-eng]* *yes.ADV*

(205) **CHL:** **[-eng]** **and** **somehow** **Fernando's** **.**
%*aut* *[-eng]* *and.CONJ* *somehow.ADV* *name*

(206) **LAU:** **[-eng]** **how** **many** **kids** **do** **they**
%*aut* *[-eng]* *how.ADV* *many.ADJ* *kid.N.PL* *do.V.3P.PRES* *they.PRON.SUB.3P*

have **?**
have.V.3P.PRES

(207) **LAU:** [-eng] one   kid   ?
      %aut   [-eng] *one.PRON.SG*   *kid.N.SG*

(208) **CHL:** [-eng] one   little   girl   .
      %aut   [-eng] *one.PRON.SG*   *little.ADJ*   *girl.N.SG*

(209) **LAU:** [-eng] and   they   can't   afford
      %aut   [-eng] *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *can.V.123SP.PRES+NEG*   *afford.V.INFIN*
      rent   or   anything   ?
      rent.SV.INFIN   *or.CONJ*   *anything.PRON*

(210) **CHL:** [-eng] not   even   .
      %aut   [-eng] *not.ADV*   *even.ADJ*

(211) **CHL:** [-eng] and   Fernando's   mom   retired   .
      %aut   [-eng] *and.CONJ*   *name*   *mom.N.SG*   *unk*

(212) **CHL:** [-eng] and   Fernando   are   sustaining   all
      %aut   [-eng] *and.CONJ*   *name*   *are.V.123P.PRES*   *sustain.V.PRESPART*   *all.ADJ*
      of   them   .
      of.PREP   *them.PRON.OBJ.3P*

(213) **CHL:** [-eng] I   mean   that's
      %aut   [-eng] *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*
      like   ridiculous   .
      like.CONJ[or]like.V.INFIN   *ridiculous.ADJ*

(214) **LAU:** [-eng] that's   crazy   .
      %aut   [-eng] *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *crazy.ADJ*

(215) **CHL:** pero   bueno   .
      %aut   *but.CONJ*   *well.IM*

(216) **CHL:** [-eng] but   I'm   going   on   Friday   .
      %aut   [-eng] *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART*   *on.PREP*   *name*

(217) **LAU:** **[-eng]** **for** **how** **long** **ten** **days** **?**
%aut [-eng] *for.PREP* *how.ADV* *long.ADJ* *ten.NUM* *day.N.PL*

(218) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut [-eng] *yeah.ADV*

(219) **LAU:** **[-eng]** **take** **pictures** **ah** **exciting** **!**
%aut [-eng] *take.V.INFIN* *picture.N.PL* *ah.IM* *excite.SV.INFIN+ASV*

(220) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **I** **can't** **I** **I**
%aut [-eng] *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES+NEG* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S*
can't **wait** **to** **get** **.**
can.V.1S.PRES+NEG *wait.V.INFIN* *to.PREP* *get.V.INFIN*

(221) **CHL:** **[-eng]** **I** **need** **a** **.**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *need.V.1S.PRES* *a.DET.INDEF*

(222) **LAU:** **[-eng]** **does** **Spirit** **fly** **to** **Nicaragua** **?**
%aut [-eng] *does.V.INFIN* *name* *fly.SV.INFIN* *to.PREP* *name*

(223) **CHL:** **[-eng]** **from** **huh** **?**
%aut [-eng] *from.PREP* *huh.IM*

(224) **LAU:** **[-eng]** **Spirit** **airlines** **do** **they** **fly**
%aut [-eng] *name* *airline.N.PL* *do.V.3P.PRES* *they.PRON.SUB.3P* *fly.V.3P.PRES*
to **Nicaragua** **?**
to.PREP *name*

(225) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut [-eng] *yeah.ADV*

(226) **LAU:** **[-eng]** **from** **Fort_Lauderdale** **?**
%aut [-eng] *from.PREP* *name*

(227) **CHL:** **Fernando** .
%aut *name*

(228) **LAU:** **[-eng]** **my** **friends** **my** **friends**
%aut *[-eng]* *my.ADJ.POSS.1S* *friend.N.PL* *my.ADJ.POSS.1S* *friend.N.PL*
ones **at** **work** .
one.PRON.PL[or]one.NUM+PL *at.PREP* *work.N.SG*

(229) **CHL:** **uhhuh** .
%aut *unk*

(230) **LAU:** **[-eng]** **um** **the** **ones** **I** **was**
%aut *[-eng]* *um.IM* *the.DET.DEF* *one.PRON.PL* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST*
telling **you** **about** **right** **now** .
tell.V.PRESPART *you.PRON.SUB.2SP* *about.PREP* *right.ADJ* *now.ADV*

(231) **LAU:** **[-eng]** **but** **the** **whole** **drama** **thing** **and**
%aut *[-eng]* *but.CONJ* *the.DET.DEF* *whole.ADJ* *drama.N.SG* *thing.N.SG* *and.CONJ*
everything .
everything.PRON

(232) **LAU:** **[-eng]** **they** **joined** **the** **Spirit** **airfare** **thing** .
%aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P* *unk* *the.DET.DEF* *name* *unk* *thing.N.SG*

(233) **CHL:** **mmhm** .
%aut *mmhm.IM*

(234) **LAU:** **[-eng]** **and** **for** **nine** **dollars** .
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *for.PREP* *nine.NUM* *dollar.N.PL*

(235) **LAU:** **[-eng]** **they're** **going** **they**
%aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *they.PRON.SUB.3P*
they're **going** **to** **New_York** **for** **thirty**
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES *go.V.PRESPART* *to.PREP* *name* *for.PREP* *thirty.NUM*
six **dollars** **round** **trip** .
six.NUM *dollar.N.PL* *round.ADJ* *trip.N.SG*

(236) **CHL:** [-eng] **Fernando** **joined** **it** **.**
%aut [-eng] *name* *unk* *it.PRON.OBJ.3S*

(237) **CHL:** [-eng] **he's** **been** **telling**
%aut [-eng] *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *been.V.PASTPART* *tell.V.PRESPART*
me **to** **join** **.**
me.PRON.OBJ.1S *to.PREP* *join.V.INFIN*

(238) **LAU:** [-eng] **I** **told** **Michael** **I'm** **like**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST* *name* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*
.

(239) **LAU:** [-eng] **I** **think** **I'm** **going**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART*
to **do** **it** **.**
to.PREP *do.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(240) **LAU:** [-eng] **well** **you** **pay** **nine** **dollars**
%aut [-eng] *well.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *pay.V.2SP.PRES* *nine.NUM* *dollar.N.PL*
for **the** **first** **three** **months** **.**
for.PREP *the.DET.DEF* *first.ADJ* *three.NUM* *month.N.PL*

(241) **LAU:** [-eng] **and** **then** **after** **that** **it's**
%aut [-eng] *and.CONJ* *then.ADV* *after.PREP* *that.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
thirty **dollars** **for** **the** **whole** **year** **.**
thirty.NUM *dollar.N.PL* *for.PREP* *the.DET.DEF* *whole.ADJ* *year.N.SG*

(242) **LAU:** [-eng] **so** **even** **if** **you** **don't**
%aut [-eng] *so.ADV* *even.ADJ* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG*
end **up** **buying** **an** **airfare** **you** **still**
end.V.INFIN *up.ADV* *buy.V.PRESPART* *an.DET.INDEF* *unk* *you.PRON.SUB.2SP* *still.ADJ*
save **what** **you** **would** **.**
save.V.2SP.PRES *what.REL* *you.PRON.SUB.2SP* *be.V.2SP.COND*

(243) **CHL:** [-eng] **it's** **thirty** **yeah** **.**
%aut [-eng] *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *thirty.NUM* *yeah.ADV*

(244) **LAU:** **[-eng]** **yeah** **and** **the** **odds** **are**
  %aut *[-eng]* *yeah.ADV* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *odd.ADJ+PV[or]odds.N.PL* *are.V.123P.PRES*
  you **are** **gonna** **travel** **at**
  you.PRON.SUB.2SP *are.V.2SP.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *travel.V.INFIN* *at.PREP*
  least **to** **one** **place** **.**
  least.ADJ *to.PREP* *one.PRON.SG* *place.N.SG*

(245) **CHL:** **[-eng]** **it's** **just** **like** **.**
  %aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ* *like.CONJ*

(246) **LAU:** **[-eng]** **and** **so** **the** **girl** **we** **have**
  %aut *[-eng]* *and.CONJ* *so.ADV* *the.DET.DEF* *girl.N.SG* *we.PRON.SUB.1P* *have.V.1P.PRES*
  another **firm** **.**
  another.ADJ *firm.ADJ*

(247) **LAU:** **[-eng]** **our** **architecture** **firm** **.**
  %aut *[-eng]* *our.ADJ.POSS.1P* *architecture.N.SG* *firm.ADJ*

(248) **CHL:** **uhhuh** **.**
  %aut *unk*

(249) **LAU:** **[-eng]** **like** **next** **door** **our** **office** **.**
  %aut *[-eng]* *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *next.ADJ* *door.N.SG* *our.ADJ.POSS.1P* *office.N.SG*

(250) **LAU:** **[-eng]** **and** **the** **reception** **there** **and** **and**
  %aut *[-eng]* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *reception.N.SG* *there.ADV* *and.CONJ* *and.CONJ*
  the **girl** **the** **office** **manager** **in** **our**
  the.DET.DEF *girl.N.SG* *the.DET.DEF* *office.N.SG* *manager.N.SG* *in.PREP* *our.ADJ.POSS.1P*
  in **our** **office** **are** **going** **everywhere** **.**
  in.PREP *our.ADJ.POSS.1P* *office.N.SG* *are.V.123P.PRES* *go.V.PRESPART* *everywhere.ADV*

(251) **LAU:** **[-eng]** **like** **they** **went** **to** **New_York** **.**
  %aut *[-eng]* *like.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *went.V.PAST* *to.PREP* *name*

(252) **LAU:** **[-eng]** **they** **did** **a** **whole** **thing** **in**
  %aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P* *did.V.PAST* *a.DET.INDEF* *whole.ADJ* *thing.N.SG* *in.PREP*
  New_York **for** **twenty** **four** **hours** **.**
  name *for.PREP* *twenty.NUM* *four.NUM* *hour.N.PL*

(253) **LAU:** [-eng] they flew in like at
      %aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P* *flew.V.3P.PRES* *in.PREP* *like.CONJ[or]like.N.SG* *at.PREP*

      six **in** **the** **morning** **.**
      six.NUM *in.PREP* *the.DET.DEF* *morning.N.SG*

(254) **CHL:** [-eng] I should do .
      %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *should.V.1S.PRES* *do.SV.INFIN*

(255) **LAU:** [-eng] and left like at
      %aut *[-eng]* *and.CONJ* *leave.AV.PAST[or]left.ADJ* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *at.PREP*

      six **in** **the** **morning** **the** **next** **day** **.**
      six.NUM *in.PREP* *the.DET.DEF* *morning.N.SG* *the.DET.DEF* *next.ADJ* *day.N.SG*

(256) **LAU:** [-eng] they were up the whole
      %aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *up.ADV* *the.DET.DEF* *whole.ADJ*

      day **.**
      day.N.SG

(257) **CHL:** uhhuh .
      %aut *unk*

(258) **LAU:** [-eng] this time round they're
      %aut *[-eng]* *this.DEM.NEAR.SG* *time.N.SG* *round.ADJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*

      doing **the** **same** **thing** **for** **.**
      do.V.PRESPART *the.DET.DEF* *same.ADJ* *thing.N.SG* *for.PREP*

(259) **LAU:** [-eng] but they're coming on
      %aut *[-eng]* *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *come.V.PRESPART* *on.PREP*

      a **Friday** **and** **leaving** **on** **a** **Saturday** **.**
      a.DET.INDEF *name* *and.CONJ* *leave.V.INFIN+ASV* *on.PREP* *a.DET.INDEF* *name*

(260) **LAU:** [-eng] then they're going to Boston
      %aut *[-eng]* *then.ADV* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *name*

      .

(261) **CHL:** **oh** **!**
    %aut *oh.IM*

(262) **LAU:** **[-eng]** **they** **gave** **them** **a**
    %aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P* *gave.V.3P.PRES* *them.PRON.OBJ.3P* *a.DET.INDEF*
    list **.**
    list.N.SG

(263) **LAU:** **[-eng]** **they're** **going** **to** **Boston** **.**
    %aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *name*

(264) **LAU:** **[-eng]** **they're** **going** **to** **Washington** **.**
    %aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *name*

(265) **LAU:** **[-eng]** **they're** **going** **to** **and**
    %aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *and.CONJ*
    the **the** **husband's** **like** **.**
    the.DET.DEF *the.DET.DEF* *husband.N.SG+GB* *like.CONJ[or]like.N.SG*

(266) **LAU:** **y** **ay** **!**
    %aut *and.CONJ* *oh.IM*

(267) **LAU:** **[-eng]** **are** **you** **ok** **like** **?**
    %aut *[-eng]* *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *unk* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(268) **CHL:** **.**
    %aut

(269) **LAU:** **[-eng]** **you** **know** **like** **after** **a**
    %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *like.CONJ* *after.PREP* *a.DET.INDEF*
    while **.**
    while.CONJ

(270) **CHL:** **[-eng]** **so** **hello** **!**
    %aut *[-eng]* *so.ADV* *hello.N.SG*

(271) **LAU:** **[-eng]** **he** **was** **like** **.**
%aut   *[-eng]*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *was.V.3S.PAST*   *like.CONJ*

(272) **LAU:** **[-eng]** **yeah** **he** **says** **.**
%aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *say.V.3S.PRES[or]says.N.SG*

(273) **LAU:** **[-eng]** **are** **you** **gonna** **travel**
%aut   *[-eng]*   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *travel.V.INFIN*
   your **whole** **the** **whole** **country** **with** **Paige** **?**
   your.ADJ.POSS.2SP   *whole.ADJ*   *the.DET.DEF*   *whole.ADJ*   *country.N.SG*   *with.PREP*   *name*

(274) **LAU:** **porque** **se** **llama** **Paige** **the**[E]
%aut   *because.CONJ*   *self.PRON.REFL.MF.23SP*   *call.V.23S.PRES*   *name*   *the.DET.DEF*
   girl[E] **.**
   girl.N.SG

(275) **CHL:** **ah** **!**
%aut   *ah.IM*

(276) **LAU:** **[-eng]** **so** **it's** **really**
%aut   *[-eng]*   *so.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *real.ADJ+ADV*
   gonna **.**
   go.V.PRESPART+TO.PREP

(277) **LAU:** **[-eng]** **I'm** **like** **.**
%aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(278) **LAU:** **[-eng]** **I** **think** **I'm**
%aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*
   gonna **join** **.**
   go.V.PRESPART+TO.PREP   *join.V.INFIN*

(279) **LAU:** **[-eng]** **the** **only** **thing** **is**
%aut   *[-eng]*   *the.DET.DEF*   *on.PREP+ADV[or]only.ADJ*   *thing.N.SG*   *is.V.3S.PRES*
   they **don't** **fly** **to** **Canada** **so**
   they.PRON.SUB.3P   *do.V.3P.PRES+NEG*   *fly.V.INFIN*   *to.PREP*   *name*   *so.ADV*
   I'm **like** **.**
   I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES   *like.CONJ*

(280) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **.**
    %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(281) **LAU:** **[-eng]** **but** **they** **they** **fly** **to**
    %aut *[-eng]* *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *they.PRON.SUB.3P* *fly.V.3P.PRES* *to.PREP*
    Chicago **.**
    name

(282) **LAU:** **[-eng]** **they** **have** **Chicago** **from** **Fort_Lauderdale**
    %aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *name* *from.PREP* *name*
    .

(283) **LAU:** **[-eng]** **for** **forty_four** **eighty** **eight** **dollars** **round**
    %aut *[-eng]* *for.PREP* *unk* *eighty.NUM* *eight.NUM* *dollar.N.PL* *round.ADJ*
    trip **.**
    trip.N.SG

(284) **CHL:** **[-eng]** **Fernando** **from** **Nicaragua** **he** **paid**
    %aut *[-eng]* *name* *from.PREP* *name* *he.PRON.SUB.M.3S* *paid.V.PAST*
    I **think** **it** **was** **like** **one**
    I.PRON.SUB.1S *think.V.1S.PRES* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ* *one.PRON.SG*
    hundred **and** **two** **or** **something** **like**
    hundred.NUM *and.CONJ* *two.NUM* *or.CONJ* *something.PRON* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*
    that **something** **ridiculous** **.**
    that.DEM.FAR *something.PRON* *ridiculous.ADJ*

(285) **LAU:** **[-eng]** **Jamaica** **round** **trip** **ticket** **to** **Kingston**
    %aut *[-eng]* *name* *round.ADJ* *trip.N.SG* *ticket.N.SG* *to.PREP* *name*
    where **Michael** **stays** **one** **one** **oh** **nine** **.**
    where.REL *name* *stay.V.INFIN+PV* *one.PRON.SG* *one.NUM* *oh.IM* *nine.NUM*

(286) **LAU:** **[-eng]** **it's** **good** **.**
    %aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *good.ADJ*

(287) **CHL:** **.**
    %aut

(288) **LAU:** [-eng]   **so**   **what**   **happened**   **at**   **work**   **?**
%aut   [-eng]   *so.ADV*   *what.REL*   *happen.V.PAST*   *at.PREP*   *work.N.SG*

(289) **CHL:** [-eng]   **I**   **need**   **a**   **.**
%aut   [-eng]   *I.PRON.SUB.1S*   *need.V.1S.PRES*   *a.DET.INDEF*

(290) **LAU:** **.**
%aut

(291) **CHL:** **Lauren** **like**   **I'm** **ay** **me**
%aut   *name*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *name* *oh.IM* *me.PRON.OBL.MF.1S*
tienen   **cansada**   **.**
have.V.23P.PRES   *tired.ADJ.F.SG*

(292) **CHL:** [-eng]   **it's**   **ridiculous**   **.**
%aut   [-eng]   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *ridiculous.ADJ*

(293) **CHL:** [-eng]   **um**   **what**   **.**
%aut   [-eng]   *um.IM*   *what.REL*

(294) **CHL:** [-eng]   **Thursday** **one**   **of**   **the**   **girls**   **like**
%aut   [-eng]   *name*   *one.PRON.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *girl.N.PL*   *like.CONJ*
we   **were**   **fed** **up**   **.**
we.PRON.SUB.1P   *were.V.1P.PAST*   *unk*   *up.ADV*

(295) **CHL:** [-eng]   **because**   **it's**   **like**
%aut   [-eng]   *because.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*
Lauren **all**   **of**   **us**   **are**   **you**
name   *all.ADJ*   *of.PREP*   *us.PRON.OBJ.1P*   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*
know   **we**   **put**   **all**   **our**   **work**
know.V.2SP.PRES   *we.PRON.SUB.1P*   *put.V.1P.PRES*   *all.ADJ*   *our.ADJ.POSS.1P*   *work.N.SG*
and   **all**   **our**   **efforts**   **.**
and.CONJ   *all.ADJ*   *our.ADJ.POSS.1P*   *effort.N.PL*

(296) **CHL:** [-eng]   **and**   **we**   **try**   **to**   **please**
%aut   [-eng]   *and.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *try.V.1P.PRES*   *to.PREP*   *please.V.INFIN*
her   **and**   **whatever**   **.**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S   *and.CONJ*   *whatever.REL*

(297) **LAU:** mmhm   .
     %aut   *mmhm.IM*

(298) **CHL:** [-eng]   **and**   **we**   **really**   **like**
     %aut   *[-eng]* *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *real.ADJ+ADV* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

     what   **we're**   **doing**   .
     what.REL *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *do.V.PRESPART*

(299) **CHL:** [-eng]   **and**   **I**   **like**   **my**   **art**   .
     %aut   *[-eng]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *like.V.1S.PRES* *my.ADJ.POSS.1S* *art.N.SG*

(300) **LAU:** [-eng]   **this**   **is**   **the**   **cousin**   **of**
     %aut   *[-eng]* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *cousin.N.SG* *of.PREP*

     the   **of**   **the**   **boss**   ?
     the.DET.DEF *of.PREP* *the.DET.DEF* *boss.N.SG*

(301) **LAU:** [-eng]   **the**   **same**   **old**   **lady**   **that**
     %aut   *[-eng]* *the.DET.DEF* *same.ADJ* *old.ADJ* *lady.N.SG* *that.CONJ*

     you've   **been**   **ah**   .
     you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES *been.V.PASTPART* *ah.IM*

(302) **CHL:** [-eng]   **yeah**   **I**   **mean**   **they're**
     %aut   *[-eng]* *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*

     she's   **there**   .
     she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES *there.ADV*

(303) **CHL:** [-eng]   **I**   **mean**   **you**   **can't**
     %aut   *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES+NEG*

     do   **anything**   **about**   .
     do.V.INFIN *anything.PRON* *about.PREP*

(304) **CHL:** [-eng]   **the**   **thing**   **is**   **that**
     %aut   *[-eng]* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*

     one   **of**   **the**   **girls**   **she**   **went**   **into**
     one.PRON.SG *of.PREP* *the.DET.DEF* *girl.N.PL* *she.PRON.SUB.F.3S* *went.V.PAST* *into.PREP*

     her   **office**   **Thursday**   .
     her.ADJ.POSS.F.3S *office.N.SG* *name*

(305) **CHL:** [-eng] **and** **told** **her** .
   %aut [-eng] *and.CONJ* *told.AV.PAST* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(306) **CHL:** [-eng] **look** .
   %aut [-eng] *look.V.INFIN*

(307) **CHL:** [-eng] **what's** **wrong** .
   %aut [-eng] *what.REL+GB* *wrong.ADJ*

(308) **CHL:** [-eng] **why** **um** ?
   %aut [-eng] *why.REL* *um.IM*

(309) **CHL:** [-eng] **if** **you** **don't** **agree** **with**
   %aut [-eng] *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *agree.V.INFIN* *with.PREP*
   something **or** **you** **don't** **like** **what**
   something.PRON *or.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *like.CONJ* *what.REL*
   we're **doing** **let** **let** **us**
   we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES *do.V.PRESPART* *let.SV.INFIN* *let.SV.INFIN* *us.PRON.OBJ.1P*
   know .
   know.SV.INFIN

(310) **LAU:** [-eng] **yeah** **I** **know** .
   %aut [-eng] *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*

(311) **CHL:** [-eng] **but** **every** **time** **you** **go** **on**
   %aut [-eng] *but.CONJ* *every.ADJ* *time.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *go.V.2SP.PRES* *on.PREP*
   a **trip** **or** **you** **come** **back** **all**
   a.DET.INDEF *trip.N.SG* *or.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *come.V.2SP.PRES* *back.ADV* *all.ADJ*
   you **all** **you** **know** **all** **you**
   you.PRON.SUB.2SP *all.ADJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *all.ADJ* *you.PRON.SUB.2SP*
   say **is** **um** .
   say.V.2SP.PRES *is.V.3S.PRES* *um.IM*

(312) **CHL:** [-eng] **I** **don't** **like** **that** **what**
   %aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *like.CONJ* *that.DEM.FAR* *what.REL*
   you **guys** **are** **doing** .
   you.PRON.SUB.2SP *guy.N.PL* *are.V.123P.PRES* *do.V.PRESPART*

(313) **CHL:** **[-eng]** **you** **guys** **are** **wasting**
    %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *guy.N.PL* *are.V.123P.PRES* *wast.V.PRESPART*
    your **time** **.**
    your.ADJ.POSS.2SP *time.N.SG*

(314) **CHL:** **[-eng]** **that** **um** **.**
    %aut *[-eng]* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *um.IM*

(315) **LAU:** **[-eng]** **she's** **not** **constructive** **with**
    %aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *constructive.ADJ* *with.PREP*
    her **criticism** **.**
    her.ADJ.POSS.F.3S *criticism.N.SG*

(316) **LAU:** **[-eng]** **yeah** **.**
    %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(317) **CHL:** **[-eng]** **but** **and** **she** **and** **Leticia** **is**
    %aut *[-eng]* *but.CONJ* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *and.CONJ* *name* *is.V.3S.PRES*
    like **.**
    like.CONJ

(318) **CHL:** **todo** **este** **tiempo** **she**^{E} **had**^{E}
    %aut *all.ADJ.M.SG* *this.ADJ.DEM.M.SG* *time.N.M.SG* *she.PRON.SUB.F.3S* *had.V.PAST*
    like^E **una** **cara** **que** **como** **que** **no**
    like.CONJ *a.DET.INDEF.F.SG* *face.N.F.SG* *that.PRON.REL* *like.CONJ* *that.CONJ* *not.ADV*
    entendía **lo** **que** **le**
    understand.V.13S.IMPERF *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL* *him.PRON.OBL.MF.23S*
    estaban **diciendo** **a** **ella** **.**
    be.V.3P.IMPERF *tell.V.PRESPART* *to.PREP* *she.PRON.OBJ.F.3S*

(319) **CHL:** **[-eng]** **and** **then** **Leticia** **you** **know** **Leticia**
    %aut *[-eng]* *and.CONJ* *then.ADV* *name* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *name*
    finished **.**
    finish.V.PAST

(320) **LAU:** **uhhuh** **.**
    %aut *unk*

(321) **CHL:** [-eng] **and** **um** **Raquel's** **like** **.**
%aut [-eng] *and.CONJ* *um.IM* *name* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(322) **CHL:** [-eng] **what** **are** **you** **talking** **about**
%aut [-eng] *what.REL* *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *talk.V.PRESPART* *about.PREP*
?

(323) **CHL:** [-eng] **who** **I've** **never** **said**
%aut [-eng] *who.REL* *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES* *never.ADV* *said.AV.PAST+P*
that **about** **you**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ *about.PREP* *you.PRON.SUB.2SP*

(324) **LAU:** **uhhuh** **.**
%aut *unk*

(325) **CHL:** [-eng] **where** **are** **you** **hearing** **this**
%aut [-eng] *where.ADV* *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *unk* *this.DEM.NEAR.SG*
?

(326) **CHL:** [-eng] **and** **she's** **like** **.**
%aut [-eng] *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(327) **CHL:** [-eng] **well** **you** **tell** **Ana** **.**
%aut [-eng] *well.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *tell.V.2SP.PRES* *name*

(328) **CHL:** [-eng] **you** **know** **and** **Ana's** **our**
%aut [-eng] *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *and.CONJ* *name* *our.ADJ.POSS.1P*
supervisor **.**
supervisor.N.SG

(329) **CHL:** [-eng] **and** **she** **and** **she**
%aut [-eng] *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S*
she **tells** **us** **all** **this** **feedback**
she.PRON.SUB.F.3S *tell.V.3S.PRES* *us.PRON.OBJ.1P* *all.ADJ* *this.DEM.NEAR.SG* *feedback.N.SG*
.

(330) **LAU:** **[-eng]** **right** .
    %aut   *[-eng]*   *right.ADJ*

(331) **CHL:** **[-eng]** **and** **she's** **like** .
    %aut   *[-eng]*   *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(332) **CHL:** **[-eng]** **I've** **never** **said** **that** .
    %aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*   *never.ADV*   *said.AV.PAST+P*   *that.DEM.FAR*

(333) **CHL:** **[-eng]** **I've** **never** **said** **that** .
    %aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*   *never.ADV*   *said.AV.PAST+P*   *that.DEM.FAR*

(334) **CHL:** **[-eng]** **please** **tell** **Chloe** **and** **Maricarmen**
    %aut   *[-eng]*   *please.V.INFIN*   *tell.SV.INFIN*   *name*   *and.CONJ*   *name*
    that **I've** **never** **said**
    that.DEM.FAR[or]that.CONJ   *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*   *never.ADV*   *said.AV.PAST+P*
    that .
    that.DEM.FAR

(335) **CHL:** **[-eng]** **and** **um** **if** **you** **want**
    %aut   *[-eng]*   *and.CONJ*   *um.IM*   *if.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *want.V.2SP.PRES*
    I **could** **confront** **her** .
    I.PRON.SUB.1S   *can.V.COND*   *confront.V.INFIN*   *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(336) **CHL:** **[-eng]** **we'll** **have** **a** **meeting** .
    %aut   *[-eng]*   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT*   *have.V.1P.PRES*   *a.DET.INDEF*   *unk*

(337) **CHL:** **[-eng]** **and** **I'll** **tell**
    %aut   *[-eng]*   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *tell.V.INFIN*
    her **that** **I've**
    her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*
    never **said** **that** **in** **front** **of**
    never.ADV   *said.AV.PAST+P*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *in.PREP*   *front.N.SG*   *of.PREP*
    you .
    you.PRON.SUB.2SP

(338) **CHL:** **[-eng]** **and** **Leticia** **is** **like** **.**
%*aut* *[-eng]* *and.CONJ* *name* *is.V.3S.PRES* *like.CONJ*

(339) **CHL:** **[-eng]** **no** **I** **don't** **want** **that** **.**
%*aut* *[-eng]* *no.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *want.V.INFIN* *that.DEM.FAR*

(340) **CHL:** **[-eng]** **you** **know** **I**
%*aut* *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *I.PRON.SUB.1S*
that's **the** **last** **thing** **I**
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES *the.DET.DEF* *last.ADJ* *thing.N.SG* *I.PRON.SUB.1S*
want **.**
want.V.1S.PRES

(341) **CHL:** **[-eng]** **just** **just** **I** **just** **let**
%*aut* *[-eng]* *just.ADV[or]just.ADJ* *just.ADV[or]just.ADJ* *I.PRON.SUB.1S* *just.ADV* *let.V.INFIN*
us **know** **if** **you** **disagree** **with**
us.PRON.OBJ.1P *know.SV.INFIN* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *disagree.V.2SP.PRES* *with.PREP*
something **.**
something.PRON

(342) **CHL:** **la** **cosa** **es** **que** **that**^{E}
%*aut* *the.DET.DEF.F.SG* *thing.N.F.SG* *be.V.23S.PRES* *that.CONJ* *that.DEM.FAR*
was^E **Thursday**^{E} **.**
was.V.3S.PAST *name*

(343) **CHL:** **[-eng]** **and** **yesterday** **I** **had** **to** **run**
%*aut* *[-eng]* *and.CONJ* *yesterday.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *to.PREP* *run.V.INFIN*
some **errands** **for** **the** **passport** **thing** **.**
some.ADJ *errand.N.PL* *for.PREP* *the.DET.DEF* *passport.N.SG* *thing.N.SG*

(344) **LAU:** **mmhm** **.**
%*aut* *mmhm.IM*

(345) **CHL:** **[-eng]** **and** **um** **I** **called** **.**
%*aut* *[-eng]* *and.CONJ* *um.IM* *I.PRON.SUB.1S* *call.V.PAST*

(346) **CHL:** **[-eng]** **and** **I** **was** **like** **.**
%aut [-eng] *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

(347) **CHL:** **[-eng]** **oh** **I'm** **gonna** **be**
%aut [-eng] *oh.IM* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *be.V.INFIN*
a **few** **minutes** **late** **.**
a.DET.INDEF *few.ADJ* *minute.N.PL* *late.ADJ*

(348) **LAU:** **[-eng]** **because** **you** **are** **you**
%aut [-eng] *because.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *are.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP*
leaving **somewhere** **again** **?**
leave.V.PRESPART *somewhere.ADV* *again.ADV*

(349) **CHL:** **[-eng]** **well** **my** **passport** **er** **the** **visa**
%aut [-eng] *well.ADV* *my.ADJ.POSS.1S* *passport.N.SG* *er.IM* *the.DET.DEF* *visa.N.SG*
expires **in** **June** **.**
expire.N.PL *in.PREP* *name*

(350) **CHL:** **[-eng]** **so** **I** **have** **to** **renew**
%aut [-eng] *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *renew.V.INFIN*
it **before** **I** **leave** **.**
it.PRON.OBJ.3S *before.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *leave.V.1S.PRES*

(351) **LAU:** **[-eng]** **yeah** **yeah** **and** **do** **it** **now** **.**
%aut [-eng] *yeah.ADV* *yeah.ADV* *and.CONJ* *do.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S* *now.ADV*

(352) **LAU:** **[-eng]** **because** **but** **wait** **you're**
%aut [-eng] *because.CONJ* *but.CONJ* *wait.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*
flying **to** **Nicaragua** **you** **oh** **ok** **.**
fly.V.PRESPART *to.PREP* *name* *you.PRON.SUB.2SP* *oh.IM* *unk*

(353) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut [-eng] *yeah.ADV*

(354) **LAU:** **[-eng]** **because** **I** **.**
%aut [-eng] *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*

(355) **CHL:** [-eng] **the**   **thing**   **is**   **that**   **.**
        %aut   [-eng] *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR*

(356) **LAU:** **when**^{E} **I**^{E} **went**^{E} **to**^{E} **Canada**^{E} **I**^{E}
        %aut   *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *went.V.PAST* *to.PREP* *name* *I.PRON.SUB.1S*
        saw^E **the**^{E} **madre**   **.**
        saw.V.PAST *the.DET.DEF* *mother.N.F.SG*

(357) **CHL:** [-eng] **yeah**   **the**   **passport**   **.**
        %aut   [-eng] *yeah.ADV* *the.DET.DEF* *passport.N.SG*

(358) **LAU:** [-eng] **it's**   **yeah**   **I**   **I**
        %aut   [-eng] *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S*
        for   **and**   **I**   **didn't**   **realise**   **it**
        for.PREP *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST+NEG* *realise.SV.INFIN* *it.PRON.SUB.3S*
        because   **.**
        because.CONJ

(359) **LAU:** [-eng] **in**   **December** **with**   **December** **before**   **the**
        %aut   [-eng] *in.PREP* *name* *with.PREP* *name* *before.CONJ* *the.DET.DEF*
        December **before**   **that**   **you**   **if**
        name   *before.CONJ* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *if.CONJ*
        you   **were**   **going**   **to**   **Canada** **or**
        you.PRON.SUB.2SP *were.V.2S123P.PAST* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *name* *or.CONJ*
        Mexico **you**   **didn't**   **need**   **a**   **passport**   **.**
        name   *you.PRON.SUB.2SP* *did.V.PAST+NEG* *need.SV.INFIN* *a.DET.INDEF* *passport.N.SG*

(360) **LAU:** [-eng] **and**   **then**   **they**   **that**
        %aut   [-eng] *and.CONJ* *then.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
        December **they**   **passed**   **the**   **law**   **.**
        name   *they.PRON.SUB.3P* *pass.V.PAST* *the.DET.DEF* *law.N.SG*

(361) **LAU:** [-eng] **so**   **like**   **there**   **I**   **was**
        %aut   [-eng] *so.ADV* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *there.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST*
        two   **weeks**   **before**   **the**   **trip**   **.**
        two.NUM *week.N.PL* *before.CONJ* *the.DET.DEF* *trip.N.SG*

(362) **LAU:** [-eng] **and**   **I'm**   **like**   **.**
        %aut   [-eng] *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

43

(363) **LAU:** **[-eng]** **oh** **do** **you** **need** **a**
     %aut *[-eng]* *oh.IM* *do.V.IMPER* *you.PRON.SUB.2SP* *need.V.2SP.PRES* *a.DET.INDEF*
     passport **?**
     passport.N.SG

(364) **LAU:** **[-eng]** **and** **Michael** **was** **like** **.**
     %aut *[-eng]* *and.CONJ* *name* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ*

(365) **LAU:** **[-eng]** **I** **don't** **know** **.**
     %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(366) **LAU:** **[-eng]** **he** **he's** **like**
     %aut *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*
     .

(367) **LAU:** **[-eng]** **I** **have** **mine** **up**
     %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *mine.PRON.POSS.1S* *up.ADV*
     you **know** **up** **to** **date** **.**
     you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES* *up.ADV* *to.PREP* *date.N.SG*

(368) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **.**
     %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(369) **LAU:** **[-eng]** **and** **I'm** **like** **.**
     %aut *[-eng]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(370) **LAU:** **[-eng]** **oops** **.**
     %aut *[-eng]* *oops.IM*

(371) **LAU:** **[-eng]** **I** **was** **so** **lucky** **.**
     %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *so.ADV* *lucky.ADJ*

(372) **LAU:** **[-eng]** **you** **know** **in** **downtown**
%aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *in.PREP* *downtown.N.SG*

there's **a** **um** **there's** **a**
there.PRON+BE.V.3S.PRES *a.DET.INDEF* *um.IM* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF*

passport **building** **.**
passport.N.SG *unk*

(373) **CHL:** **uhhuh** **.**
%aut *unk*

(374) **LAU:** **[-eng]** **there** **there's** **a** **courthouse**
%aut *[-eng]* *there.ADV* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *courthouse.N.SG*

across **the** **street** **.**
across.PREP *the.DET.DEF* *street.N.SG*

(375) **LAU:** **[-eng]** **we** **were** **working** **at** **the**
%aut *[-eng]* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST* *work.V.PRESPART* *at.PREP* *the.DET.DEF*

courthouse **.**
courthouse.N.SG

(376) **LAU:** **[-eng]** **and** **I** **would** **go** **through**
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *be.V.1S.COND* *go.SV.INFIN* *through.PREP*

my **lunchtime** **.**
my.ADJ.POSS.1S *lunchtime.N.SG*

(377) **LAU:** **[-eng]** **thank** **god** **I** **I** **was**
%aut *[-eng]* *thank.V.INFIN* *god.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST*

able **to** **find** **a** **.**
able.ADJ *to.PREP* *find.V.INFIN* *a.DET.INDEF*

(378) **CHL:** **[-eng]** **some** **.**
%aut *[-eng]* *some.ADJ*

(379) **LAU:** **[-eng]** **well** **I** **had** **to** **make** **an**
%aut *[-eng]* *well.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *to.PREP* *make.V.INFIN* *an.DET.INDEF*

appointment **.**
appointment.N.SG

(380) **LAU:** **[-eng]** **and** **then** **I** **had** **to** **say**
%aut [-eng] *and.CONJ* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *to.PREP* *say.V.INFIN*

that **I** **was** **taking** **doctor's**
that.CONJ *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *take.V.PRESPART* *doctor.N.SG+=POSS*

appointments **and** **everything** **.**
appointment.N.PL *and.CONJ* *everything.PRON*

(381) **LAU:** **[-eng]** **because** **I** **had** **to** **go** **.**
%aut [-eng] *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *to.PREP* *go.V.INFIN*

(382) **LAU:** **[-eng]** **I** **was** **I** **was** **two**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *two.NUM*

hours **in** **line** **.**
hour.N.PL *in.PREP* *line.N.SG*

(383) **LAU:** **lo** **que** **pasa** **es**
%aut *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL* *pass.V.23S.PRES* *be.V.23S.PRES*

un **relajo** **.**
one.DET.INDEF.M.SG *relax.V.1S.PRES*

(384) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **why** **I** **said** **that** **.**
%aut [-eng] *yeah.ADV* *why.REL* *I.PRON.SUB.1S* *said.V.PAST* *that.DEM.FAR*

(385) **LAU:** **[-eng]** **yeah** **do** **it** **now** **if**
%aut [-eng] *yeah.ADV* *do.SV.INFIN* *it.PRON.SUB.3S* *now.ADV* *if.CONJ*

you **can** **.**
you.PRON.SUB.2SP *can.V.2SP.PRES*

(386) **CHL:** **[-eng]** **and** **then** **the** **thing** **is** **that**
%aut [-eng] *and.CONJ* *then.ADV* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES* *that.CONJ*

I **went** **.**
I.PRON.SUB.1S *went.V.PAST*

(387) **CHL:** **[-eng]** **and** **they** **told** **me** **that**
%aut [-eng] *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *told.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S* *that.CONJ*

I **didn't** **.**
I.PRON.SUB.1S *did.V.PAST+NEG*

(388) **CHL:** **[-eng]** **I** **had** **to** **get** **a** **new**
%*aut* *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *to.PREP* *get.V.INFIN* *a.DET.INDEF* *new.ADJ*

passport **.**
passport.N.SG

(389) **CHL:** **[-eng]** **so** **I'm** **like** **.**
%*aut* *[-eng]* *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(390) **CHL:** **[-eng]** **oh** **my** **god** **.**
%*aut* *[-eng]* *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG*

(391) **CHL:** **[-eng]** **I** **had** **like** **I**
%*aut* *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*

literally **had** **a** **I**
literal.ADJ+ADV[or]literally.ADV *had.AV.PAST+P* *a.DET.INDEF* *I.PRON.SUB.1S*

(392) **LAU:** **[-eng]** **why** **what** **how** **old** **how** **old**
%*aut* *[-eng]* *why.REL* *what.REL* *how.ADV* *old.ADJ* *how.ADV* *old.ADJ*

were **you** **when** **you** **took**
were.V.2S123P.PAST *you.PRON.SUB.2SP* *when.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *take.V.PAST*

your **last** **picture** **?**
your.ADJ.POSS.2SP *last.ADJ* *picture.N.SG*

(393) **CHL:** **because**[E] **it**[E] **doesn't**[E] **eso** **no**
%*aut* *because.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *does.V.3S.PRES+NEG* *that.PRON.DEM.NT.SG* *not.ADV*

importa **.**
mind.V.23S.PRES

(394) **LAU:** **oh** **.**
%*aut* *oh.IM*

(395) **CHL:** **the**[E] **thing**[E] **is**[E] **that**[E] **my**[E]
%*aut* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *my.ADJ.POSS.1S*

passport[E] **ellos** **me** **han** **me**
passport.N.SG *they.PRON.SUB.M.3P* *me.PRON.OBL.MF.1S* *have.V.23P.PRES* *me.PRON.OBL.MF.1S*

lo **han** **revalidado** **dos** **veces** **.**
him.PRON.OBJ.M.3S *have.V.23P.PRES* *revalidate.V.PASTPART* *two.NUM* *time.N.F.PL*

(396) **CHL:** **[-eng]** **and** **now** **it's** **a** **law**
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *now.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *law.N.SG*

you **know** **in** **the** **Nicaraguan** **consul**
you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES* *in.PREP* *the.DET.DEF* *name* *consul.N.SG*

whatever **.**
whatever.REL

(397) **LAU:** **.**
%aut

(398) **CHL:** **que** **si** **ya** **te** **lo**
%aut *that.CONJ* *if.CONJ* *already.ADV* *you.PRON.OBL.MF.2S* *him.PRON.OBJ.M.3S*

han **revalidado** **dos** **veces** **you**^{E}
have.V.23P.PRES *revalidate.V.PASTPART* *two.NUM* *time.N.F.PL* *you.PRON.SUB.2SP*

have^E **to**^{E} **get**^{E} **a**^{E} **new**^{E} **passport**^{E} **.**
have.V.2SP.PRES *to.PREP* *get.V.INFIN* *a.DET.INDEF* *new.ADJ* *passport.N.SG*

(399) **CHL:** **[-eng]** **even** **if** **I** **have** **like**
%aut *[-eng]* *even.ADJ* *if.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *like.CONJ*

clean **you** **know** **sheets**
clean.V.INFIN[or]clean.ADJ *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *sheet.N.PL*

available **.**
avail.V.3P.PRES+A.POT[or]available.ADJ

(400) **LAU:** **[-eng]** **that's** **so** **stupid** **.**
%aut *[-eng]* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *so.ADV* *stupid.ADJ*

(401) **CHL:** **[-eng]** **there** **are** **pages** **available**
%aut *[-eng]* *there.ADV* *are.V.123P.PRES* *page.N.PL* *avail.V.3P.PRES+A.POT[or]available.ADJ*

whatever **.**
whatever.REL

(402) **LAU:** **[-eng]** **when** **you** **get** **your** **U_S**
%aut *[-eng]* *when.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *get.V.2SP.PRES* *your.ADJ.POSS.2SP* *name*

passport **are** **you** **gonna** **keep**
passport.N.SG *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *keep.V.INFIN*

your **Nicaraguan** **passport** **too** **?**
your.ADJ.POSS.2SP *name* *passport.N.SG* *too.ADV*

(403) **CHL:** **[-eng]** **I** **I** **I** **don't**
  %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG*
  know **.**
  know.V.INFIN

(404) **LAU:** **[-eng]** **with** **a** **U_S** **passport** **you**
  %aut *[-eng]* *with.PREP* *a.DET.INDEF* *name* *passport.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP*
  don't **have** **to** **do** **that** **.**
  do.V.2SP.PRES+NEG *have.V.INFIN* *to.PREP* *do.V.INFIN* *that.DEM.FAR*

(405) **CHL:** **[-eng]** **no** **my** **parents** **I** **think**
  %aut *[-eng]* *no.ADV* *my.ADJ.POSS.1S* *parent.N.PL* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES*
  my **parents** **don't** **have** **it** **any**
  my.ADJ.POSS.1S *parent.N.PL* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *have.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S* *any.ADJ*
  more **.**
  more.ADV

(406) **CHL:** **[-eng]** **I** **think** **Sarah** **does** **.**
  %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *name* *does.SV.INFIN*

(407) **LAU:** **[-eng]** **yeah** **.**
  %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(408) **CHL:** **[-eng]** **I** **don't** **know** **why** **.**
  %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *why.REL*

(409) **LAU:** **[-eng]** **but** **Sarah** **wasn't** **born** **there** **.**
  %aut *[-eng]* *but.CONJ* *name* *was.V.3S.PAST+NEG* *born.V.PASTPART* *there.ADV*

(410) **CHL:** **[-eng]** **but** **she** **has** **a**
  %aut *[-eng]* *but.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF*
  Nicaraguan **.**
  name

(411) **CHL:** **[-eng]** **when** **she** **lived** **over** **there**
%aut *[-eng]* *when.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *live.V.PAST* *over.ADV* *there.ADV*

I **think** **that's** **when** **she**
I.PRON.SUB.1S *think.V.1S.PRES* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *when.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S*

got **it** **.**
got.V.PAST *it.PRON.OBJ.3S*

(412) **LAU:** **[-eng]** **oh** **really** **?**
%aut *[-eng]* *oh.IM* *real.ADJ+ADV*

(413) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(414) **LAU:** **oh** **ok** **.**
%aut *oh.IM* *unk*

(415) **CHL:** **la** **cosa** **es** **que** **.**
%aut *the.DET.DEF.F.SG* *thing.N.F.SG* *be.V.23S.PRES* *that.CONJ*

(416) **LAU:** **[-eng]** **your** **brother** **is** **uh** **.**
%aut *[-eng]* *your.ADJ.POSS.2SP* *brother.N.SG* *is.V.3S.PRES* *unk*

(417) **CHL:** **huh** **?**
%aut *huh.IM*

(418) **LAU:** **[-eng]** **is** **is** **going** **for** **citizenship**
%aut *[-eng]* *is.V.3S.PRES* *is.V.3S.PRES* *go.V.PRESPART* *for.PREP* *citizenship.N.SG*

too **or** **no** **?**
too.ADV *or.CONJ* *no.ADV*

(419) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **I** **have** **to**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP*

apply **with** **him** **.**
app.N.SG+ADV[or]apply.V.INFIN *with.PREP* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(420) **LAU:** **[-eng]** **will** **he** **get** **.**
      %aut   *[-eng]* *will.V.123SP.FUT* *he.PRON.SUB.M.3S* *get.V.3S.PRES*

(421) **CHL:** **[-eng]** **thank** **you** **.**
      %aut   *[-eng]* *thank.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

(422) **LAU:** **[-eng]** **oh** **thank** **you** **.**
      %aut   *[-eng]* *oh.IM* *thank.V.IMPER* *you.PRON.SUB.2SP*

(423) **LAU:** **[-eng]** **oh** **but** **he's** **not** **a**
      %aut   *[-eng]* *oh.IM* *but.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *a.DET.INDEF*
      minor **any** **more** **.**
      minor.ADJ *any.ADJ* *more.ADV*

(424) **LAU:** **[-eng]** **god** **he's** **like**
      %aut   *[-eng]* *god.N.SG* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*
      totally **he's** **old** **!**
      total.N.SG+ADV[or]totally.ADV *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *old.ADJ*

(425) **CHL:** **ah** **.**
      %aut   *ah.IM*

(426) **LAU:** **[-eng]** **thank** **you** **.**
      %aut   *[-eng]* *thank.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

(427) **LAU:** **[-eng]** **I** **forgot** **how** **old** **he**
      %aut   *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *forgot.V.1S.PRES* *how.ADV* *old.ADJ* *he.PRON.SUB.M.3S*
      is **.**
      is.V.3S.PRES

(428) **LAU:** **[-eng]** **thank** **you** **.**
      %aut   *[-eng]* *thank.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

(429) **CHL:** **[-eng]** **thank** **you** **.**
      %aut   *[-eng]* *thank.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

(430) **LAU:** **[-eng]** **thank** **you** **very** **much** **.**
%aut [-eng] thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP very.ADV much.ADJ

(431) **OSE:** **www** **.**
%aut unk

(432) **CHL:** **[-eng]** **thank** **you** **.**
%aut [-eng] thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP

(433) **LAU:** **[-eng]** **I'm** **ok** **.**
%aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES unk

(434) **CHL:** **[-eng]** **that's** **it** **.**
%aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S

(435) **CHL:** **[-eng]** **just** **that** **.**
%aut [-eng] just.ADV[or]just.ADJ that.DEM.FAR

(436) **LAU:** **[-eng]** **yes** **please** **thank** **you** **.**
%aut [-eng] yes.ADV please.SV.INFIN thank.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP

(437) **CHL:** **[-eng]** **um** **what** **was** **I** **saying** **?**
%aut [-eng] um.IM what.REL was.V.3S.PAST I.PRON.SUB.1S say.V.PRESPART

(438) **CHL:** **[-eng]** **so** **I** **I** **called**
%aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S call.V.PAST
her **in** **.**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S in.PREP

(439) **LAU:** **[-eng]** **the** **passport** **.**
%aut [-eng] the.DET.DEF passport.N.SG

(440) **CHL:** **[-eng]** **and** **she** **calls** **me**
  %aut *[-eng]* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *call.V.3S.PRES* *me.PRON.OBJ.1S*
  back .
  back.SV.INFIN[or]back.ADV

(441) **CHL:** **[-eng]** **and** **she's** **like** .
  %aut *[-eng]* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(442) **CHL:** **[-eng]** **Chloe** **we're** **having** **a**
  %aut *[-eng]* *name* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *have.V.PRESPART* *a.DET.INDEF*
  meeting .
  unk

(443) **CHL:** **[-eng]** **all** **the** **designers** **I** **need**
  %aut *[-eng]* *all.ADJ* *the.DET.DEF* *designer.N.PL* *I.PRON.SUB.1S* *need.V.1S.PRES*
  to **clear** **things** **up** .
  to.PREP *clear.ADJ* *thing.N.PL* *up.ADV*

(444) **CHL:** **[-eng]** **and** **I'm** **like** .
  %aut *[-eng]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(445) **LAU:** **[-eng]** **Raquel's** **the** **name** **of** **the** **boss** ?
  %aut *[-eng]* *the.DET.DEF* *name.N.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *boss.N.SG*

(446) **CHL:** **[-eng]** **yeah** .
  %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(447) **LAU:** **la** **pesada** .
  %aut *the.DET.DEF.F.SG* *heavy.ADJ.F.SG[or]weigh.V.F.SG.PASTPART*

(448) **CHL:** **[-eng]** **yeah** .
  %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(449) **LAU:** **ok** .
  %aut *unk*

(450) **CHL:** **[-eng]** **our** **supervisor** **is** **Ana** **.**
%aut [-eng] *our.ADJ.POSS.1P* *supervisor.N.SG* *is.V.3S.PRES* *name*

(451) **CHL:** **[-eng]** **and** **honestly** **.**
%aut [-eng] *and.CONJ* *honest.ADJ+ADV[or]honestly.ADV*

(452) **LAU:** **[-eng]** **Ana's** **her** **cousin** **?**
%aut [-eng] *her.ADJ.POSS.F.3S* *cousin.N.SG*

(453) **CHL:** **[-eng]** **no** **Ana's** **just** **a**
%aut [-eng] *no.ADV* *just.ADV[or]just.ADJ* *a.DET.INDEF* *girl.N.SG*
girl **she's** **always**
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES *alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV* *work.SV.INFIN+AV*
worked **with** **.**
with.PREP

(454) **CHL:** **[-eng]** **but** **.**
%aut [-eng] *but.CONJ*

(455) **LAU:** **[-eng]** **but** **she's** **not** **above**
%aut [-eng] *but.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *above.PREP*
her **.**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(456) **CHL:** **[-eng]** **no** **she's** **below**
%aut [-eng] *no.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *below.PREP*
her **.**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(457) **CHL:** **[-eng]** **she's** **just** **above**
%aut [-eng] *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ* *above.PREP*
us **.**
us.PRON.OBJ.1P

(458) **LAU:** **ok** **.**
%aut *unk*

(459) **CHL:** **pero** **she**^{E} **has**^{E} **like**^{E}
%aut *but.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *like.CONJ*

una **mala** **fama** **.**
a.DET.INDEF.F.SG *nasty.ADJ.F.SG* *fame.N.F.SG*

(460) **CHL:** **[-eng]** **to** **me** **she's**
%aut *[-eng]* *to.PREP* *me.PRON.OBJ.1S* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*

always **been** **nice** **but**
alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV *been.V.PASTPART* *nice.ADJ* *but.CONJ*

she's **.**
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES

(461) **LAU:** **[-eng]** **who** **Ana** **?**
%aut *[-eng]* *who.REL* *name*

(462) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(463) **LAU:** **oh** **ok** **.**
%aut *oh.IM* *unk*

(464) **CHL:** **and**^{E} **you**^{E} **know**^{E} **they**^{E} **they**^{E}
%aut *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *they.PRON.SUB.3P* *they.PRON.SUB.3P*

told^E **me**^{E} **several**^{E} **people**^{E} **que** **han**
told.V.PAST *me.PRON.OBJ.1S* *several.ADJ* *people.N.SG* *that.PRON.REL* *have.V.23P.PRES*

echado **gente** **por** **ella** **stuff**^{E}
chuck.V.PASTPART *people.N.F.SG* *for.PREP* *she.PRON.SUB.F.3S* *stuff.SV.INFIN*

like^E **that**^{E} **.**
like.CONJ[or]like.SV.INFIN *that.DEM.FAR*

(465) **LAU:** **[-eng]** **oh** **really** **?**
%aut *[-eng]* *oh.IM* *real.ADJ+ADV*

(466) **CHL:** **[-eng]** **well** **then** **the** **thing** **is** **Raquel**
%aut *[-eng]* *well.ADV* *then.ADV* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES* *name*

wanted **to** **confront** **everybody** **.**
want.V.PAST *to.PREP* *confront.V.INFIN* *everybody.PRON*

(467) **CHL:** **[-eng]** **and** **clear** **everything** **out** **.**
    %aut *[-eng]* *and.CONJ* *clear.ADJ* *everything.PRON* *out.ADV*

(468) **CHL:** **[-eng]** **and** **and** **tell** **Ana** **that**
    %aut *[-eng]* *and.CONJ* *and.CONJ* *tell.V.INFIN* *name* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*

    that **wasn't** **true** **.**
    that.DEM.FAR *was.V.3S.PAST+NEG* *true.ADJ*

(469) **CHL:** **la** **cosa** **es** **que** **.**
    %aut *the.DET.DEF.F.SG* *thing.N.F.SG* *be.V.23S.PRES* *that.CONJ*

(470) **CHL:** **[-eng]** **she** **had** **me** **on** **phone**
    %aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S* *had.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S* *on.PREP* *phone.N.SG*

    conference **.**
    conference.N.SG

(471) **CHL:** **[-eng]** **and** **she** **practically**
    %aut *[-eng]* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *practical.ADJ+ADV[or]practically.ADV*

    told **Ana** **that** **no** **that**
    told.AV.PAST *name* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *no.ADV* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*

    everything **that** **she** **said** **she**
    everything.PRON *that.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *said.V.PAST* *she.PRON.SUB.F.3S*

    was **telling** **her** **and**
    was.V.3S.PAST *tell.V.PRESPART* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *and.CONJ*

    it **wasn't** **right** **she** **wasn't**
    it.PRON.SUB.3S *was.V.3S.PAST+NEG* *right.ADJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST+NEG*

    referring **to** **us** **.**
    unk *to.PREP* *us.PRON.OBJ.1P*

(472) **CHL:** **[-eng]** **whatever** **.**
    %aut *[-eng]* *whatever.REL*

(473) **CHL:** **[-eng]** **and** **I** **the** **thing** **is** **that**
    %aut *[-eng]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES* *that.CONJ*

    I **get** **to** **the** **office** **and** **Ana's**
    I.PRON.SUB.1S *get.V.1S.PRES* *to.PREP* *the.DET.DEF* *office.N.SG* *and.CONJ* *name*

    like **almost** **crying** **.**
    like.CONJ[or]like.SV.INFIN *almost.ADV* *cry.SV.INFIN+ASV*

56

(474) **CHL:** **[-eng]** **she's** **like** **.**
  %aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(475) **CHL:** **[-eng]** **that's** **not** **true** **.**
  %aut *[-eng]* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *true.ADJ*

(476) **CHL:** **yo** **no** **la** **yo** **no**
  %aut *I.PRON.SUB.MF.1S* *not.ADV* *the.DET.DEF.F.SG* *I.PRON.SUB.MF.1S* *not.ADV*
  la **desmentí** **porque** **what's**[E] **my**[E] **word**[E]
  her.PRON.OBJ.F.3S *deny.V.1S.PAST* *because.CONJ* *what.REL+GB* *my.ADJ.POSS.1S* *word.N.SG*
  against[E] **hers**[E] **.**
  against.PREP *hers.PRON.F.3S*

(477) **LAU:** **[-eng]** **yeah** **.**
  %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(478) **CHL:** **[-eng]** **she's** **like** **but**
  %aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *but.CONJ*
  she's **like** **.**
  she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(479) **CHL:** **[-eng]** **believe** **me** **.**
  %aut *[-eng]* *believe.V.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S*

(480) **CHL:** **[-eng]** **that's** **what** **she**
  %aut *[-eng]* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *what.REL* *she.PRON.SUB.F.3S*
  says **.**
  say.V.3S.PRES[or]says.N.SG

(481) **CHL:** **[-eng]** **I'm** **not** **lying** **.**
  %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *not.ADV* *lie.SV.INFIN+ASV*

(482) **CHL:** **[-eng]** **so** **I** **don't** **know** **who's**
  %aut *[-eng]* *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *who.REL+GB*
  lying **you** **know** **.**
  lie.SV.INFIN+ASV *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(483) **LAU:** **parasita** **.**
        %aut *unk*

(484) **LAU:** **[-eng]** **and** **so** **they** **both** **have** **a**
        %aut *[-eng]* *and.CONJ* *so.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *both.ADJ* *have.SV.INFIN* *a.DET.INDEF*
        reputation **of** **.**
        reputation.N.SG *of.PREP*

(485) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **both** **of** **them** **!**
        %aut *[-eng]* *yeah.ADV* *both.ADJ* *of.PREP* *them.PRON.OBJ.3P*

(486) **CHL:** **[-eng]** **so** **it's** **like** **Lauren**
        %aut *[-eng]* *so.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *name*
        I **don't** **know** **who** **to**
        I.PRON.SUB.1S *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *who.REL* *to.PREP*
        trust **.**
        trust.V.INFIN[or]trust.N.SG

(487) **LAU:** **[-eng]** **some** **people** **are** **good** **actors** **too** **.**
        %aut *[-eng]* *some.ADJ* *people.N.SG* *are.V.123P.PRES* *good.ADJ* *actor.N.PL* *too.ADV*

(488) **CHL:** **[-eng]** **oh** **yeah** **.**
        %aut *[-eng]* *oh.IM* *yeah.ADV*

(489) **CHL:** **[-eng]** **and** **oh** **and** **then** **Raquel** **she**
        %aut *[-eng]* *and.CONJ* *oh.IM* *and.CONJ* *then.ADV* *name* *she.PRON.SUB.F.3S*
        blamed **it** **on** **Elisa** **.**
        blame.N.SG+AV *it.PRON.SUB.3S* *on.PREP* *name*

(490) **CHL:** **[-eng]** **Elisa** **left** **the** **office** **.**
        %aut *[-eng]* *name* *leave.AV.PAST[or]left.ADJ* *the.DET.DEF* *office.N.SG*

(491) **CHL:** **[-eng]** **she** **she** **got** **transferred** **to**
        %aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S* *she.PRON.SUB.F.3S* *got.V.PAST* *unk* *to.PREP*
        New_York **.**
        name

(492) **CHL:** **[-eng]** **so** **you** **know** **she**
%aut *[-eng]* *so.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S*

she **kind** **of** **found** **ok**
she.PRON.SUB.F.3S *kind.N.SG[or]kind.ADJ* *of.PREP* *find.V.PAST+P[or]found.SV.INFIN* *unk*

well **let** **me** **blame** **it** **on** **Elisa**
well.ADV *let.V.IMPER* *me.PRON.OBJ.1S* *blame.N.SG* *it.PRON.SUB.3S* *on.PREP* *name*

because **she's** **not** **in** **the** **office**
because.CONJ *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *in.PREP* *the.DET.DEF* *office.N.SG*

.

(493) **CHL:** **[-eng]** **but** **if** **this** .
%aut *[-eng]* *but.CONJ* *if.CONJ* *this.DEM.NEAR.SG*

(494) **LAU:** **[-eng]** **to** **defend** **herself** .
%aut *[-eng]* *to.PREP* *defend.V.INFIN* *herself.PRON.REFL.F.3S*

(495) **CHL:** **yeah**[E] **but**[E] **and**[E] **not**[E] **to**[E] **you**[E]
%aut *yeah.ADV* *but.CONJ* *and.CONJ* *not.ADV* *to.PREP* *you.PRON.SUB.2SP*

know[E] **para** **no** **echar**
know.V.2SP.PRES *stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER* *not.ADV* *chuck.V.INFIN*

a **adelante** **you**[E] **know**[E] .
to.PREP *forward.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(496) **CHL:** **[-eng]** **but** **in** **the** **end** **if** **this**
%aut *[-eng]* *but.CONJ* *in.PREP* *the.DET.DEF* *end.N.SG* *if.CONJ* *this.DEM.NEAR.SG*

if **this** **problem** **gets** **bigger** .
if.CONJ *this.DEM.NEAR.SG* *problem.N.SG* *get.N.PL* *bigg.N.SG+COMP.AG[or]bigger.ADJ*

(497) **LAU:** **uhhuh** .
%aut *unk*

(498) **CHL:** **[-eng]** **and** **Ana** **says** .
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *name* *say.SV.INFIN+PV[or]says.N.SG*

(499) **CHL:** **[-eng]** **well** **Elisa** **was** **the** **one**
%aut *[-eng]* *well.ADV* *name* *was.V.3S.PAST* *the.DET.DEF* *one.PRON.SG*

gossiping **you** **know** .
gossip.N.SG+ASV *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(500) **CHL:** **[-eng]** **and** **she** **does** **Elisa's** **like**
    %aut *[-eng]* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *does.V.3S.PRES* *name* *like.CONJ*

    she **doesn't** **know** **what's** **going**
    she.PRON.SUB.F.3S *does.V.3S.PRES+NEG* *know.SV.INFIN* *what.REL+GB* *go.SV.INFIN+ASV*

    on **.**
    on.PREP

(501) **CHL:** **[-eng]** **it's** **a** **mess** **.**
    %aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *mess.N.SG*

(502) **CHL:** **[-eng]** **and** **I'm** **just** **like**
    %aut *[-eng]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ* *like.CONJ*

    tired **of** **it** **.**
    tire.V.PASTPART *of.PREP* *it.PRON.OBJ.3S*

(503) **LAU:** **[-eng]** **what** **was** **it** **what** **was**
    %aut *[-eng]* *what.REL* *was.V.3S.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *what.REL* *was.V.3S.PAST*

    it **they** **were** **blaming** **on**
    it.PRON.OBJ.3S *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *blame.N.SG+ASV* *on.PREP*

    were **blaming** **on** **her** **?**
    were.V.2S123P.PAST *blame.N.SG+ASV* *on.PREP* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(504) **CHL:** **[-eng]** **that** **she** **she**
    %aut *[-eng]* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *she.PRON.SUB.F.3S*

    was **the** **one** **that** **told** **Raquel**
    was.V.3S.PAST *the.DET.DEF* *one.PRON.SG* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *told.AV.PAST* *name*

    that **what** **Ana** **was** **saying** **to**
    that.DEM.FAR[or]that.CONJ *what.REL* *name* *was.V.3S.PAST* *say.V.PRESPART* *to.PREP*

    us **.**
    us.PRON.OBJ.1P

(505) **CHL:** **[-eng]** **that's** **how** **Raquel**
    %aut *[-eng]* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *how.ADV* *name*

    found **out** **that** **you** **know**
    find.V.PAST+P[or]found.SV.INFIN *out.ADV* *that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

    Ana **was** **telling** **.**
    name *was.V.3S.PAST* *tell.V.PRESPART*

(506) **LAU:** **oh** **.**
    %aut *oh.IM*

(507) **LAU:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut [-eng] *yeah.ADV*

(508) **CHL:** **[-eng]** **telling** **us** **that** **she**
%aut [-eng] *tell.V.PRESPART* *us.PRON.OBJ.1P* *that.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S*

wasn't **she** **wasn't** **happy** **with**
was.V.3S.PAST+NEG *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST+NEG* *happy.ADJ* *with.PREP*

our **work** **.**
our.ADJ.POSS.1P *work.N.SG*

(509) **LAU:** **[-eng]** **well** **well** **if** **she's** **not**
%aut [-eng] *well.ADV* *well.ADV* *if.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV*

happy **with** **the** **work** **fine** **you**
happy.ADJ *with.PREP* *the.DET.DEF* *work.N.SG* *fine.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP*

know **.**
know.V.2SP.PRES

(510) **LAU:** **[-eng]** **she** **could** **I** **mean**
%aut [-eng] *she.PRON.SUB.F.3S* *can.V.COND* *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES*

you **can** **understand** **that** **you**
you.PRON.SUB.2SP *can.V.2SP.PRES* *understand.V.INFIN* *that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP*

know **.**
know.V.2SP.PRES

(511) **LAU:** **[-eng]** **everybody** **has** **their**
%aut [-eng] *everybody.PRON* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *their.ADJ.POSS.3P*

own **level** **of** **expectations** **.**
own.PRON *level.ADJ* *of.PREP* *expectation.N.PL*

(512) **CHL:** **[-eng]** **but** **.**
%aut [-eng] *but.CONJ*

(513) **LAU:** **[-eng]** **but** **why** **don't** **you**
%aut [-eng] *but.CONJ* *why.REL* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *you.PRON.SUB.2SP*

think **just** **sit** **down** **and** **be** **like** **.**
think.V.2SP.PRES *just.ADV* *sit.V.INFIN* *down.PREP* *and.CONJ* *be.V.INFIN* *like.CONJ*

(514) **LAU:** [-eng] **look** **you** **guys** **I** **would**
　　　 %aut *[-eng]* *look.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *guy.N.PL* *I.PRON.SUB.1S* *be.V.1S.COND*
　　　 prefer **if** **you** **guys** **.**
　　　 pref.N.SG+COMP.AG[or]prefer.SV.INFIN *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *guy.N.PL*

(515) **CHL:** [-eng] **and** **she's** **telling** **us**
　　　 %aut *[-eng]* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *tell.V.PRESPART* *us.PRON.OBJ.1P*
　　　 she **never** **said** **that** **.**
　　　 she.PRON.SUB.F.3S *never.ADV* *said.AV.PAST+P* *that.DEM.FAR*

(516) **CHL:** **o** **sea** **I**^{E} **don't**^{E} **know**^{E}
　　　 %aut *or.CONJ* *be.V.123S.SUBJ.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*
　　　 who^E **is**^{E} **lying**^{E} **.**
　　　 who.REL *is.V.3S.PRES* *lie.V.PRESPART*

(517) **CHL:** [-eng] **and** **honestly** **I'm**
　　　 %aut *[-eng]* *and.CONJ* *honest.ADJ+ADV[or]honestly.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*
　　　 tired **of** **it** **.**
　　　 tire.V.PAST *of.PREP* *it.PRON.OBJ.3S*

(518) **CHL:** [-eng] **and** **I** **don't** **care**
　　　 %aut *[-eng]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *care.V.INFIN*
　　　 you **know** **?**
　　　 you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES*

(519) **CHL:** **me** **ya** **me** **tienen**
　　　 %aut *me.PRON.OBL.MF.1S* *already.ADV* *me.PRON.OBL.MF.1S* *have.V.23P.PRES*
　　　 cansada **.**
　　　 tired.ADJ.F.SG

(520) **OSE:** **.**
　　　 %aut

(521) **LAU:** [-eng] **no** **thank** **you** **.**
　　　 %aut *[-eng]* *no.ADV* *thank.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP*

(522) **CHL:** **[-eng]** **thank** **you** .
       %aut   *[-eng]*   *thank.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

(523) **OSE:** .
       %aut

(524) **CHL:** **[-eng]** **yes** .
       %aut   *[-eng]*   *yes.ADV*

(525) **CHL:** **me** **tienen** **cansada** .
       %aut   *me.PRON.OBL.MF.1S* *have.V.23P.PRES* *tired.ADJ.F.SG*

(526) **LAU:** **[-eng]** **you** **know** **in** **situations**
       %aut   *[-eng]*   *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *in.PREP* *situation.N.PL*
       like **that** **the** **truth**
       like.CONJ[or]like.V.3P.PRES *that.DEM.FAR* *the.DET.DEF* *truth.N.SG*
       always **comes** **out** .
       alway.ADV+PV[or]always.ADV *come.SV.INFIN+PV[or]comes.N.SG* *out.ADV*

(527) **LAU:** **[-eng]** **always** .
       %aut   *[-eng]*   *alway.ADV+PV[or]always.ADV*

(528) **LAU:** **[-eng]** **sooner** **or** **later** **somebody**
       %aut   *[-eng]*   *soon.ADV+COMP.AG[or]sooner.ADV* *or.CONJ* *later.ADJ* *somebody.PRON*
       will **slip** .
       will.V.123SP.FUT *slip.SV.INFIN*

(529) **CHL:** **mmhm** .
       %aut   *mmhm.IM*

(530) **LAU:** **[-eng]** **how** **annoying** .
       %aut   *[-eng]*   *how.ADV* *annoy.SV.INFIN+ASV*

(531) **LAU:** **[-eng]** **that's** **like** **is** **like**
   %aut *[-eng]* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *is.V.3S.PRES* *like.CONJ*
   high **school** **.**
   high.ADJ *school.N.SG*

(532) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **.**
   %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(533) **CHL:** **mmm** **.**
   %aut *mmm.IM*

(534) **LAU:** **[-eng]** **but** **they're** **not** **complaining**
   %aut *[-eng]* *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *not.ADV* *complain.SV.INFIN+ASV*
   about **you** **are** **they** **?**
   about.PREP *you.PRON.SUB.2SP* *are.V.2SP.PRES* *they.PRON.SUB.3P*

(535) **CHL:** **.**
   %aut

(536) **CHL:** **[-eng]** **I** **get** **along** **with** **everybody** **.**
   %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *get.V.1S.PRES* *along.PREP* *with.PREP* *everybody.PRON*

(537) **LAU:** **mmhm** **.**
   %aut *mmhm.IM*

(538) **CHL:** **[-eng]** **but** **I** **just** **hate** **being** **.**
   %aut *[-eng]* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *just.ADV* *hate.V.INFIN* *be.V.PRESPART*

(539) **LAU:** **[-eng]** **yeah** **all** **the** **second** **guessing**
   %aut *[-eng]* *yeah.ADV* *all.ADJ* *the.DET.DEF* *second.ADJ* *guess.N.SG+ASV*
   back **and** **forth** **thing** **.**
   back.N.SG[or]back.ADV *and.CONJ* *forth.ADV* *thing.N.SG*

(540) **CHL:** **[-eng]** **and** **it's** **distracting** **.**
   %aut *[-eng]* *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *distract.V.PRESPART*

(541) **LAU:** [-eng] yeah .
   %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*

(542) **CHL:** [-eng] they gave me two tickets
   %aut   *[-eng]*   *they.PRON.SUB.3P*   *gave.V.3P.PRES*   *me.PRON.OBJ.1S*   *two.NUM*   *ticket.N.PL*
   to the movies .
   to.PREP   *the.DET.DEF*   *movie.N.PL*

(543) **LAU:** [-eng] oh really ?
   %aut   *[-eng]*   *oh.IM*   *real.ADJ+ADV*

(544) **CHL:** [-eng] for my birthday .
   %aut   *[-eng]*   *for.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *birthday.N.SG*

(545) **LAU:** [-eng] who at work ?
   %aut   *[-eng]*   *who.REL*   *at.PREP*   *work.N.SG*

(546) **LAU:** [-eng] that's cool .
   %aut   *[-eng]*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *cool.V.INFIN*

(547) **CHL:** [-eng] for my birthday .
   %aut   *[-eng]*   *for.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *birthday.N.SG*

(548) **LAU:** hmm ?
   %aut   *hmm.IM*

(549) **LAU:** [-eng] oh it's Michael .
   %aut   *[-eng]*   *oh.IM*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *name*

(550) **LAU:** ah .
   %aut   *ah.IM*

(551) **LAU:** **[-eng]** **hello** **?**
       %aut *[-eng]* *hello.N.SG*

(552) **LAU:** **[-eng]** **hi** **.**
       %aut *[-eng]* *hi.V.INFIN*

(553) **CHL:** **[-eng]** **thank** **you** **.**
       %aut *[-eng]* *thank.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

(554) **LAU:** **[-eng]** **I'm** **here** **at** **Denny's** **with**
       %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *here.ADV* *at.PREP* *name* *with.PREP*
       my **cousin** **.**
       my.ADJ.POSS.1S *cousin.N.SG*

(555) **LAU:** **[-eng]** **because** **we're** **eating** **breakfast** **.**
       %aut *[-eng]* *because.CONJ* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *unk* *breakfast.N.SG*

(556) **LAU:** **[-eng]** **or** **lunch** **!**
       %aut *[-eng]* *or.CONJ* *lunch.N.SG*

(557) **LAU:** **[-eng]** **you** **don't** **seem** **to** **.**
       %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *seem.V.INFIN* *to.PREP*

(558) **LAU:** **[-eng]** **I** **told** **you** **I** **told**
       %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST*
       you **yesterday** **I** **was** **gonna**
       you.PRON.SUB.2SP *yesterday.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *go.V.PRESPART+TO.PREP*
       go **and** **do** **this** **remember** **.**
       go.V.INFIN *and.CONJ* *do.V.INFIN* *this.DEM.NEAR.SG* *remember.SV.INFIN*

(559) **LAU:** **[-eng]** **I** **was** **gonna** **do**
       %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *do.V.INFIN*
       the **whole** **um** **recording** **thing** **for** **María's**
       the.DET.DEF *whole.ADJ* *um.IM* *record.V.PRESPART* *thing.N.SG* *for.PREP* *name*
       friend **.**
       friend.N.SG

(560) **LAU:** [-eng] yes .
   %aut *[-eng]* *yes.ADV*

(561) **LAU:** mi entonces ahora you^E
   %aut *my.ADJ.POSS.MF.1S.S* *then.ADV* *now.ADV* *you.PRON.SUB.2SP*
   wanna^E **speak**^{E} **Spanish**^{E} !
   want.V.2SP.PRES+TO.PREP *speak.V.INFIN* *Spanish.N.SG*

(562) **CHL:** oh .
   %aut *oh.IM*

(563) **LAU:** [-eng] very cute .
   %aut *[-eng]* *very.ADV* *cute.ADJ*

(564) **CHL:** .
   %aut

(565) **LAU:** [-eng] I told you I
   %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *I.PRON.SUB.1S*
   was **gonna** **eat** **at** **Denny's** **with**
   was.V.13S.PAST *go.V.PRESPART+TO.PREP* *eat.V.INFIN* *at.PREP* *name* *with.PREP*
   Chloe .
   name

(566) **LAU:** [-eng] but that's it
   %aut *[-eng]* *but.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*
   I'm **not** .
   I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES *not.ADV*

(567) **LAU:** [-eng] no no more sweets .
   %aut *[-eng]* *no.ADV* *no.ADV* *more.ADV* *sweet.ADJ+PV*

(568) **LAU:** [-eng] that that's the
   %aut *[-eng]* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF*
   end **of** **it** **I** **promise** .
   end.N.SG *of.PREP* *it.PRON.SUB.3S* *I.PRON.SUB.1S* *promise.V.1S.PRES*

(569) **LAU:** **[-eng]** **no** **sweets** **today** **no** **sweets** .
    %aut *[-eng]* *no.ADV* *sweet.ADJ+PV* *today.N.SG* *no.ADV* *sweet.ADJ+PV*

(570) **LAU:** **[-eng]** **tomorrow** **I** **promise** .
    %aut *[-eng]* *tomorrow.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *promise.V.1S.PRES*

(571) **LAU:** **[-eng]** **I** **gotta** **talk** **to**
    %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *get.V.1S.PRES+TO.PREP* *talk.V.INFIN* *to.PREP*

    you **about** **my** **puppy** .
    you.PRON.SUB.2SP *about.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *puppy.N.SG*

(572) **LAU:** **[-eng]** **she** **has**
    %aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES*

    her **her** **lungs** **are**
    her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *her.ADJ.POSS.F.3S* *lung.N.PL* *are.V.123P.PRES*

    swollen .
    swollen.V.PASTPART

(573) **LAU:** **[-eng]** **and** **they** **put**
    %aut *[-eng]* *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *put.V.3P.PRES*

    her **on** **antibiotics** **for** **two**
    her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *on.PREP* *antibiotic.N.PL* *for.PREP* *two.NUM*

    weeks .
    week.N.PL

(574) **LAU:** **[-eng]** **two** **pills** **a** **day** .
    %aut *[-eng]* *two.NUM* *pill.N.PL[or]pills.N.PL* *a.DET.INDEF* *day.N.SG*

(575) **LAU:** **[-eng]** **and** **I** **have** **to** **give**
    %aut *[-eng]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *give.V.INFIN*

    her **fifteen** **drops** **of**
    her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *fifteen.NUM* *drop.N.PL[or]drops.N.PL* *of.PREP*

    some **fluid** **thing** .
    some.ADJ *fluid.N.SG* *thing.N.SG*

(576) **LAU:** .
    %aut

(577) **LAU:** **[-eng]** **he** **doesn't** **he** **.**
   %aut *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S* *does.V.3S.PRES+NEG* *he.PRON.SUB.M.3S*

(578) **LAU:** **[-eng]** **I** **told** **him** **what** **happened**
   %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST* *him.PRON.OBJ.M.3S* *what.REL* *happen.V.PAST*
   .

(579) **LAU:** **[-eng]** **he** **he** **started** **making**
   %aut *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S* *he.PRON.SUB.M.3S* *start.V.PAST* *make.V.PRESPART*
   a **noise** **.**
   a.DET.INDEF *noise.N.SG*

(580) **LAU:** **[-eng]** **I'm** **like** **.**
   %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(581) **LAU:** **[-eng]** **yes** **that** **is** **exactly** **it** **.**
   %aut *[-eng]* *yes.ADV* *that.DEM.FAR* *is.V.3S.PRES* *exact.ADJ+ADV* *it.PRON.OBJ.3S*

(582) **LAU:** **[-eng]** **and** **so** **then** **he** **did** **an**
   %aut *[-eng]* *and.CONJ* *so.ADV* *then.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *did.V.PAST* *an.DET.INDEF*
   x_ray **out** **of** **her** **lungs** **.**
   unk *out.ADV* *of.PREP* *her.ADJ.POSS.F.3S* *lung.N.PL*

(583) **LAU:** **[-eng]** **and** **he** **asked** **me**
   %aut *[-eng]* *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *ask.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S*
   he's **like** **.**
   he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(584) **LAU:** **[-eng]** **has** **she** **been** **in**
   %aut *[-eng]* *ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S* *been.V.PASTPART* *in.PREP*
   has **she** **been** **in** **an**
   ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES *she.PRON.SUB.F.3S* *been.V.PASTPART* *in.PREP* *an.DET.INDEF*
   accident **or** **something** **?**
   accident.N.SG *or.CONJ* *something.PRON*

(585) **LAU:** **[-eng]** **I'm**   **like**   **no**   **.**
       %aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*   *no.ADV*

(586) **LAU:** **[-eng]** **he's**   **like**   **.**
       %aut   *[-eng]*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(587) **LAU:** **[-eng]** **has**   **she**   **you**
       %aut   *[-eng]*   *ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *you.PRON.SUB.2SP*
       know   **gone**   **into**   **the**   **pool**   **?**
       know.V.2SP.PRES   *gone.AV.PAST*   *into.PREP*   *the.DET.DEF*   *pool.N.SG*

(588) **LAU:** **[-eng]** **I**   **guess**   **asking**   **me**   **if**
       %aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S*   *guess.V.1S.PRES*   *ask.V.PRESPART*   *me.PRON.OBJ.1S*   *if.CONJ*
       she's   **swallowed**   **water**   **or**   **something**
       she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   *swallow.V.PASTPART*   *water.N.SG*   *or.CONJ*   *something.PRON*
       .

(589) **LAU:** **[-eng]** **I'm**   **like**   **no**   **I'm**
       %aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*   *no.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*
       like   **.**
       like.CONJ

(590) **LAU:** **[-eng]** **she**   **hates**   **the**   **water**   **.**
       %aut   *[-eng]*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *hate.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *water.N.SG*

(591) **LAU:** **[-eng]** **I**   **mean**   **god**   **even**   **when**
       %aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *god.N.SG*   *even.ADJ*   *when.CONJ*
       I   **bathe**   **her**   **you**
       I.PRON.SUB.1S   *bathe.V.1S.PRES*   *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*   *you.PRON.SUB.2SP*
       know   **it's**   **like**   **no**   **.**
       know.V.2SP.PRES   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *no.ADV*

(592) **LAU:** **[-eng]** **so**   **I**   **don't**   **know**   **if**
       %aut   *[-eng]*   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *if.CONJ*
       maybe   **it's**   **from**   **before**   **that**
       maybe.ADV   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *from.PREP*   *before.CONJ*   *that.CONJ*
       she's   **had**   **it**   **.**
       she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   *had.V.PASTPART*   *it.PRON.OBJ.3S*

(593) **LAU:** **[-eng]** **and** **she's** **accumulating**
    %aut *[-eng]* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *accumulate.V.PRESPART*
    sitting **there** **.**
    sit.V.PRESPART *there.ADV*

(594) **LAU:** **[-eng]** **I** **mean** **I** **don't**
    %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG*
    know **.**
    know.V.INFIN

(595) **LAU:** **[-eng]** **one** **day** **maybe** **one** **day** **when**
    %aut *[-eng]* *one.PRON.SG* *day.N.SG* *maybe.ADV* *one.PRON.SG* *day.N.SG* *when.CONJ*
    I **took** **her** **to** **the** **beach** **.**
    I.PRON.SUB.1S *take.V.PAST* *her.PRON.OBJ.F.3S* *to.PREP* *the.DET.DEF* *beach.N.SG*

(596) **LAU:** **[-eng]** **she** **might** **have** **swallowed**
    %aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S* *might.V.3S.PRES* *have.SV.INFIN* *swallow.V.PASTPART*
    some **water** **accidentally** **.**
    some.ADJ *water.N.SG* *accidental.ADJ+ADV[or]accidentally.ADV*

(597) **LAU:** **[-eng]** **I** **mean** **I** **don't**
    %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG*
    know **where** **it** **came** **from** **.**
    know.V.INFIN *where.REL* *it.PRON.SUB.3S* *came.V.PAST* *from.PREP*

(598) **LAU:** **[-eng]** **so** **he** **told** **me** **to** **.**
    %aut *[-eng]* *so.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *told.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S* *to.PREP*

(599) **LAU:** **huh** **?**
    %aut *huh.IM*

(600) **LAU:** **[-eng]** **no** **no** **no** **no** **I'm** **like** **.**
    %aut *[-eng]* *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(601) **LAU:** **[-eng]** **it's** **curable** **?**
    %aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *cur.N.SG+A.POT[or]curable.ADJ*

(602) **LAU:** [-eng] **it's** **treatable** **?**
%aut [-eng] *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *treat.N.SG+A.POT*

(603) **LAU:** [-eng] **he's** **like** **.**
%aut [-eng] *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(604) **LAU:** [-eng] **oh** **yeah** **yeah** **yeah** **yeah** **.**
%aut [-eng] *oh.IM* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(605) **LAU:** [-eng] **he's** **like** **.**
%aut [-eng] *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(606) **LAU:** [-eng] **it's** **just** **that**
%aut [-eng] *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
her **.**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(607) **LAU:** [-eng] **he** **he** **showed** **me**
%aut [-eng] *he.PRON.SUB.M.3S* *he.PRON.SUB.M.3S* *show.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S*
the **x_ray** **.**
the.DET.DEF *unk*

(608) **LAU:** [-eng] **it's** **like** **a** **part** **of**
%aut [-eng] *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ* *a.DET.INDEF* *part.N.SG* *of.PREP*
her **lung** **.**
her.ADJ.POSS.F.3S *lung.N.SG*

(609) **LAU:** [-eng] **it's** **so** **fascinating** **.**
%aut [-eng] *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *so.ADV* *fascinate.SV.INFIN+ASV*

(610) **LAU:** [-eng] **like** **I** **would** **I** **would**
%aut [-eng] *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *be.V.1S.COND* *I.PRON.SUB.1S* *be.V.1S.COND*
want **to** **be** **a** **vet** **except** **I**
want.SV.INFIN *to.PREP* *be.V.INFIN* *a.DET.INDEF* *vet.N.SG* *except.PREP* *I.PRON.SUB.1S*
don't **like** **biology** **.**
do.V.1S.PRES+NEG *like.CONJ* *biology.N.SG*

(611) **LAU:** [-eng] **oh** **and** **they** **had** **to** **put**
%aut [-eng] *oh.IM* *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *had.V.PAST* *to.PREP* *put.V.INFIN*

a **little** **cat** **to** **sleep** **today** **.**
a.DET.INDEF *little.ADJ* *cat.N.SG* *to.PREP* *sleep.N.SG* *today.N.SG*

(612) **LAU:** [-eng] **I'll** **tell** **you** **about**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *tell.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *about.PREP*

that **later** **.**
that.DEM.FAR *later.ADJ*

(613) **LAU:** [-eng] **this** **is** **so** **sad** **.**
%aut [-eng] *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES* *so.ADV* *sad.ADJ*

(614) **CHL:** [-eng] **oy** **.**
%aut [-eng] *oy.N.SG*

(615) **LAU:** [-eng] **uhuh** **this** **is** **why** **I**
%aut [-eng] *unk* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES* *why.REL* *I.PRON.SUB.1S*

couldn't **be** **a** **vet** **.**
can.V.COND+NEG *be.V.INFIN* *a.DET.INDEF* *vet.N.SG*

(616) **LAU:** [-eng] **anyways** **um** **.**
%aut [-eng] *anyway.ADV+PV[or]anyways.ADV* *um.IM*

(617) **LAU:** [-eng] **no** **he** **showed** **me** **a**
%aut [-eng] *no.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *show.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S* *a.DET.INDEF*

part **of** **her** **lungs** **that** **that**
part.N.SG *of.PREP* *her.ADJ.POSS.F.3S* *lung.N.PL* *that.CONJ* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*

in **the** **x_ray** **they** **came** **out** **black** **.**
in.PREP *the.DET.DEF* *unk* *they.PRON.SUB.3P* *came.V.PAST* *out.ADV* *black.ADJ*

(618) **LAU:** [-eng] **like** **they** **were** **just** **very**
%aut [-eng] *like.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *just.ADV[or]just.ADJ* *very.ADV*

dark **because** **they** **were** **swollen** **.**
dark.ADJ *because.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *swollen.V.PASTPART*

(619) **LAU:** **[-eng]** **and** **he's** **like** **.**
%aut [-eng] *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(620) **LAU:** **[-eng]** **you** **see** **it's** **like**
%aut [-eng] *you.PRON.SUB.2SP* *see.V.2SP.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ*
they **shouldn't** **be** **that** **dark** **.**
they.PRON.SUB.3P *should.V.3P.PRES+NEG* *be.SV.INFIN* *that.DEM.FAR* *dark.ADJ*

(621) **LAU:** **[-eng]** **they** **should** **be** **more**
%aut [-eng] *they.PRON.SUB.3P* *should.V.3P.PRES* *be.SV.INFIN* *more.ADJ*
like **this** **.**
like.CONJ[or]like.N.SG *this.DEM.NEAR.SG*

(622) **LAU:** **[-eng]** **and** **he** **compared** **it** **to**
%aut [-eng] *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *compar.N.SG+AV* *it.PRON.SUB.3S* *to.PREP*
a **like** **a** **lighter** **gray** **area**
a.DET.INDEF *like.CONJ* *a.DET.INDEF* *light.N.SG+COMP.AG[or]lighter.N.SG* *gray.ADJ* *area.N.SG*
in **her** **lung** **.**
in.PREP *her.ADJ.POSS.F.3S* *lung.N.SG*

(623) **LAU:** **[-eng]** **so** **he's** **like** **.**
%aut [-eng] *so.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(624) **LAU:** **[-eng]** **well** **we'll** **put**
%aut [-eng] *well.ADV* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT* *put.V.1P.PRES*
her **on** **antibiotics** **.**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *on.PREP* *antibiotic.N.PL*

(625) **LAU:** **[-eng]** **and** **then** **come** **back** **in** **two**
%aut [-eng] *and.CONJ* *then.ADV* *come.SV.INFIN* *back.ADV* *in.PREP* *two.NUM*
weeks **.**
week.N.PL

(626) **LAU:** **[-eng]** **so** **.**
%aut [-eng] *so.ADV*

(627) **LAU:** [-eng]   **he's**   **like**   **well**
     %aut   *[-eng]*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *well.ADV*

                  he's   **like**   **he's**   **not**
                  he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES   *like.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*

                  sure   **he's**   **like**   **he's**
                  sure.ADJ   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*

                  like   **you**   **know**   **.**
                  like.CONJ   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(628) **LAU:** [-eng]   **put**   **try**   **take**   **the**   **biotics**
     %aut   *[-eng]*   *put.V.INFIN*   *try.SV.INFIN*   *take.SV.INFIN*   *the.DET.DEF*   *biotic.ADJ+PV*

                  because   **her**   **lungs**   **are**   **swollen**   **.**
                  because.CONJ   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *lung.N.PL*   *are.V.123P.PRES*   *swollen.V.PASTPART*

(629) **LAU:** [-eng]   **I**   **I**   **guess**   **her**   **lungs**
     %aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S*   *guess.V.1S.PRES*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *lung.N.PL*

                  are   **swollen**   **and**   **making**   **her**
                  are.V.123P.PRES   *swollen.V.PASTPART*   *and.CONJ*   *make.V.INFIN+ASV*   *her.ADJ.POSS.F.3S*

                  cough   **.**
                  cough.N.SG

(630) **LAU:** [-eng]   **and**   **so**   **then**   **.**
     %aut   *[-eng]*   *and.CONJ*   *so.ADV*   *then.ADV*

(631) **LAU:** [-eng]   **what**   **her**   **lungs**   **being**   **swollen**
     %aut   *[-eng]*   *what.REL*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *lung.N.PL*   *be.V.PRESPART*   *swollen.V.PASTPART*

                  ?

(632) **LAU:** [-eng]   **I**   **don't**   **know**   **.**
     %aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(633) **LAU:** [-eng]   **I**   **didn't**   **ask**   **him**   **.**
     %aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S*   *did.V.PAST+NEG*   *ask.SV.INFIN*   *him.PRON.OBJ.M.3S*

(634) **LAU:** [-eng]   **he's**   **not**   **sure**   **what**
     %aut   *[-eng]*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *sure.ADJ*   *what.REL*

                  it   **is**   **.**
                  it.PRON.SUB.3S   *is.V.3S.PRES*

(635) **LAU:** **[-eng]** **he** **told** **me** **to** **to**
      %aut *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S* *told.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S* *to.PREP* *to.PREP*

      give **her** **the** **medication** **.**
      give.V.INFIN *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *the.DET.DEF* *medication.N.SG*

(636) **LAU:** **[-eng]** **and** **then** **see** **if** **it**
      %aut *[-eng]* *and.CONJ* *then.ADV* *see.SV.INFIN* *if.CONJ* *it.PRON.SUB.3S*

      happens **in** **two** **weeks** **.**
      happen.V.3S.PRES *in.PREP* *two.NUM* *week.N.PL*

(637) **LAU:** **[-eng]** **and** **then** **if** **it** **continues** **in**
      %aut *[-eng]* *and.CONJ* *then.ADV* *if.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *continue.V.3S.PRES* *in.PREP*

      two **weeks** **then** **he'll** **he'll**
      two.NUM *week.N.PL* *then.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.FUT* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.FUT*

      see **what** **else** **it** **you** **know**
      see.V.3S.PRES *what.REL* *else.ADJ* *it.PRON.SUB.3S* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

      what **else** **it** **could** **be** **.**
      what.REL *else.ADJ* *it.PRON.SUB.3S* *can.V.COND* *be.V.INFIN*

(638) **LAU:** **[-eng]** **so** **.**
      %aut *[-eng]* *so.ADV*

(639) **LAU:** **[-eng]** **he** **gave** **her**
      %aut *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S* *gave.V.3S.PRES* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

      a **shot** **today** **so** **I'm** **not**
      a.DET.INDEF *shot.N.SG* *today.N.SG* *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *not.ADV*

      going **to** **give** **her** **any**
      go.SV.INFIN+ASV *to.PREP* *give.V.INFIN* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *any.ADJ*

      medication **until** **tomorrow** **.**
      medication.N.SG *until.CONJ* *tomorrow.N.SG*

(640) **LAU:** **[-eng]** **so** **she's** **in** **my**
      %aut *[-eng]* *so.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *in.PREP* *my.ADJ.POSS.1S*

      room **right** **now** **.**
      room.N.SG *right.ADJ* *now.ADV*

(641) **LAU:** **[-eng]** **she's** **sleeping** **because**
      %aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *unk* *because.CONJ*

      she's **drowsy** **and** **stuff** **.**
      she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES *drowsy.ADJ* *and.CONJ* *stuff.V.INFIN*

(642) **LAU:** **[-eng]** **and** **he** **cleaned** **her**
 %aut *[-eng]* *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *clean.V.PAST[or]clean.ADJ+AV* *her.ADJ.POSS.F.3S*
 glands **.**
 gland.N.PL

(643) **LAU:** **[-eng]** **and** **then** **I** **told** **him**
 %aut *[-eng]* *and.CONJ* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST* *him.PRON.OBJ.M.3S*
 about **the** **about** **the** **flea** **thing** **.**
 about.PREP *the.DET.DEF* *about.PREP* *the.DET.DEF* *flea.N.SG* *thing.N.SG*

(644) **LAU:** **[-eng]** **he** **gave** **me** **some**
 %aut *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S* *gave.V.3S.PRES* *me.PRON.OBJ.1S* *some.ADJ*
 pills **for** **the** **fleas** **.**
 pill.N.PL[or]pills.N.PL *for.PREP* *the.DET.DEF* *flea.N.PL*

(645) **LAU:** **[-eng]** **um** **it's** **a** **pill** **.**
 %aut *[-eng]* *um.IM* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *pill.N.SG*

(646) **LAU:** **[-eng]** **you** **give** **her**
 %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *give.V.2SP.PRES* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*
 one **pill** **every** **ten** **days** **and** **it**
 one.PRON.SG *pill.N.SG* *every.ADJ* *ten.NUM* *day.N.PL* *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S*
 kills **the** **fleas** **within** **thirty** **um** **thirty**
 kill.V.3S.PRES *the.DET.DEF* *flea.N.PL* *within.PREP* *thirty.NUM* *um.IM* *thirty.NUM*
 minutes **of** **her** **taking** **the**
 minute.N.PL *of.PREP* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *take.V.PRESPART* *the.DET.DEF*
 pills **.**
 pill.N.PL[or]pills.N.PL

(647) **LAU:** **[-eng]** **so** **I** **gave**
 %aut *[-eng]* *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *gave.V.1S.PRES*
 her **the** **pill** **right** **when**
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *the.DET.DEF* *pill.N.SG* *right.ADJ* *when.CONJ*
 I **got** **home** **.**
 I.PRON.SUB.1S *got.V.PAST* *home.ADV*

(648) **LAU:** **[-eng]** **and** **he** **just** **told**
 %aut *[-eng]* *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *just.ADV[or]just.ADJ* *told.AV.PAST*
 me **just** **to** **you** **know** **not** **to**
 me.PRON.OBJ.1S *just.ADV* *to.PREP* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *not.ADV* *to.PREP*
 bathe **her** **now** **.**
 bathe.V.INFIN *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *now.ADV*

(649) **LAU:** **[-eng]** **but** **um** **to** **you** **know** **just**
   %aut *[-eng]* *but.CONJ* *um.IM* *to.PREP* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *just.ADV*
   clean **the** **house** **or** **whatever** **like**
   clean.V.INFIN[or]clean.ADJ *the.DET.DEF* *house.N.SG* *or.CONJ* *whatever.REL* *like.CONJ*
   you **know** **.**
   you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES*

(650) **LAU:** **[-eng]** **the** **usual** **.**
   %aut *[-eng]* *the.DET.DEF* *usual.ADJ*

(651) **LAU:** **[-eng]** **he** **he** **told** **me**
   %aut *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S* *he.PRON.SUB.M.3S* *told.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S*
   you've **got** **nothing** **to** **worry**
   you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES *got.V.PAST* *nothing.PRON* *to.PREP* *worry.V.INFIN*
   about **obviously** **.**
   about.PREP *obvious.ADJ+ADV*

(652) **LAU:** **[-eng]** **so** **other** **than** **that**
   %aut *[-eng]* *so.ADV* *other.ADJ* *than.CONJ* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
   she's **ok** **.**
   she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES *unk*

(653) **LAU:** **[-eng]** **I** **I** **don't** **know** **.**
   %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(654) **LAU:** **[-eng]** **I** **didn't** **ask** **him**
   %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST+NEG* *ask.SV.INFIN* *him.PRON.OBJ.M.3S*
   I **didn't** **ask** **him** **.**
   I.PRON.SUB.1S *did.V.PAST+NEG* *ask.SV.INFIN* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(655) **LAU:** **[-eng]** **um** **he** **knew** **he**
   %aut *[-eng]* *um.IM* *he.PRON.SUB.M.3S* *knew.V.3S.PRES* *he.PRON.SUB.M.3S*
   knew **what** **it** **was** **.**
   knew.V.3S.PRES *what.REL* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST*

(656) **LAU:** **[-eng]** **he** **knew** **what** **medication** **to**
   %aut *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S* *knew.V.3S.PRES* *what.REL* *medication.N.SG* *to.PREP*
   give **her** **.**
   give.V.INFIN *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(657) **LAU:** **[-eng]** **so** **I'm** **sure** **he**
    %aut   *[-eng]*   *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sure.ADJ* *he.PRON.SUB.M.3S*

    must **be** **familiar** **with** **what** **whatever**
    must.V.3S.PRES *be.SV.INFIN* *familiar.ADJ* *with.PREP* *what.REL* *whatever.REL*

    it **is** **.**
    it.PRON.SUB.3S *is.V.3S.PRES*

(658) **LAU:** **[-eng]** **he's** **just** **asked** **me**
    %aut   *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADV* *ask.V.PASTPART* *me.PRON.OBJ.1S*

    where **it** **came** **from** **.**
    where.REL *it.PRON.SUB.3S* *came.V.PAST* *from.PREP*

(659) **LAU:** **[-eng]** **and** **I** **told** **him** **I**
    %aut   *[-eng]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST* *him.PRON.OBJ.M.3S* *I.PRON.SUB.1S*

    didn't **know** **so** **.**
    did.V.PAST+NEG *know.SV.INFIN* *so.ADV*

(660) **LAU:** **[-eng]** **because** **I** **didn't** **know**
    %aut   *[-eng]* *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST+NEG* *know.SV.INFIN*

    I **guess** **he** **couldn't** **really** **.**
    I.PRON.SUB.1S *guess.V.1S.PRES* *he.PRON.SUB.M.3S* *can.V.COND+NEG* *real.ADJ+ADV*

(661) **LAU:** **[-eng]** **he** **couldn't** **assume** **where**
    %aut   *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S* *can.V.COND+NEG* *assume.V.INFIN* *where.REL*

    it **came** **from** **so** **.**
    it.PRON.SUB.3S *came.V.PAST* *from.PREP* *so.ADV*

(662) **LAU:** **[-eng]** **the** **coughing** **.**
    %aut   *[-eng]* *the.DET.DEF* *cough.N.SG.GER*

(663) **LAU:** **[-eng]** **yeah** **he's** **like** **.**
    %aut   *[-eng]* *yeah.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(664) **LAU:** **[-eng]** **it's** **probably** **because** **her**
    %aut   *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *probably.ADV* *because.CONJ* *her.ADJ.POSS.F.3S*

    lungs **are** **swollen** **.**
    lung.N.PL *are.V.123P.PRES* *swollen.V.PASTPART*

(665) **LAU:** **[-eng]** **he** **told** **me** **.**
%aut [-eng] *he.PRON.SUB.M.3S* *told.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S*

(666) **LAU:** **[-eng]** **so** **he's** **like** **.**
%aut [-eng] *so.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(667) **LAU:** **[-eng]** **I** **didn't** **tell** **him**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST+NEG* *tell.SV.INFIN* *him.PRON.OBJ.M.3S*
about **the** **sneezing** **.**
about.PREP *the.DET.DEF* *unk*

(668) **LAU:** **[-eng]** **the** **sneezing** **I** **really** **think**
%aut [-eng] *the.DET.DEF* *unk* *I.PRON.SUB.1S* *real.ADJ+ADV* *think.SV.INFIN*
is **because** **she** **hits** **her**
is.V.3S.PRES *because.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *hit.ADJ+V.3S.PRES* *her.ADJ.POSS.F.3S*
nose **.**
nose.N.SG

(669) **LAU:** **[-eng]** **I** **mean** **when** **I** **hit**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *hit.ADJ*
my **nose** **I** **sneeze** **.**
my.ADJ.POSS.1S *nose.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *sneeze.V.1S.PRES*

(670) **LAU:** **[-eng]** **so** **uh** **she's**
%aut [-eng] *so.ADV* *unk* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*
always **launching** **herself** **into**
alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV *launch.V.PRESPART* *herself.PRON.REFL.F.3S* *into.PREP*
the **carpet** **.**
the.DET.DEF *carpet.N.SG*

(671) **LAU:** **[-eng]** **and** **hitting** **herself** **with** **a**
%aut [-eng] *and.CONJ* *hit.ADJ+ASV* *herself.PRON.REFL.F.3S* *with.PREP* *a.DET.INDEF*
paw **.**
paw.N.SG

(672) **LAU:** **[-eng]** **and** **I** **just** **think** **it**
%aut [-eng] *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *just.ADV* *think.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*
has **to** **do** **with** **that** **.**
ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES *to.PREP* *do.V.INFIN* *with.PREP* *that.DEM.FAR*

80

(673) **LAU:** **[-eng]** **but** **I'll** **mention** **it** **.**
　　　 %aut 　[-eng] *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *mention.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(674) **LAU:** **[-eng]** **if** **it** **continues** **like**
　　　 %aut 　[-eng] *if.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *continue.V.3S.PRES* *like.CONJ*
　　　 severely **then** **I** **I'll**
　　　 severe.ADJ+ADV[or]severely.ADV *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*
　　　 tell **him** **in** **two** **weeks** **when** **I**
　　　 tell.V.INFIN *him.PRON.OBJ.M.3S* *in.PREP* *two.NUM* *week.N.PL* *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*
　　　 see **him** **.**
　　　 see.V.1S.PRES *him.PRON.OBJ.M.3S*

(675) **LAU:** **[-eng]** **he** **took** **her** **temperature** **.**
　　　 %aut 　[-eng] *he.PRON.SUB.M.3S* *take.V.PAST* *her.ADJ.POSS.F.3S* *temperature.N.SG*

(676) **LAU:** **[-eng]** **she** **has** **um**
　　　 %aut 　[-eng] *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *um.IM*
　　　 she **had** **a** **hundred** **and** **two** **of**
　　　 she.PRON.SUB.F.3S *had.V.PAST* *a.DET.INDEF* *hundred.NUM* *and.CONJ* *two.NUM* *of.PREP*
　　　 um **temperature** **.**
　　　 um.IM *temperature.N.SG*

(677) **LAU:** **[-eng]** **her** **normal** **temperature**
　　　 %aut 　[-eng] *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *normal.ADJ* *temperature.N.SG*
　　　 is **is** **one** **oh** **one** **.**
　　　 is.V.3S.PRES *is.V.3S.PRES* *one.PRON.SG* *oh.IM* *one.PRON.SG*

(678) **LAU:** **[-eng]** **so** **it** **was** **a** **little** **bit**
　　　 %aut 　[-eng] *so.ADV* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *a.DET.INDEF* *little.ADJ* *bit.N.SG*
　　　 high **.**
　　　 high.ADJ

(679) **LAU:** **[-eng]** **so** **.**
　　　 %aut 　[-eng] *so.ADV*

(680) **LAU:** **[-eng]** **but** **he** **said** **it**
　　　 %aut 　[-eng] *but.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *said.V.PAST* *it.PRON.SUB.3S*
　　　 wasn't **a** **fever** **or** **anything** **.**
　　　 was.V.3S.PAST+NEG *a.DET.INDEF* *fever.N.SG* *or.CONJ* *anything.PRON*

(681) **LAU:** **[-eng]** **and** **she** **gained** **like** **two**
%aut   *[-eng]*   *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *gaine.N.SG+AV*   *like.CONJ*   *two.NUM*

pounds **.**
pound.N.PL

(682) **LAU:** **[-eng]** **so** **.**
%aut   *[-eng]*   *so.ADV*

(683) **LAU:** **[-eng]** **ok** **what** **are** **we** **gonna**
%aut   *[-eng]*   *unk*   *what.REL*   *are.V.123P.PRES*   *we.PRON.SUB.1P*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*

do **?**
do.V.INFIN

(684) **LAU:** **[-eng]** **um** **four** **maybe** **?**
%aut   *[-eng]*   *um.IM*   *four.NUM*   *maybe.ADV*

(685) **LAU:** **ok** **.**
%aut   *unk*

(686) **LAU:** **[-eng]** **ok** **bye** **.**
%aut   *[-eng]*   *unk*   *bye.N.SG*

(687) **CHL:** **[-eng]** **what** **are** **you** **going** **to**
%aut   *[-eng]*   *what.REL*   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *go.V.PRESPART*   *to.PREP*

do **afterwards** **?**
do.V.INFIN   *afterward.ADV+PV[or]afterwards.ADV*

(688) **LAU:** **[-eng]** **I** **dunno** **.**
%aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S*   *dunno.N.SG*

(689) **LAU:** **[-eng]** **I** **have** **to** **well** **I**
%aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *well.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*

need **to** **I** **have** **to** **finish**
need.V.1S.PRES   *to.PREP*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *finish.V.INFIN*

a **a** **drawing** **for** **my** **parents** **.**
a.DET.INDEF   *a.DET.INDEF*   *draw.V.PRESPART*   *for.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *parent.N.PL*

(690) **LAU:** **[-eng]** **and** **so** **yesterday** **Michael** **and** **I** **.**
    %aut   *[-eng]*   *and.CONJ* *so.ADV* *yesterday.N.SG* *name*   *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*

(691) **LAU:** **[-eng]** **he** **started** **telling** **me**
    %aut   *[-eng]*   *he.PRON.SUB.M.3S* *start.V.PAST* *tell.V.PRESPART* *me.PRON.OBJ.1S*
    like **.**
    like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(692) **CHL:** **[-eng]** **he** **sketched** **over** **what**
    %aut   *[-eng]*   *he.PRON.SUB.M.3S* *sketch.N.SG+AV* *over.PREP[or]over.ADV* *what.REL*
    I **need** **to** **put** **in** **the** **drawings** **.**
    I.PRON.SUB.1S *need.V.1S.PRES* *to.PREP* *put.V.INFIN* *in.PREP* *the.DET.DEF* *unk*

(693) **LAU:** **[-eng]** **so** **but** **I** **need** **him**
    %aut   *[-eng]*   *so.ADV* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *need.V.1S.PRES* *him.PRON.OBJ.M.3S*
    to **help** **me** **draw** **detail** **.**
    to.PREP *help.V.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S* *draw.SV.INFIN* *detail.N.SG*

(694) **LAU:** **[-eng]** **because** **the** **wall's** **being**
    %aut   *[-eng]*   *because.CONJ* *the.DET.DEF* *wall.N.SG+GB* *be.V.PRESPART*
    constructed **.**
    construct.V.PASTPART

(695) **CHL:** **uhhuh** **.**
    %aut   *unk*

(696) **LAU:** **[-eng]** **like** **I** **know** **like** **the**
    %aut   *[-eng]*   *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *like.CONJ* *the.DET.DEF*
    foundations **and** **the** **footings** **.**
    foundation.N.PL *and.CONJ* *the.DET.DEF* *unk*

(697) **LAU:** **[-eng]** **but** **I** **don't** **know** **the**
    %aut   *[-eng]*   *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *the.DET.DEF*
    actual **construction** **.**
    actual.ADJ *construction.N.SG*

(698) **LAU:** [-eng] **and** **what** **what** **the** **materials**
%aut [-eng] *and.CONJ* *what.REL* *what.REL* *the.DET.DEF* *material.N.PL[or]materials.N.PL*
are **called** **.**
are.V.123P.PRES *call.V.PASTPART*

(699) **LAU:** [-eng] **and** **how** **to** **technically**
%aut [-eng] *and.CONJ* *how.ADV* *to.PREP* *technical.ADJ+ADV[or]technically.ADV*
put **them** **in** **the** **drawings** **.**
put.V.INFIN *them.PRON.OBJ.3P* *in.PREP* *the.DET.DEF* *unk*

(700) **LAU:** [-eng] **so** **he** **does** **obviously** **.**
%aut [-eng] *so.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *does.V.3S.PRES* *obvious.ADJ+ADV*

(701) **CHL:** **mmhm** **.**
%aut *mmhm.IM*

(702) **LAU:** [-eng] **so** **I** **have** **to** **sit** **with**
%aut [-eng] *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *sit.V.INFIN* *with.PREP*
him **and** **do** **it** **.**
him.PRON.OBJ.M.3S *and.CONJ* *do.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(703) **LAU:** [-eng] **my** **parents** **are** **like** **asking**
%aut [-eng] *my.ADJ.POSS.1S* *parent.N.PL* *are.V.123P.PRES* *like.CONJ* *ask.V.PRESPART*
me **and** **bothering** **me** **about**
me.PRON.OBJ.1S *and.CONJ* *bother.V.INFIN+ASV* *me.PRON.OBJ.1S* *about.PREP*
it **.**
it.PRON.OBJ.3S

(704) **LAU:** [-eng] **I'm** **like** **.**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(705) **LAU:** [-eng] **I** **understand** **.**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *understand.V.1S.PRES*

(706) **LAU:** [-eng] **but** **it's** **like** **.**
%aut [-eng] *but.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

84

(707) **LAU:** **[-eng]** **look** **like** **I** **have** **things** **to**
    %aut *[-eng]* *look.V.INFIN* *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *thing.N.PL* *to.PREP*
    do **.**
    do.V.INFIN

(708) **LAU:** **[-eng]** **you** **know** **last** **weekend** **like**
    %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *last.ADJ* *weekend.N.SG* *like.CONJ*
    I **had** **to** **take** **work** **home** **for**
    I.PRON.SUB.1S *had.V.PAST* *to.PREP* *take.V.INFIN* *work.V.INFIN* *home.ADV* *for.PREP*
    my **boss** **.**
    my.ADJ.POSS.1S *boss.N.SG*

(709) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **.**
    %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(710) **LAU:** **[-eng]** **my** **boss** **.**
    %aut *[-eng]* *my.ADJ.POSS.1S* *boss.N.SG*

(711) **LAU:** **[-eng]** **so** **it's** **like** **I**
    %aut *[-eng]* *so.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*
    I **don't** **don't** **assume** **that**
    I.PRON.SUB.1S *do.V.1S.PRES+NEG* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *assume.V.INFIN* *that.CONJ*
    I **have** **every** **weekend** **all** **the** **time**
    I.PRON.SUB.1S *have.V.1S.PRES* *every.ADJ* *weekend.N.SG* *all.ADJ* *the.DET.DEF* *time.N.SG*
    to **do** **it** **you** **know** **.**
    to.PREP *do.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(712) **LAU:** **[-eng]** **then** **I** **have** **that** **exam**
    %aut *[-eng]* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *that.DEM.FAR* *exam.N.SG*
    to **study** **for** **.**
    to.PREP *study.V.INFIN* *for.PREP*

(713) **LAU:** **[-eng]** **so** **ugh** **.**
    %aut *[-eng]* *so.ADV* *ugh.IM*

(714) **LAU:** **[-eng]** **I** **wanted** **to** **go** **to** **um** **.**
    %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.PAST* *to.PREP* *go.V.INFIN* *to.PREP* *um.IM*

(715) **LAU:** [-eng] **what** **are** **you** **doing** **what**
%aut *[-eng]* *what.REL* *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.PRESPART* *what.REL*

are **we** **going** **to** **do**
are.V.123P.PRES *we.PRON.SUB.1P* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *do.V.INFIN*

afterwards **?**
afterward.ADV+PV[or]afterwards.ADV

(716) **CHL:** [-eng] **nothing** **I** **have** **.**
%aut *[-eng]* *nothing.PRON* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES*

(717) **LAU:** [-eng] **I** **wanted** **to** **go** **to** **Old_Navy** **.**
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.PAST* *to.PREP* *go.V.INFIN* *to.PREP* *name*

(718) **LAU:** [-eng] **well** **I** **have** **to** **go** **to**
%aut *[-eng]* *well.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *go.V.INFIN* *to.PREP*

Old_Navy **to** **get** **um** **Carolina** **and** **Carolina's** **daughter**
name *to.PREP* *get.V.INFIN* *um.IM* *name* *and.CONJ* *name* *daughter.N.SG*

something **.**
something.PRON

(719) **CHL:** **mmhm** **.**
%aut *mmhm.IM*

(720) **LAU:** [-eng] **for** **tomorrow** **so** **.**
%aut *[-eng]* *for.PREP* *tomorrow.N.SG* *so.ADV*

(721) **LAU:** [-eng] **I** **figure** **I'll** **find**
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *figure.N.SG* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *find.V.INFIN*

something **there** **in** **the** **sale** **.**
something.PRON *there.ADV* *in.PREP* *the.DET.DEF* *sale.N.SG*

(722) **LAU:** [-eng] **because** **I** **just** **spent**
%aut *[-eng]* *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *just.ADV[or]just.ADJ* *spent.AV.INFIN*

a **hundred** **and** **forty** **dollars** **on** **the**
a.DET.INDEF *hundred.NUM* *and.CONJ* *forty.NUM* *dollar.N.PL* *on.PREP* *the.DET.DEF*

vet **.**
vet.N.SG

(723) **LAU:** [-eng] so I have no money .
%aut [-eng] *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *no.ADV* *money.N.SG*

(724) **CHL:** uhhuh .
%aut *unk*

(725) **CHL:** [-eng] later I have to go with
%aut [-eng] *later.ADJ* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *go.V.INFIN* *with.PREP*
Sarah to to buy something for somebody's
name *to.PREP* *to.PREP* *buy.V.INFIN* *something.PRON* *for.PREP* *somebody.PRON+GB*
one of our friend's birthdays
one.PRON.SG *of.PREP* *our.ADJ.POSS.1P* *friend.N.SG+=POSS* *birthday.N.PL*
that's tonight .
that.CONJ+BE.V.3S.PRES *tonight.N.SG*

(726) **CHL:** [-eng] and .
%aut [-eng] *and.CONJ*

(727) **LAU:** [-eng] you're going to a
%aut [-eng] *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *a.DET.INDEF*
party ?
party.N.SG

(728) **CHL:** [-eng] yeah it's in one
%aut [-eng] *yeah.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *in.PREP* *one.PRON.SG*
it's in a house .
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *in.PREP* *a.DET.INDEF* *house.N.SG*

(729) **CHL:** [-eng] like a get together .
%aut [-eng] *like.CONJ* *a.DET.INDEF* *get.N.SG* *together.ADV*

(730) **CHL:** [-eng] um and I have work to
%aut [-eng] *um.IM* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *work.SV.INFIN* *to.PREP*
do .
do.V.INFIN

(731) **LAU:** [-eng] for work ?
  %aut [-eng] *for.PREP* *work.SV.INFIN*

(732) **CHL:** [-eng] because yesterday oh with the whole
  %aut [-eng] *because.CONJ* *yesterday.N.SG* *oh.IM* *with.PREP* *the.DET.DEF* *whole.ADJ*
  passport thing uhhuh I had to do uh
  passport.N.SG *thing.N.SG* *unk* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *to.PREP* *do.V.INFIN* *unk*
  the ladies like in the morning .
  the.DET.DEF *ladies.N.SG* *like.CONJ[or]like.V.3P.PRES* *in.PREP* *the.DET.DEF* *morning.N.SG*

(733) **CHL:** [-eng] she told me
  %aut [-eng] *she.PRON.SUB.F.3S* *told.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S*
  she's like .
  she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(734) **CHL:** [-eng] you have to do this
  %aut [-eng] *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *do.V.INFIN* *this.DEM.NEAR.SG*
  today .
  today.N.SG

(735) **LAU:** [-eng] alright .
  %aut [-eng] *alright.ADV*

(736) **CHL:** [-eng] so I'm like .
  %aut [-eng] *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(737) **CHL:** [-eng] oh I told the my
  %aut [-eng] *oh.IM* *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST* *the.DET.DEF* *my.ADJ.POSS.1S*
  coworkers and Raquel .
  unk *and.CONJ* *name*

(738) **CHL:** [-eng] I'm like .
  %aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(739) **CHL:** [-eng] I I'm not feeling well .
  %aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *not.ADV* *unk* *well.ADV*

(740) **CHL:** **[-eng]** **I** **have** **to** **go** **home**
%*aut* *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *go.V.INFIN* *home.ADV*
whatever **.**
whatever.REL

(741) **CHL:** **[-eng]** **so** **I'm** **like** **.**
%*aut* *[-eng]* *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(742) **CHL:** **[-eng]** **I'll** **take** **work** **home** **.**
%*aut* *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *take.V.INFIN* *work.SV.INFIN* *home.ADV*

(743) **CHL:** **[-eng]** **I** **didn't** **tell** **them**
%*aut* *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST+NEG* *tell.SV.INFIN* *them.PRON.OBJ.3P*
that **.**
that.DEM.FAR

(744) **LAU:** **[-eng]** **yeah** **.**
%*aut* *[-eng]* *yeah.ADV*

(745) **CHL:** **[-eng]** **so** **on** **Monday** **I** **won't** **be**
%*aut* *[-eng]* *so.ADV* *on.PREP* *name* *I.PRON.SUB.1S* *will.V.1S.FUT+NEG* *be.SV.INFIN*
behind **.**
behind.PREP

(746) **LAU:** **[-eng]** **do** **they** **pay** **you** **more**
%*aut* *[-eng]* *do.V.INFIN* *they.PRON.SUB.3P* *pay.V.3P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *more.ADV*
for **taking** **work** **home** **or** **no** **?**
for.PREP *take.SV.INFIN+ASV* *work.SV.INFIN* *home.ADV* *or.CONJ* *no.ADV*

(747) **CHL:** **no** **.**
%*aut* *no.ADV*

(748) **CHL:** **[-eng]** **and** **I** **don't** **tell**
%*aut* *[-eng]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *tell.V.INFIN*
them **what** **I** **do** **.**
them.PRON.OBJ.3P *what.REL* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES*

(749) **CHL:** [-eng] because .
     %aut   *[-eng]*   *because.CONJ*

(750) **LAU:** [-eng] yeah .
     %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*

(751) **CHL:** se   la   hace   costumbre .
     %aut   *to_him.PRON.INDIR.MF.23SP*   *her.PRON.OBJ.F.3S*   *do.V.23S.PRES*   *habit.N.F.SG*

(752) **LAU:** [-eng] yeah .
     %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*

(753) **CHL:** um .
     %aut   *um.IM*

(754) **CHL:** [-eng] and they'll   expect   me
     %aut   *[-eng]*   *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.FUT*   *expect.SV.INFIN*   *me.PRON.OBJ.1S*
     to   do   it   every   weekend   or   something .
     to.PREP   *do.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *every.ADJ*   *weekend.N.SG*   *or.CONJ*   *something.PRON*

(755) **LAU:** [-eng] yeah .
     %aut   *[-eng]*   *yeah.ADV*

(756) **CHL:** [-eng] and I   think   she's
     %aut   *[-eng]*   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*
     like   she's   kinda   noticing   that   all
     like.CONJ   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *unk*   *notice.N.SG+ASV*   *that.DEM.FAR*   *all.ADJ*
     of   us   are   just   fed   up   with
     of.PREP   *us.PRON.OBJ.1P*   *are.V.123P.PRES*   *just.ADV[or]just.ADJ*   *unk*   *up.ADV*   *with.PREP*
     the   whole   situation .
     the.DET.DEF   *whole.ADJ*   *situation.N.SG*

(757) **LAU:** [-eng] who the   Raquel   the   lady   Raquel ?
     %aut   *[-eng]*   *who.REL*   *the.DET.DEF*   *name*   *the.DET.DEF*   *lady.N.SG*   *name*

(758) **CHL:** mmhm   .
      %aut   *mmhm.ɪᴍ*

(759) **CHL:** **[-eng]** **and**   **that**   **we're**   **just**
      %aut   *[-eng]*   *and.ᴄᴏɴᴊ*   *that.ᴅᴇᴍ.ꜰᴀʀ*   *we.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1ᴘ+ʙᴇ.ᴠ.ᴘʀᴇs*   *just.ᴀᴅᴠ[or]just.ᴀᴅᴊ*
      we're   **sick**   **of**   **it**   .
      we.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1ᴘ+ʙᴇ.ᴠ.ᴘʀᴇs   *sick.ᴀᴅᴊ*   *of.ᴘʀᴇᴘ*   *it.ᴘʀᴏɴ.ᴏʙᴊ.3s*

(760) **LAU:** **[-eng]** **there's**   **so**   **much**   **drama**   .
      %aut   *[-eng]*   *there.ᴘʀᴏɴ+ʙᴇ.ᴠ.3s.ᴘʀᴇs*   *so.ᴀᴅᴠ*   *much.ᴀᴅᴊ*   *drama.ɴ.sɢ*

(761) **LAU:** **[-eng]** **you**   **don't**   **need**   **much**
      %aut   *[-eng]*   *you.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.2sᴘ*   *do.ᴠ.2sᴘ.ᴘʀᴇs+ɴᴇɢ*   *need.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ*   *much.ᴀᴅᴊ*
      contact   **with**   **all**   **this**   **stress**   **and**   **deadlines**   .
      contact.ɴ.sɢ   *with.ᴘʀᴇᴘ*   *all.ᴀᴅᴊ*   *this.ᴅᴇᴍ.ɴᴇᴀʀ.sɢ*   *stress.ɴ.sɢ*   *and.ᴄᴏɴᴊ*   *deadline.ɴ.ᴘʟ*

(762) **CHL:** **[-eng]** **we**   **don't**   **need**   **it**   .
      %aut   *[-eng]*   *we.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1ᴘ*   *do.ᴠ.12s13ᴘ.ᴘʀᴇs+ɴᴇɢ*   *need.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ*   *it.ᴘʀᴏɴ.ᴏʙᴊ.3s*

(763) **LAU:** **[-eng]** **you**   **don't**   **need**   **additional**   .
      %aut   *[-eng]*   *you.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.2sᴘ*   *do.ᴠ.2sᴘ.ᴘʀᴇs+ɴᴇɢ*   *need.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ*   *additional.ᴀᴅᴊ*

(764) **CHL:** **[-eng]** **no**   .
      %aut   *[-eng]*   *no.ᴀᴅᴠ*

(765) **LAU:** **[-eng]** **stress**   .
      %aut   *[-eng]*   *stress.ɴ.sɢ*

(766) **CHL:** **[-eng]** **I**   **mean**   **the**   **job's**   **stressful**
      %aut   *[-eng]*   *I.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1s*   *mean.ᴠ.1s.ᴘʀᴇs*   *the.ᴅᴇᴛ.ᴅᴇꜰ*   *job.ɴ.sɢ+ɢʙ*   *stressful.ᴀᴅᴊ*
      enough   .
      enough.ᴀᴅᴊ

(767) **CHL:** [-eng] **we** **don't** **I** **don't**
%aut [-eng] *we.PRON.SUB.1P* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG*

need **to** **add** **to** **it** **.**
need.V.INFIN *to.PREP* *add.V.INFIN* *to.PREP* *it.PRON.OBJ.3S*

(768) **CHL:** [-eng] **and** **that's** **what** **she**
%aut [-eng] *and.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *what.REL* *she.PRON.SUB.F.3S*

does **.**
does.V.3S.PRES

(769) **CHL:** [-eng] **so** **I** **get** **really** **we**
%aut [-eng] *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *get.V.1S.PRES* *real.ADJ+ADV* *we.PRON.SUB.1P*

fell **down** **on** **like** **review** **like**
fell.V.1P.PRES *down.PREP* *on.PREP* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *review.V.INFIN* *like.CONJ*

two **weeks** **ago** **.**
two.NUM *week.N.PL* *ago.ADV*

(770) **CHL:** [-eng] **I** **guess** **she's**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*

asking **for** **our** **bonuses** **.**
ask.V.PRESPART *for.PREP* *our.ADJ.POSS.1P* *bonuses.N.PL*

(771) **LAU:** [-eng] **they** **don't** **do** **that** **thing**
%aut [-eng] *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES+NEG* *do.V.INFIN* *that.DEM.FAR* *thing.N.SG*

where **you** **can** **review**
where.REL *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *review.V.INFIN*

her **?**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(772) **CHL:** [-eng] **I** **think** **we** **do** **.**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *we.PRON.SUB.1P* *do.V.1P.PRES*

(773) **CHL:** **I**[E] **don't**[E] **know**[E] **when**[E]
%aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *when.CONJ*

they're[E] **gonna**[E] **you**[E] **know**[E]
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES *go.V.PRESPART+TO.PREP* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

cuando **nos** **yeah**[E] **.**
when.CONJ *us.PRON.OBL.MF.1P* *yeah.ADV*

(774) **LAU:** [-eng] **it** **could** **be** **anonymous** **.**
%aut [-eng] *it.PRON.SUB.3S* *can.V.COND* *be.V.INFIN* *anonymous.ADJ*

(775) **CHL:** [-eng] **no** **and** **it's** **not** **anonymous**
%aut [-eng] *no.ADV* *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *anonymous.ADJ*
.

(776) **LAU:** [-eng] **well** **she's** **a** **bitch** **.**
%aut [-eng] *well.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *bitch.N.SG*

(777) **CHL:** **.**
%aut

(778) **CHL:** [-eng] **and** **she's** **bipolar** **.**
%aut [-eng] *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *bipolar.ADJ*

(779) **LAU:** [-eng] **did** **the** **guy** **leave** **that** **guy**
%aut [-eng] *did.AV.PAST* *the.DET.DEF* *guy.N.SG* *leave.N.SG* *that.DEM.FAR* *guy.N.SG*
that **she** **was** **.**
that.CONJ *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST*

(780) **CHL:** [-eng] **no** **he's** **still** **there** **!**
%aut [-eng] *no.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *still.ADJ* *there.ADV*

(781) **LAU:** [-eng] **I** **thought** **he** **was**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *thought.V.PAST* *he.PRON.SUB.M.3S* *was.V.3S.PAST*
leaving **to** **New_York** **you** **said** **or**
leave.V.PRESPART *to.PREP* *name* *you.PRON.SUB.2SP* *said.V.PAST* *or.CONJ*
something **.**
something.PRON

(782) **CHL:** [-eng] **he** **they** **haven't**
%aut [-eng] *he.PRON.SUB.M.3S* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES+NEG*
mentioned **it** **again** **.**
mention.V.PASTPART *it.PRON.OBJ.3S* *again.ADV*

93

(783) **CHL:** **[-eng]** **I** **don't** **know** **.**
    %aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(784) **CHL:** **[-eng]** **sometimes** **I** **think**
    %aut   *[-eng]*   *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*
  that **it** **would** **be** **best** **.**
  that.CONJ   *it.PRON.SUB.3S*   *be.V.3S.COND*   *be.SV.INFIN*   *best.ADJ*

(785) **CHL:** **[-eng]** **but** **sometimes** **I** **think**
    %aut   *[-eng]*   *but.CONJ*   *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*
  it **wouldn't**
  it.PRON.SUB.3S   *be.V.3S.COND+NEG*

(786) **CHL:** **[-eng]** **because** **when** **he's** **around**
    %aut   *[-eng]*   *because.CONJ*   *when.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *around.ADV*
  she's **like** **you** **know** **.**
  she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   *like.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(787) **LAU:** **[-eng]** **in** **a** **better** **mood** **?**
    %aut   *[-eng]*   *in.PREP*   *a.DET.INDEF*   *better.ADJ*   *mood.N.SG*

(788) **LAU:** **[-eng]** **she** **doesn't** **yeah** **she**
    %aut   *[-eng]*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *does.V.3S.PRES+NEG*   *yeah.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*
  doesn't **bother** **us** **.**
  does.V.3S.PRES+NEG   *both.ADJ.COMP[or]bother.SV.INFIN*   *us.PRON.OBJ.1P*

(789) **CHL:** **[-eng]** **she's** **not** **like** **on**
    %aut   *[-eng]*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *on.PREP*
  our **back** **every** **five** **minutes** **.**
  our.ADJ.POSS.1P   *back.N.SG[or]back.ADV*   *every.ADJ*   *five.NUM*   *minute.N.PL*

(790) **CHL:** **[-eng]** **is** **it** **done** **yet** **is**
    %aut   *[-eng]*   *is.V.3S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S*   *done.V.PAST*   *yet.CONJ*   *is.V.3S.PRES*
  it **done** **yet** **?**
  it.PRON.SUB.3S   *done.V.PAST*   *yet.CONJ*

(791) **LAU:** **[-eng]** **that's** **annoying** **.**
%aut   [-eng]   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *annoy.V.INFIN+ASV*

(792) **CHL:** **[-eng]** **it's** **in** **there's**
%aut   [-eng]   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *in.PREP*   *there.PRON+BE.V.3S.PRES*
a **when** **they** **thank** **god** **it**
a.DET.INDEF   *when.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *thank.V.3P.PRES*   *god.N.SG*   *it.PRON.SUB.3S*
wasn't **me** **.**
was.V.3S.PAST+NEG   *me.PRON.OBJ.1S*

(793) **CHL:** **[-eng]** **we** **went** **we** **we**
%aut   [-eng]   *we.PRON.SUB.1P*   *went.V.PAST*   *we.PRON.SUB.1P*   *we.PRON.SUB.1P*
had **our** **morning** **meeting** **whatever** **.**
had.V.PAST   *our.ADJ.POSS.1P*   *morning.N.SG*   *unk*   *whatever.REL*

(794) **CHL:** **[-eng]** **we** **went** **to** **the** **office** **Mari** **.**
%aut   [-eng]   *we.PRON.SUB.1P*   *went.V.PAST*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *office.N.SG*   *name*

(795) **CHL:** **[-eng]** **and** **Maricarmen** **had** **to** **do**
%aut   [-eng]   *and.CONJ*   *name*   *had.V.PAST*   *to.PREP*   *do.V.INFIN*
you **know** **.**
you.PRON.SUB.2SP   *know.V.2SP.PRES*

(796) **CHL:** **[-eng]** **she** **had** **an** **assignment**
%aut   [-eng]   *she.PRON.SUB.F.3S*   *had.V.PAST*   *an.DET.INDEF*   *assignment.N.SG*
that **day** **.**
that.DEM.FAR   *day.N.SG*

(797) **CHL:** **and**^{E} **no** **habían** **pasado** **diez** **minutos** **.**
%aut   *and.CONJ*   *not.ADV*   *have.V.3P.IMPERF*   *pass.V.PASTPART*   *ten.NUM*   *minute.N.M.PL*

(798) **CHL:** **[-eng]** **and** **she** **calls** **.**
%aut   [-eng]   *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *call.V.3S.PRES*

(799) **CHL:** **[-eng]** **and** **she's** **like** **.**
%aut   [-eng]   *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(800) **CHL:** ya   ya   les   puedo   ver   ?
%aut   *already.ADV*   *already.ADV*   *them.PRON.OBL.MF.23P*   *might.V.1S.PRES*   *see.V.INFIN*

(801) **CHL:** [-eng]   **Maricarmen**   **was**   **like**   .
%aut   *[-eng]*   *name*   *was.V.3S.PAST*   *like.CONJ*

(802) **CHL:** **acabo**   **de**   **comenzar**   .
%aut   *finish.V.1S.PRES*   *of.PREP*   *commence.V.INFIN*

(803) **LAU:** [-eng]   **they**   **don't**   **know**   **what**
%aut   *[-eng]*   *they.PRON.SUB.3P*   *do.V.3P.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *what.REL*
it's   **like**   **to**   **do**   **the**   **work**   .
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   *like.SV.INFIN*   *to.PREP*   *do.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *work.N.SG*

(804) **LAU:** [-eng]   **that's**   **why**   **they**   **ask**
%aut   *[-eng]*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *why.REL*   *they.PRON.SUB.3P*   *ask.V.3P.PRES*
so   **much**   **and**   **they**   .
so.ADV   *much.ADJ*   *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*

(805) **LAU:** [-eng]   **like**   **it**   **happens**   **to**   **me**
%aut   *[-eng]*   *like.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *happen.V.3S.PRES*   *to.PREP*   *me.PRON.OBJ.1S*
sometimes   **at**   **work**   **it's**
sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV   *at.PREP*   *work.N.SG*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
like   .
like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(806) **LAU:** [-eng]   **you**   **know**   **they**   **give**
%aut   *[-eng]*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *they.PRON.SUB.3P*   *give.V.3P.PRES*
me   **something**   .
me.PRON.OBJ.1S   *something.PRON*

(807) **LAU:** [-eng]   **they**   **don't**   **even**   .
%aut   *[-eng]*   *they.PRON.SUB.3P*   *do.V.3P.PRES+NEG*   *even.ADJ*

(808) **LAU:** **[-eng]** **sometimes** **they** **don't**
 %aut *[-eng]* *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES+NEG*
 understand **that** **it's** **a** **lot** **of**
 understand.V.INFIN *that.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP*
 coordinating **and** **a** **lot** **of** **you**
 coordinate.V.PRESPART *and.CONJ* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP* *you.PRON.SUB.2SP*
 know **flipping** **back** **and** **forth** **.**
 know.V.2SP.PRES *flip.V.PRESPART* *back.SV.INFIN[or]back.ADV* *and.CONJ* *forth.ADV*

(809) **LAU:** **[-eng]** **and** **they're** **like** **.**
 %aut *[-eng]* *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *like.V.3P.PRES*

(810) **LAU:** **[-eng]** **oh** **can** **you** **have** **it**
 %aut *[-eng]* *oh.IM* *can.V.123SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*
 by **tomorrow** **?**
 by.PREP *tomorrow.N.SG*

(811) **LAU:** **[-eng]** **and** **I'm** **like** **.**
 %aut *[-eng]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(812) **LAU:** **[-eng]** **no** **!**
 %aut *[-eng]* *no.ADV*

(813) **LAU:** **[-eng]** **you** **know** **I** **can**
 %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *can.V.1S.PRES*
 try **.**
 try.V.INFIN

(814) **LAU:** **[-eng]** **but** **I'm** **not** **I**
 %aut *[-eng]* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *not.ADV* *I.PRON.SUB.1S*
 gonna **lie** **to** **you** **and** **tell**
 go.V.PRESPART+TO.PREP *lie.V.INFIN* *to.PREP* *you.PRON.SUB.2SP* *and.CONJ* *tell.V.INFIN*
 you **that** **it's** **possible** **.**
 you.PRON.SUB.2SP *that.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *possible.ADJ*

(815) **CHL:** **mmhm** **.**
 %aut *mmhm.IM*

(816) **LAU:** **[-eng]** **because**　　**well**　　**there's**　　　　　　**just**
　　　　%aut　*[-eng]*　*because.CONJ*　*well.ADV*　*there.PRON+BE.V.3S.PRES*　*just.ADV[or]just.ADJ*
　　　　me　　　　**alone**　　　**.**
　　　　me.PRON.OBJ.1S　*alone.ADV*

(817) **LAU:** **[-eng]** **and**　　**it's**　　　　　　　　**because**　　**they**
　　　　%aut　*[-eng]*　*and.CONJ*　*it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*　*because.CONJ*　*they.PRON.SUB.3P*
　　　　either　　**they**　　　　**maybe**　　**once**　　**did**　　**it**　　　　**.**
　　　　either.ADJ　*they.PRON.SUB.3P*　*maybe.ADV*　*once.ADV*　*did.V.PAST*　*it.PRON.OBJ.3S*

(818) **LAU:** **[-eng]** **or**　　**now**　　**they**　　　**forgot**　　　**you**
　　　　%aut　*[-eng]*　*or.CONJ*　*now.ADV*　*they.PRON.SUB.3P*　*forgot.V.3P.PRES*　*you.PRON.SUB.2SP*
　　　　know　　　　　**that**　　**it**　　　　**takes**　　**so**　　**long**　　**how**
　　　　know.V.2SP.PRES　*that.CONJ*　*it.PRON.SUB.3S*　*take.V.3S.PRES*　*so.ADV*　*long.ADJ*　*how.ADV*
　　　　time　　**consuming**　　　**it**　　　　**is**　　　　**.**
　　　　time.N.SG　*consume.V.PRESPART*　*it.PRON.SUB.3S*　*is.V.3S.PRES*

(819) **LAU:** **[-eng]** **or**　　**it**　　　　**turns**　　**out**
　　　　%aut　*[-eng]*　*or.CONJ*　*it.PRON.SUB.3S*　*turn.V.3S.PRES*　*out.ADV*
　　　　they've　　　　　　**never**　　**done**　　**it**　　　　**so**　　　**.**
　　　　they.PRON.SUB.3P+HAVE.V.PRES　*never.ADV*　*done.V.PAST*　*it.PRON.OBJ.3S*　*so.ADV*

(820) **CHL:** **[-eng]** **Leticia** **told**　　**her**　　　　　　　　　**one**
　　　　%aut　*[-eng]*　*name*　*told.AV.PAST*　*her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*　*one.PRON.SG*
　　　　day　　　**.**
　　　　day.N.SG

(821) **CHL:** **[-eng]** **one**　　　**day**　　**you**　　　　**should**　　　**just**
　　　　%aut　*[-eng]*　*one.PRON.SG*　*day.N.SG*　*you.PRON.SUB.2SP*　*should.V.2SP.PRES*　*just.ADV*
　　　　sit　　　**with**　　**one**　　　**of**　　**us**　　　　　**.**
　　　　sit.V.INFIN　*with.PREP*　*one.PRON.SG*　*of.PREP*　*us.PRON.OBJ.1P*

(822) **CHL:** **[-eng]** **and**　　**you**　　　　**know**　　　　**sit**　　**down**　　　　**.**
　　　　%aut　*[-eng]*　*and.CONJ*　*you.PRON.SUB.2SP*　*know.V.2SP.PRES*　*sit.SV.INFIN*　*down.PREP*

(823) **CHL:** **[-eng]** **and**　　**actually**　　**take**　　**your**　　　　**time**　　**.**
　　　　%aut　*[-eng]*　*and.CONJ*　*actual.ADJ+ADV*　*take.V.INFIN*　*your.ADJ.POSS.2SP*　*time.N.SG*

(824) **CHL:** **[-eng]** **and** **see** **how** **long** **it** **takes**
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *see.V.INFIN* *how.ADV* *long.ADJ* *it.PRON.SUB.3S* *take.V.3S.PRES*

to **draw** **something** **.**
to.PREP *draw.V.INFIN* *something.PRON*

(825) **LAU:** **[-eng]** **that's** **the** **only**
%aut *[-eng]* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *on.PREP+ADV[or]only.ADJ*

problem **with** **my** **boss** **.**
problem.N.SG *with.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *boss.N.SG*

(826) **LAU:** **[-eng]** **she's** **.**
%aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*

(827) **LAU:** **[-eng]** **the** **people** **that** **actually** **those**
%aut *[-eng]* *the.DET.DEF* *people.N.SG* *that.CONJ* *actual.ADJ+ADV* *those.DEM.FAR.PL*

the **parties** **that** **I** **work** **with** **the**
the.DET.DEF *party.N.PL* *that.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *work.V.1S.PRES* *with.PREP* *the.DET.DEF*

school **parties** **my** **team** **.**
school.N.SG *party.N.PL* *my.ADJ.POSS.1S* *team.N.SG*

(828) **CHL:** **mmhm** **.**
%aut *mmhm.IM*

(829) **LAU:** **[-eng]** **they're** **really** **good** **.**
%aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *real.ADJ+ADV* *good.ADJ*

(830) **LAU:** **[-eng]** **because** **like** **I** **had** **to** **do**
%aut *[-eng]* *because.CONJ* *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *to.PREP* *do.V.INFIN*

something **for** **like** **the** **bathrooms** **right**
something.PRON *for.PREP* *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *the.DET.DEF* *bathroom.N.PL* *right.ADJ*

.

(831) **CHL:** **mmhm** **.**
%aut *mmhm.IM*

99

(832) **LAU:** **[-eng]** **and** **I** **had** **to** **select** **tiles** **.**
  %aut *[-eng]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *to.PREP* *select.V.INFIN* *tile.N.PL*

(833) **LAU:** **[-eng]** **and** **yes** **it** **sounds** **very** **easy** **.**
  %aut *[-eng]* *and.CONJ* *yes.ADV* *it.PRON.SUB.3S* *sound.N.PL* *very.ADV* *easy.ADJ*

(834) **LAU:** **[-eng]** **but** **it's** **a** **lot** **of**
  %aut *[-eng]* *but.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP*
  time **consuming** **.**
  time.N.SG *consume.V.PRESPART*

(835) **LAU:** **[-eng]** **because** **.**
  %aut *[-eng]* *because.CONJ*

(836) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **.**
  %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(837) **LAU:** **[-eng]** **it's** **very** **time** **consuming**
  %aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *very.ADV* *time.N.SG* *consume.V.PRESPART*
  because **they** **give** **you** **a** **board**
  because.CONJ *they.PRON.SUB.3P* *give.V.3P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *a.DET.INDEF* *board.N.SG*
  with **different** **price** **ranges** **.**
  with.PREP *different.ADJ* *price.N.SG* *range.N.PL*

(838) **CHL:** **.**
  %aut

(839) **LAU:** **[-eng]** **there's** **group** **one** **two**
  %aut *[-eng]* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *group.N.SG* *one.PRON.SG[or]one.NUM* *two.NUM*
  three **and** **four** **and** **five** **.**
  three.NUM *and.CONJ* *four.NUM* *and.CONJ* *five.NUM*

(840) **LAU:** **[-eng]** **five** **being** **the** **most** **expensive** **.**
  %aut *[-eng]* *five.NUM* *be.V.PRESPART* *the.DET.DEF* *most.ADJ* *expensive.ADJ*

(841) **CHL:** mmhm .
%aut mmhm.IM

(842) **LAU:** [-eng] and then in in the specs
%aut [-eng] and.CONJ then.ADV in.PREP in.PREP the.DET.DEF spec.N.PL[or]specs.N.PL
like which which is part of
like.CONJ[or]like.V.3P.PRES which.REL which.REL is.V.3S.PRES part.N.SG of.PREP
your contract you tell them
your.ADJ.POSS.2SP contract.N.SG you.PRON.SUB.2SP tell.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P
you know .
you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(843) **LAU:** [-eng] price group one and two
%aut [-eng] price.N.SG group.N.SG one.PRON.SG[or]one.NUM and.CONJ two.NUM
are the cheapest .
are.V.123P.PRES the.DET.DEF cheap.ADJ+ADJ.SUP

(844) **LAU:** [-eng] you're gonna use
%aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP use.V.INFIN
maybe fifty five percent thirty five percent of
maybe.ADV fifty.NUM five.NUM percent.N.SG thirty.NUM five.NUM percent.N.SG of.PREP
that .
that.DEM.FAR

(845) **LAU:** [-eng] and then the most expensive one
%aut [-eng] and.CONJ then.ADV the.DET.DEF most.ADJ expensive.ADJ one.PRON.SG
group four you use five percent .
group.N.SG four.NUM you.PRON.SUB.2SP use.V.2SP.PRES five.NUM percent.N.SG

(846) **LAU:** [-eng] so I have to make sure
%aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP make.V.INFIN sure.ADJ
that what I'm using
that.DEM.FAR[or]that.CONJ what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES use.V.PRESPART
has been assigned to the
ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES been.V.PASTPART assign.V.PASTPART to.PREP the.DET.DEF
bathroom in that percentage .
bathroom.N.SG in.PREP that.DEM.FAR percentage.N.SG

(847) **LAU:** [-eng] you know how long .
%aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES how.ADV long.ADJ

(848) **LAU:** **[-eng]** **I** **mean** **it** **takes** **a**
      %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *it.PRON.SUB.3S* *take.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF*
      lot **.**
      lot.N.SG

(849) **LAU:** **[-eng]** **and** **then** **in** **addition** **to** **that** **.**
      %aut *[-eng]* *and.CONJ* *then.ADV* *in.PREP* *addition.N.SG* *to.PREP* *that.DEM.FAR*

(850) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **.**
      %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(851) **LAU:** **[-eng]** **I** **have** **to** **coordinate**
      %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *coordinate.V.INFIN*
      that **with** **flooring** **and** **you**
      that.DEM.FAR[or]that.CONJ *with.PREP* *unk* *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP*
      know **the** **other** **interior** **finishes** **.**
      know.V.2SP.PRES *the.DET.DEF* *other.ADJ* *interior.N.SG* *finish.V.PRES.3S*

(852) **LAU:** **[-eng]** **I** **mean** **there's** **a**
      %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF*
      lot **of** **work** **.**
      lot.N.SG *of.PREP* *work.SV.INFIN*

(853) **LAU:** **[-eng]** **and** **I** **started** **sketching** **and**
      %aut *[-eng]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *start.V.PASTPART* *sketch.N.SG+ASV* *and.CONJ*
      this **and** **that** **.**
      this.DEM.NEAR.SG *and.CONJ* *that.DEM.FAR*

(854) **LAU:** **[-eng]** **so** **when** **I** **told** **my** **boss**
      %aut *[-eng]* *so.ADV* *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST* *my.ADJ.POSS.1S* *boss.N.SG*
      I'm **like** **.**
      I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES *like.CONJ*

(855) **LAU:** **[-eng]** **I'm** **sorry** **look** **I**
      %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sorry.ADJ* *look.SV.INFIN* *I.PRON.SUB.1S*
      know **it's** **taking** **a** **long**
      know.V.1S.PRES *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *take.V.PRESPART* *a.DET.INDEF* *long.ADJ*
      time **it's** **like** **I'm**
      time.N.SG *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*
      just **you** **know** **lollygagging** **.**
      just.ADV[or]just.ADJ *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *unk*

(856) **LAU:** **[-eng]** **but** **she** **said** **.**
%aut *[-eng]* *but.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *said.V.PAST*

(857) **LAU:** **[-eng]** **no** **no** **.**
%aut *[-eng]* *no.ADV* *no.ADV*

(858) **LAU:** **[-eng]** **she's** **like** **.**
%aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(859) **LAU:** **[-eng]** **I'm** **not** **you** **know**
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *not.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*
I'm **not** **questioning** **your** **you**
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES *not.ADV* *unk* *your.ADJ.POSS.2SP* *you.PRON.SUB.2SP*
know **just** **whatever** **.**
know.V.2SP.PRES *just.ADV[or]just.ADJ* *whatever.REL*

(860) **LAU:** **[-eng]** **but** **I** **wanna** **get**
%aut *[-eng]* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES+TO.PREP* *get.V.INFIN*
them **right** **once** **.**
them.PRON.OBJ.3P *right.ADJ* *once.ADV*

(861) **LAU:** **[-eng]** **because** **when** **thank** **god** **when**
%aut *[-eng]* *because.CONJ* *when.CONJ* *thank.V.INFIN* *god.N.SG* *when.CONJ*
we **submitted** **the** **drawings** **we** **didn't**
we.PRON.SUB.1P *submit.V.PAST* *the.DET.DEF* *unk* *we.PRON.SUB.1P* *did.V.PAST+NEG*
ask **like** **the** **tile** **yet** **.**
ask.SV.INFIN *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *the.DET.DEF* *tile.N.SG* *yet.CONJ*

(862) **CHL:** **mmhm** **.**
%aut *mmhm.IM*

(863) **LAU:** **[-eng]** **what** **we** **gave** **them** **in**
%aut *[-eng]* *what.REL* *we.PRON.SUB.1P* *gave.V.1P.PRES* *them.PRON.OBJ.3P* *in.PREP*
the **spec** **what** **we** **were**
the.DET.DEF *spec.N.SG* *what.REL* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST*
gonna **price** **out** **in** **the** **contractor**
go.V.PRESPART+TO.PREP *price.N.SG* *out.ADV* *in.PREP* *the.DET.DEF* *contractor.N.SG*
didn't **didn't** **bid** **it** **out** **didn't**
did.V.PAST+NEG *did.AV.PAST+NEG* *bid.SV.INFIN* *it.PRON.SUB.3S* *out.ADV* *did.AV.PAST+NEG*
price **it** **.**
price.N.SG *it.PRON.OBJ.3S*

(864) **LAU:** **[-eng]** **so** **the** **so** **now** **when**
   %aut *[-eng]* *so.ADV* *the.DET.DEF* *so.ADV* *now.ADV* *when.CONJ*

   we're **submitting** **these** **new** **drawings**
   we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES *submit.V.PRESPART* *these.DEM.NEAR.PL* *new.ADJ* *unk*

   the **drawing** **the** **the** **work** **is**
   the.DET.DEF *draw.V.PRESPART* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *work.N.SG* *is.V.3S.PRES*

   coming **out** **more** **expensive** **now** **.**
   come.V.PRESPART *out.ADV* *more.ADV* *expensive.ADJ* *now.ADV*

(865) **LAU:** **[-eng]** **but** **it** **wasn't** **our** **fault**
   %aut *[-eng]* *but.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST+NEG* *our.ADJ.POSS.1P* *fault.N.SG*
   .

(866) **LAU:** **[-eng]** **it** **was** **that** **he**
   %aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S*
   .

(867) **CHL:** **mmhm** **.**
   %aut *mmhm.IM*

(868) **LAU:** **[-eng]** **he** **no** **he** **didn't** **bid**
   %aut *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S* *no.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *did.V.PAST+NEG* *bid.SV.INFIN*
   it **correctly** **.**
   it.PRON.SUB.3S *correct.V.3S.PRES+ADV[or]correctly.ADV*

(869) **LAU:** **[-eng]** **so** **he** **comes** **he**
   %aut *[-eng]* *so.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG* *he.PRON.SUB.M.3S*

   comes **to** **the** **the** **contractor**
   come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG *to.PREP* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *contractor.N.SG*

   comes **to** **us** **and** **he's**
   come.N.PL[or]comes.N.SG *to.PREP* *us.PRON.OBJ.1P* *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*

   like **.**
   like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(870) **LAU:** **[-eng]** **oh** **you** **know** **you** **guys**
   %aut *[-eng]* *oh.IM* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *guy.N.PL*

   use **this** **and** **that** **.**
   use.V.3P.PRES *this.DEM.NEAR.SG* *and.CONJ* *that.DEM.FAR*

(871) **LAU:** **[-eng]** **and** **I'm** **like** **.**
     %aut *[-eng]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(872) **LAU:** **[-eng]** **no** **!**
     %aut *[-eng]* *no.ADV*

(873) **LAU:** **[-eng]** **and** **I** **stopped** **him** **right**
     %aut *[-eng]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *stop.V.PAST* *him.PRON.OBJ.M.3S* *right.ADJ*
     then **and** **there** **and** **I** **printed** **out** **all**
     then.ADV *and.CONJ* *there.ADV* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *print.V.PAST* *out.ADV* *all.ADJ*
     the **drawings** **and** **I'm** **like** **.**
     the.DET.DEF *unk* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(874) **LAU:** **[-eng]** **I** **know** **what** **I** **did** **.**
     %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *what.REL* *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST*

(875) **LAU:** **[-eng]** **I** **worked** **on** **this** **for**
     %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *work.V.PAST* *on.PREP* *this.DEM.NEAR.SG* *for.PREP*
     a **month** **and** **a** **half** **.**
     a.DET.INDEF *month.N.SG* *and.CONJ* *a.DET.INDEF* *half.N.SG*

(876) **LAU:** **[-eng]** **you** **know** **I** **know**
     %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*
     I **I** **mean** **I** **.**
     I.PRON.SUB.1S *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S*

(877) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **.**
     %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(878) **LAU:** **[-eng]** **memorized** **the** **color** **line** **and** **the**
     %aut *[-eng]* *unk* *the.DET.DEF* *color.N.SG* *line.N.SG* *and.CONJ* *the.DET.DEF*
     numbers **and** **everything** **I** **it's**
     number.N.PL *and.CONJ* *everything.PRON* *I.PRON.SUB.1S* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
     you **know** **.**
     you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES*

(879) **LAU:** .
    %aut

(880) **LAU:** **[-eng]** **and**   **at**   **the**   **end**   **we**
    %aut   *[-eng]*   *and.CONJ*   *at.PREP*   *the.DET.DEF*   *end.N.SG*   *we.PRON.SUB.1P*
              were   **right**   .
              were.V.1P.PAST   *right.ADJ*

(881) **LAU:** **[-eng]** **so**   **I'm**   **like**   .
    %aut   *[-eng]*   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(882) **LAU:** **[-eng]** **I'm**   **glad**   **that**   **I**   **took**
    %aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *glad.ADJ*   *that.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *take.V.PAST*
              so   **much**   **time**   **to**   **do**   **that**   .
              so.ADV   *much.ADJ*   *time.N.SG*   *to.PREP*   *do.V.INFIN*   *that.DEM.FAR*

(883) **LAU:** **[-eng]** **because**   **now**   **at**   **the**   **end**   **it**
    %aut   *[-eng]*   *because.CONJ*   *now.ADV*   *at.PREP*   *the.DET.DEF*   *end.N.SG*   *it.PRON.SUB.3S*
              avoids   **error**   .
              avoid.V.3S.PRES   *error.N.SG*

(884) **CHL:** **[-eng]** **do**   **they**   **expect**   **us**   .
    %aut   *[-eng]*   *do.V.INFIN*   *they.PRON.SUB.3P*   *expect.V.3P.PRES*   *us.PRON.OBJ.1P*

(885) **CHL:** **[-eng]** **I**   **mean**   **no**   **I**   **mean**
    %aut   *[-eng]*   *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *no.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*
              we   **pulled**   **it**   **off**   **I**   **don't**
              we.PRON.SUB.1P   *pull.V.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*   *off.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*
              know   **how**   .
              know.V.INFIN   *how.ADV*

(886) **CHL:** **did**[E]   **you**[E]   **think**[E]   **like**[E]   **projects**[E]   **en**
    %aut   *did.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *think.V.2SP.PRES*   *like.CONJ*   *project.N.PL*   *in.PREP*
              un   **día**   **?**
              one.DET.INDEF.M.SG   *day.N.M.SG*

(887) **CHL:** **Lauren** **.**
%*aut* *name*

(888) **CHL:** **[-eng]** **and** **then** **.**
%*aut* *[-eng]* *and.CONJ* *then.ADV*

(889) **CHL:** **[-eng]** **but** **I** **told** **her**
%*aut* *[-eng]* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*
I'm **like** **.**
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES *like.CONJ*

(890) **LAU:** **te** **quieren** **tener** **como**
%*aut* *you.PRON.OBL.MF.2S* *want.V.23P.PRES* *have.V.INFIN* *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES*
los **chinos** **eh** **?**
the.DET.DEF.M.PL *chinese.N.M.PL* *eh.IM*

(891) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **we're** **we're**
%*aut* *[-eng]* *yeah.ADV* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*
like **a** **little** **sweatshop** **!**
like.V.1P.PRES *a.DET.INDEF* *little.ADJ* *sweatshop.N.SG*

(892) **CHL:** **[-eng]** **the** **other** **day** **the** **A_C** **was**
%*aut* *[-eng]* *the.DET.DEF* *other.ADJ* *day.N.SG* *the.DET.DEF* *name* *was.V.3S.PAST*
messed **up** **.**
mess.N.SG+AV *up.ADV*

(893) **CHL:** **[-eng]** **it's** **messed** **up** **.**
%*aut* *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *mess.N.SG+AV* *up.ADV*

(894) **CHL:** **[-eng]** **and** **I** **dunno** **when**
%*aut* *[-eng]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *dunno.N.SG* *when.CONJ*
they're **gonna** **fix** **it** **.**
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES *go.V.PRESPART+TO.PREP* *fix.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(895) **LAU:** **[-eng]** **are** **your** **in** **your** **building**
%*aut* *[-eng]* *are.V.123P.PRES* *your.ADJ.POSS.2SP* *in.PREP* *your.ADJ.POSS.2SP* *unk*
?

(896) **CHL:** **[-eng]** **in** **my** **in** **our** **room** **in**
%aut *[-eng]* *in.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *in.PREP* *our.ADJ.POSS.1P* *room.N.SG* *in.PREP*
our **office** **.**
our.ADJ.POSS.1P *office.N.SG*

(897) **LAU:** **[-eng]** **all** **right** **.**
%aut *[-eng]* *all.ADJ* *right.ADJ*

(898) **CHL:** **[-eng]** **we** **were** **like** **.**
%aut *[-eng]* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST* *like.CONJ*

(899) **CHL:** **todos** **estamos** **con** **un** **calor**
%aut *everything.PRON.M.PL* *be.V.1P.PRES* *with.PREP* *one.DET.INDEF.M.SG* *heat.N.M.SG*
and[E] **working**[E] **.**
and.CONJ *work.V.INFIN+ASV*

(900) **CHL:** **[-eng]** **and** **we** **had** **that** **.**
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *had.V.PAST* *that.DEM.FAR*

(901) **CHL:** **[-eng]** **and** **we're** **like** **.**
%aut *[-eng]* *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *like.V.1P.PRES*

(902) **CHL:** **are**[E] **I'm**[E] **sure**[E] **this**[E] **is**[E]
%aut *are.V.123P.PRES* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sure.ADJ* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES*
like[E] **como** **unos** **chinitos** **ahí**
like.CONJ *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES* *one.DET.INDEF.M.PL* *unk* *there.ADV*
trabajan **.**
work.V.23P.PRES

(903) **CHL:** **[-eng]** **it's** **crazy** **.**
%aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *crazy.ADJ*

(904) **LAU:** **[-eng]** **we** **were** **watching** **something**
%aut *[-eng]* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST* *watch.V.PRESPART* *something.PRON*
about **that** **.**
about.PREP *that.DEM.FAR*

(905) **LAU:** **[-eng]** **on** **Dateline** **last** **Friday** **.**
    %aut *[-eng]* *on.PREP* *name*   *last.ADJ* *name*

(906) **LAU:** **um** **.**
    %aut *um.IM*

(907) **CHL:** **[-eng]** **you** **don't** **watch** **that** **.**
    %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *watch.V.INFIN* *that.DEM.FAR*

(908) **CHL:** **[-eng]** **about** **China** **?**
    %aut *[-eng]* *about.PREP* *name*

(909) **LAU:** **[-eng]** **no** **Taiwan** **.**
    %aut *[-eng]* *no.ADV* *name*

(910) **LAU:** **Nike** **.**
    %aut *name*

(911) **CHL:** **uhhuh** **.**
    %aut *unk*

(912) **LAU:** **[-eng]** **for** **an** **eighty** **five** **dollar** **pair**
    %aut *[-eng]* *for.PREP* *an.DET.INDEF* *eighty.NUM* *five.NUM* *dollar.N.SG* *pair.N.SG*
    of **shoes** **that** **they** **have** **they**
    of.PREP *shoes.N.PL* *that.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *they.PRON.SUB.3P*
    pay **one** **factory** **twenty** **dollars** **.**
    pay.V.3P.PRES *one.PRON.SG* *factory.N.SG* *twenty.NUM* *dollar.N.PL*

(913) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **.**
    %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(914) **LAU:** **[-eng]** **one** **factory** **.**
    %aut *[-eng]* *one.PRON.SG* *factory.N.SG*

(915) **LAU:** [-eng] **and** **within** **that** **they** **divide**
%aut [-eng] *and.CONJ* *within.PREP* *that.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *divide.V.3P.PRES*
it **within** **the** **employees** **.**
it.PRON.OBJ.3S *within.PREP* *the.DET.DEF* *employee.N.PL*

(916) **LAU:** [-eng] **the** **most** **an** **employee** **who**
%aut [-eng] *the.DET.DEF* *most.ADJ* *an.DET.INDEF* *employee.N.SG* *who.REL*
works **there** **makes** **there** **is**
work.SV.INFIN+PV[or]works.N.PL *there.ADV* *make.SV.INFIN+PV* *there.ADV* *is.V.3S.PRES*
two **dollars** **.**
two.NUM *dollar.N.PL*

(917) **CHL:** [-eng] **yeah** **.**
%aut [-eng] *yeah.ADV*

(918) **LAU:** **eso** **eso** **eso** **es**
%aut *that.PRON.DEM.NT.SG* *that.PRON.DEM.NT.SG* *that.PRON.DEM.NT.SG* *be.V.23S.PRES*
un **pegado** **.**
one.DET.INDEF.M.SG *punch.V.M.SG.PASTPART*

(919) **LAU:** [-eng] **I** **was** **like** **how** **much** **?**
%aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ* *how.ADV* *much.ADJ*

(920) **CHL:** [-eng] **O_B** **I** **met** **when** **I**
%aut [-eng] *name* *I.PRON.SUB.1S* *met.V.1S.PRES* *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*
went **to** **was** **it** **no** **it**
went.V.PAST *to.PREP* *was.V.3S.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *no.ADV* *it.PRON.SUB.3S*
was **in** **China** **.**
was.V.3S.PAST *in.PREP* *name*

(921) **CHL:** [-eng] **uh** **we** **went** **to** **this** **place**
%aut [-eng] *unk* *we.PRON.SUB.1P* *went.V.PAST* *to.PREP* *this.DEM.NEAR.SG* *place.N.SG*
where **they** **give** **massages** **and** **stuff** **.**
where.REL *they.PRON.SUB.3P* *give.V.3P.PRES* *massage.N.PL* *and.CONJ* *stuff.V.INFIN*

(922) **LAU:** **uhhuh** **.**
%aut *unk*

(923) **CHL:** [-eng] and one of the guys told
%aut [-eng] *and.CONJ* *one.PRON.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *guy.N.PL* *told.V.PAST*

us that a week they
us.PRON.OBJ.1P *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *a.DET.INDEF* *week.N.SG* *they.PRON.SUB.3P*

make five dollars .
make.V.3P.PRES *five.NUM* *dollar.N.PL*

(924) **LAU:** [-eng] we used to .
%aut [-eng] *we.PRON.SUB.1P* *use.V.PAST* *to.PREP*

(925) **LAU:** [-eng] do you remember my
%aut [-eng] *do.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *remember.V.2SP.PRES* *my.ADJ.POSS.1S*

dad's neighbors ?
dad.N.SG+=POSS *neighbor.N.PL*

(926) **CHL:** no^E mentirado that^E was^E a^E day^E
%aut *no.ADV* *unk* *that.DEM.FAR* *was.V.3S.PAST* *a.DET.INDEF* *day.N.SG*

one^E five^E dollars^E .
one.PRON.SG[or]one.NUM *five.NUM* *dollar.N.PL*

(927) **LAU:** [-eng] you remember my dad's
%aut [-eng] *you.PRON.SUB.2SP* *remember.V.2SP.PRES* *my.ADJ.POSS.1S* *dad.N.SG+=POSS*

neighbors my dad my dad's old
neighbor.N.PL *my.ADJ.POSS.1S* *dad.N.SG* *my.ADJ.POSS.1S* *dad.N.SG+GB* *old.ADJ*

neighborhood ?
neighborhood.N.SG

(928) **LAU:** [-eng] the people that lived .
%aut [-eng] *the.DET.DEF* *people.N.SG* *that.CONJ* *live.V.INFIN+AV*

(929) **LAU:** [-eng] there was a some Puerto_Rican
%aut [-eng] *there.ADV* *was.V.3S.PAST* *a.DET.INDEF* *some.ADJ* *name*

couple couple that lived here .
couple.N.SG *couple.N.SG* *that.CONJ* *live.V.INFIN+AV* *here.ADV*

(930) **LAU:** there^E were^E unos chinos que
%aut *there.ADV* *were.V.2S123P.PAST* *one.DET.INDEF.M.PL* *chinese.N.M.PL* *that.PRON.REL*

vivían aquí .
live.V.3P.IMPERF *here.ADV*

(931) **CHL:** **uhhuh** **.**
%aut   *unk*

(932) **LAU:** **[-eng]** **you**   **don't**   **remember**
%aut   *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *remember.V.INFIN*
them   **.**
them.PRON.OBJ.3P

(933) **CHL:** **[-eng]** **they**   **were**   **from**   **Taiwan** **.**
%aut   *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *from.PREP* *name*

(934) **LAU:** **[-eng]** **the**   **father**   **did**   **that**   **.**
%aut   *[-eng]* *the.DET.DEF* *fath.N.SG+COMP.AG[or]father.N.SG* *did.V.PAST* *that.DEM.FAR*

(935) **LAU:** **[-eng]** **he**   **did** **it**   **the**   **tennis**
%aut   *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S* *did.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *the.DET.DEF* *tennis.N.SG*
he   **was**   **in**   **the**   **tennis**   **shoes**
he.PRON.SUB.M.3S *was.V.3S.PAST* *in.PREP* *the.DET.DEF* *tennis.N.SG* *shoes.N.PL*
business   **.**
business.N.SG

(936) **CHL:** **mmhm** **.**
%aut   *mmhm.IM*

(937) **LAU:** **[-eng]** **and**   **he**   **used**   **to**   **come**   **in**
%aut   *[-eng]* *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *use.V.PAST* *to.PREP* *come.V.INFIN* *in.PREP*
with   **the**   **with**   **all**   **these**   **shoes**   **.**
with.PREP *the.DET.DEF* *with.PREP* *all.ADJ* *these.DEM.NEAR.PL* *shoes.N.PL*

(938) **LAU:** **[-eng]** **and**   **he**   **used**   **to**   **be**   **like**   **.**
%aut   *[-eng]* *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *use.V.PAST* *to.PREP* *be.V.INFIN* *like.CONJ*

(939) **LAU:** **[-eng]** **look**   **this**   **is**   **Nike** **.**
%aut   *[-eng]* *look.V.INFIN* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES* *name*

(940) **LAU:** se   ve   it^E doesn't^E
      %aut   *self.PRON.REFL.MF.23SP see.V.23S.PRES   it.PRON.SUB.3S   does.V.3S.PRES+NEG*
      have^E **the**^{E} **Nike** **check**^{E} **on**^{E} **it**^{E} .
      have.SV.INFIN   the.DET.DEF   name   check.SV.INFIN   on.PREP   it.PRON.OBJ.3S

(941) **CHL:** uhhuh   .
      %aut   *unk*

(942) **LAU:** [-eng]   **and**   **he**   **used**   **to**   **wear**
      %aut   *[-eng]   and.CONJ   he.PRON.SUB.M.3S   use.V.PAST   to.PREP   wear.V.INFIN*
      them   .
      them.PRON.OBJ.3P

(943) **LAU:** [-eng]   **and**   **it's**   **the**   **same**   **thing**
      %aut   *[-eng]   and.CONJ   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   the.DET.DEF   same.ADJ   thing.N.SG*
      in   **my**   **eyes**   .
      in.PREP   my.ADJ.POSS.1S   eyes.N.PL

(944) **CHL:** [-eng]   **yeah**   .
      %aut   *[-eng]   yeah.ADV*

(945) **LAU:** **and**^{E} **he**^{E} **used**^{E} **to**^{E} **get**^{E} **my**^{E}
      %aut   *and.CONJ   he.PRON.SUB.M.3S   use.V.PAST   to.PREP   get.V.INFIN   my.ADJ.POSS.1S*
      dad^E **like**^{E} **tennis**^{E} **shoes**^{E} **y**   **todo**
      dad.N.SG   like.CONJ   tennis.N.SG   shoes.N.PL   and.CONJ   everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG
      for^E **the**^{E} **to**^{E} **play**^{E} **tennis**^{E} .
      for.PREP   the.DET.DEF   to.PREP   play.V.INFIN   tennis.N.SG

(946) **CHL:** uhhuh   .
      %aut   *unk*

(947) **LAU:** [-eng]   **it's**   **like**   **it's**
      %aut   *[-eng]   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   like.CONJ   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
      the   **same**   **thing**   .
      the.DET.DEF   same.ADJ   thing.N.SG

(948) **LAU:** [-eng] he's like .
      %aut   [-eng]   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(949) **LAU:** la única cosa es que no
      %aut   *the.DET.DEF.F.SG*   *unique.ADJ.F.SG*   *thing.N.F.SG*   *be.V.23S.PRES*   *that.CONJ*   *not.ADV*
      te **pagan** .
      you.PRON.OBL.MF.2S   *pay.V.23P.PRES*

(950) **LAU:** no tienes que pagar mucho porque
      %aut   *not.ADV*   *have.V.2S.PRES*   *that.CONJ*   *pay.V.INFIN*   *much.ADV*   *because.CONJ*
      no **you**[E] **don't**[E] **have**[E] **the**[E] **check**[E] .
      not.ADV   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*   *have.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *check.N.SG*

(951) **CHL:** [-eng] no .
      %aut   [-eng]   *no.ADV*

(952) **LAU:** [-eng] you know the Nike check
      %aut   [-eng]   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *the.DET.DEF*   *name*   *check.SV.INFIN*
      on **it** .
      on.PREP   *it.PRON.OBJ.3S*

(953) **CHL:** [-eng] you know what I did
      %aut   [-eng]   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *what.REL*   *I.PRON.SUB.1S*   *did.V.PAST*
      learn ?
      learn.SV.INFIN

(954) **CHL:** um .
      %aut   *um.IM*

(955) **CHL:** [-eng] they well other than I
      %aut   [-eng]   *they.PRON.SUB.3P*   *well.ADV*   *other.ADJ*   *than.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*
      guess **they** **have** **tests** **and**
      guess.V.1S.PRES   *they.PRON.SUB.3P*   *have.V.3P.PRES*   *test.SV.INFIN+PV*   *and.CONJ*
      stuff .
      stuff.V.INFIN

(956) **CHL:** **pero** **to**^{E} **test**^{E} **um** **if**^{E} **like**^{E} **jewelry**^{E}
  %aut *but.CONJ* *to.PREP* *test.V.INFIN* *um.IM* *if.CONJ* *like.CONJ* *jewelry.N.SG*

  has^E **like**^{E} **lead**^{E} **and**^{E} **stuff**^{E} .
  ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES *like.CONJ* *lead.V.INFIN* *and.CONJ* *stuff.V.INFIN*

(957) **LAU:** **mmhm** .
  %aut *mmhm.IM*

(958) **CHL:** **[-eng]** **they** **bang** **it** **against**
  %aut *[-eng]* *they.PRON.SUB.3P* *bang.N.SG* *it.PRON.SUB.3S* *against.PREP*

  you **know** **the** **floor** **or** **a**
  you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF* *floor.N.SG* *or.CONJ* *a.DET.INDEF*

  surface .
  surface.N.SG

(959) **LAU:** **[-eng]** **a** **surface** **uhhuh** .
  %aut *[-eng]* *a.DET.INDEF* *surface.N.SG* *unk*

(960) **CHL:** **and**^{E} **depending**^{E} **on**^{E} **el** **el**
  %aut *and.CONJ* *depend.V.INFIN+ASV* *on.PREP* *the.DET.DEF.M.SG* *the.DET.DEF.M.SG*

  el **sonido** .
  the.DET.DEF.M.SG *sound.N.M.SG*

(961) **LAU:** **uhhuh** .
  %aut *unk*

(962) **CHL:** **tiene** **lead**^{E} **or**^{E} **no**^{E} .
  %aut *have.V.23S.PRES* *lead.SV.INFIN* *or.CONJ* *no.ADV*

(963) **CHL:** **[-eng]** **and** **we** **were** **testing** **some**
  %aut *[-eng]* *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST* *test.V.PRESPART* *some.ADJ*

  things **that** **we** **had** **bought** **from**
  thing.N.PL *that.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *had.V.PAST* *bought.V.PASTPART* *from.PREP*

  Chico's .
  name

(964) **CHL:** **[-eng]** **it** **was** **like** **forty** **five** **dollar**
%aut [-eng] *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ* *forty.NUM* *five.NUM* *dollar.N.SG*
you **know** **um** **bracelets** **and**
you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES* *um.IM* *bracelet.N.PL[or]bracelets.N.PL* *and.CONJ*
stuff **like** **that** **.**
stuff.V.INFIN *like.CONJ* *that.DEM.FAR*

(965) **CHL:** **[-eng]** **and** **all** **of** **them** **had**
%aut [-eng] *and.CONJ* *all.ADJ* *of.PREP* *them.PRON.OBJ.3P* *had.AV.PAST+P*
lead **.**
lead.SV.INFIN

(966) **LAU:** **[-eng]** **had** **lead** **?**
%aut [-eng] *had.AV.PAST+P* *lead.SV.INFIN*

(967) **LAU:** **[-eng]** **how** **can** **you** **tell** **the**
%aut [-eng] *how.ADV* *can.V.123SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *tell.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF*
difference **.**
difference.N.SG

(968) **LAU:** **[-eng]** **like** **you** **compare** **two** **sounds** **?**
%aut [-eng] *like.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *compare.V.2SP.PRES* *two.NUM* *sound.N.PL*

(969) **LAU:** **[-eng]** **or** **you** **you** **automatically**
%aut [-eng] *or.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *you.PRON.SUB.2SP* *automatically.ADV*
know **.**
know.SV.INFIN

(970) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **.**
%aut [-eng] *yeah.ADV*

(971) **CHL:** **[-eng]** **like** **get** **get** **a** **get**
%aut [-eng] *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *get.V.INFIN* *get.SV.INFIN* *a.DET.INDEF* *get.V.INFIN*
one **of** **your** **rings** **or** **something**
one.PRON.SG *of.PREP* *your.ADJ.POSS.2SP* *unk* *or.CONJ* *something.PRON*
that's **like** **gold** **or** **something** **or**
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES *like.CONJ* *gold.N.SG* *or.CONJ* *something.PRON* *or.CONJ*
stainless **steel** **.**
stainless.ADJ *steel.N.SG*

(972) **LAU:** [-eng] like   like   costume   jewelry   ?
        %aut   *[-eng]*   *like.CONJ[or]like.V.INFIN*   *like.CONJ*   *costume.N.SG*   *jewelry.N.SG*

(973) **CHL:** [-eng] something   like   that   and
        %aut   *[-eng]*   *something.PRON*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *that.DEM.FAR*   *and.CONJ*

        just   **go**   **like**   **that**   .
        just.ADV   *go.V.INFIN*   *like.CONJ*   *that.DEM.FAR*

(974) **LAU:** mmhm   .
        %aut   *mmhm.IM*

(975) **CHL:** [-eng] and   get   something   you've
        %aut   *[-eng]*   *and.CONJ*   *get.V.INFIN*   *something.PRON*   *you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES*

        bought   .
        bought.V.PASTPART

(976) **CHL:** [-eng] and   you   you   know
        %aut   *[-eng]*   *and.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

        something   **you**   **wanna**   **see**   **if**
        something.PRON   *you.PRON.SUB.2SP*   *want.V.2SP.PRES+TO.PREP*   *see.V.INFIN*   *if.CONJ*

        it   **has**   **lead**   .
        it.PRON.SUB.3S   *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES*   *lead.SV.INFIN*

(977) **CHL:** [-eng] and   it   usually
        %aut   *[-eng]*   *and.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S*   *usual.ADJ+ADV[or]usually.ADV*

        has   **like**   **a**   **heavier**   **um**
        ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES   *like.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *heavy.ADJ.COMP[or]heavier.ADJ*   *um.IM*

        pounding   **sound**   .
        pound.V.PRESPART   *sound.N.SG*

(978) **CHL:** [-eng] and   the   other   sound   is   very
        %aut   *[-eng]*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *other.ADJ*   *sound.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *very.ADV*

        light   .
        light.N.SG

(979) **LAU:** [-eng] so   the   lead   is   the
        %aut   *[-eng]*   *so.ADV*   *the.DET.DEF*   *lead.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*

        heavier   **one**   **obviously**   .
        heavy.ADJ.COMP[or]heavier.ADJ   *one.PRON.SG*   *obvious.ADJ+ADV*

(980) **CHL:** mmhm .
%*aut* *mmhm.IM*

(981) **CHL:** **[-eng]** **and** **we** **tested** **it** **and** .
%*aut* *[-eng]* *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *test.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *and.CONJ*

(982) **CHL:** **[-eng]** **Maricarmen** **is** **like** .
%*aut* *[-eng]* *name* *is.V.3S.PRES* *like.CONJ*

(983) **CHL:** **[-eng]** **let** **me** **see** **!**
%*aut* *[-eng]* *let.V.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S* *see.SV.INFIN*

(984) **CHL:** **[-eng]** **and** **she** **has** **like**
%*aut* *[-eng]* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *like.CONJ*
very **nice** **ring** .
very.ADV *nice.ADJ* *unk*

(985) **CHL:** **[-eng]** **the** **different** **types** **of** **gold** .
%*aut* *[-eng]* *the.DET.DEF* *different.ADJ* *unk* *of.PREP* *gold.N.SG*

(986) **LAU:** **[-eng]** **Maricarmen** **the** **lady** **we** **saw**
%*aut* *[-eng]* *name* *the.DET.DEF* *lady.N.SG* *we.PRON.SUB.1P* *saw.V.PAST*
the **other** **day** **in** **the** **park** **?**
the.DET.DEF *other.ADJ* *day.N.SG* *in.PREP* *the.DET.DEF* *park.N.SG*

(987) **CHL:** **[-eng]** **no** **that's** **Juana** .
%*aut* *[-eng]* *no.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *name*

(988) **LAU:** **[-eng]** **oh** **oh** **yeah** .
%*aut* *[-eng]* *oh.IM* *oh.IM* *yeah.ADV*

(989) **CHL:** **[-eng]** **um** **and** **she** **starts** **like** **banging**
%*aut* *[-eng]* *um.IM* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *start.V.3S.PRES* *like.CONJ* *unk*
it .
it.PRON.OBJ.3S

(990) **CHL:** **[-eng]** **and** **uh** **and** **it's** **very**
  %aut *[-eng]* *and.CONJ* *unk* *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *very.ADV*
  it's **a** **very** **light** **sound** **.**
  it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *a.DET.INDEF* *very.ADV* *light.N.SG* *sound.N.SG*

(991) **CHL:** **[-eng]** **and** **then** **we** **got** **one** **of**
  %aut *[-eng]* *and.CONJ* *then.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *got.V.PAST* *one.PRON.SG* *of.PREP*
  the **accessories** **that** **we** **had**
  the.DET.DEF *accessory.N.PL[or]accessories.N.PL* *that.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *had.V.PAST*
  bought **.**
  bought.V.PASTPART

(992) **CHL:** **[-eng]** **and** **we** **she** **the** **same**
  %aut *[-eng]* *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *she.PRON.SUB.F.3S* *the.DET.DEF* *same.ADJ*
  thing **.**
  thing.N.SG

(993) **CHL:** **[-eng]** **and** **you** **could** **hear** **.**
  %aut *[-eng]* *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.COND* *hear.V.INFIN*

(994) **CHL:** **[-eng]** **like** **it's** **heavy**
  %aut *[-eng]* *like.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES* *heavy.ADJ*
  it's **heavy** **sound** **.**
  it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *heavy.ADJ* *sound.N.SG*

(995) **LAU:** **[-eng]** **why** **do** **they** **use** **lead** **?**
  %aut *[-eng]* *why.REL* *do.V.PRES* *they.PRON.SUB.3P* *use.V.3P.PRES* *lead.SV.INFIN*

(996) **LAU:** **[-eng]** **because** **it's** **a** **cheaper**
  %aut *[-eng]* *because.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *cheap.ADJ.COMP*
  material **?**
  material.N.SG

(997) **CHL:** **[-eng]** **anyway** **it's** **more** **.**
  %aut *[-eng]* *anyway.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *more.ADV*

(998) **LAU:** [-eng] **what** **do** **they** **use** **in** **of**
%aut   [-eng]   *what.REL*   *do.SV.INFIN*   *they.PRON.SUB.3P*   *use.V.3P.PRES*   *in.PREP*   *of.PREP*
that **?**
that.DEM.FAR

(999) **CHL:** **.**
%aut

(1000) **LAU:** [-eng] **my** **god** **that's** **bad** **.**
%aut   [-eng]   *my.ADJ.POSS.1S*   *god.N.SG*   *that.CONJ+BE.V.3S.PRES*   *bad.ADJ*

(1001) **LAU:** [-eng] **you** **can** **you** **can** **.**
%aut   [-eng]   *you.PRON.SUB.2SP*   *can.V.2SP.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *can.V.2SP.PRES*

(1002) **CHL:** [-eng] **yeah** **.**
%aut   [-eng]   *yeah.ADV*

(1003) **LAU:** **ahí** **mismo** **.**
%aut   *there.ADV*   *same.ADJ.M.SG*

(1004) **LAU:** [-eng] **people** **I** **know** **some** **people**
%aut   [-eng]   *people.N.SG*   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *some.ADJ*   *people.N.SG*
that **can't** **.**
that.CONJ   *can.V.123SP.PRES+NEG*

(1005) **CHL:** [-eng] **that** **are** **allergic** **?**
%aut   [-eng]   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *are.V.123P.PRES*   *allergic.ADJ*

(1006) **LAU:** I^E **remember**^{E} **había** **un**
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *remember.V.1S.PRES*   *have.V.13S.IMPERF*   *one.DET.INDEF.M.SG*
uno **hindú** **or**^{E} **something**^{E} **that**^{E}
one.PRON.M.SG   *Indian.N.M.SG*   *or.CONJ*   *something.PRON*   *that.CONJ[or]that.DEM.FAR*
came^E **to**^{E} **.**
came.AV.PAST   *to.PREP*

(1007) **CHL:** uhhuh .
     %aut   unk

(1008) **LAU:** [-eng] and I was gonna
     %aut   [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST go.V.PRESPART+TO.PREP

     give the girl it was a
     give.V.INFIN the.DET.DEF girl.N.SG it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST a.DET.INDEF

     plastic pen to sign it .
     plastic.N.SG pen.N.SG to.PREP sign.N.SG it.PRON.OBJ.3S

(1009) **LAU:** [-eng] and she couldn't touch
     %aut   [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S can.V.COND+NEG touch.V.INFIN

     the plastic .
     the.DET.DEF plastic.N.SG

(1010) **CHL:** [-eng] why ?
     %aut   [-eng] why.REL

(1011) **LAU:** [-eng] she said that
     %aut   [-eng] she.PRON.SUB.F.3S said.V.PAST that.DEM.FAR[or]that.CONJ

     her whole skin breaks out
     her.ADJ.POSS.F.3S[or]her.PRON.OBJ.F.3S whole.ADJ skin.N.SG break.V.PRES.3S out.ADV

     in allergies .
     in.PREP allergy.N.PL[or]allergies.N.PL

(1012) **CHL:** [-eng] with plastic ?
     %aut   [-eng] with.PREP plastic.N.SG

(1013) **LAU:** [-eng] yeah so she had the
     %aut   [-eng] yeah.ADV so.ADV she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST the.DET.DEF

     she had to hold like the plastic
     she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST to.PREP hold.V.INFIN like.CONJ the.DET.DEF plastic.N.SG

     had a little you know the
     had.AV.PAST+P a.DET.INDEF little.ADJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES the.DET.DEF

     little rubber part ?
     little.ADJ rubber.N.SG part.N.SG

(1014) **CHL:** uhhuh .
     %aut   unk

(1015) **LAU:** **[-eng]** **she** **had** **to** **hold** **it**
%aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S* *had.V.PAST* *to.PREP* *hold.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*
like **that** **.**
like.CONJ[or]like.V.3S.PRES *that.DEM.FAR*

(1016) **LAU:** **[-eng]** **it** **was** **really** **weird** **.**
%aut *[-eng]* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *real.ADJ+ADV* *weird.ADJ*

(1017) **CHL:** **oh** **.**
%aut *oh.IM*

(1018) **LAU:** **[-eng]** **she** **can't** **touch** **any**
%aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S* *can.V.3S.PRES+NEG* *touch.V.INFIN* *any.ADJ*
kind **of** **plastic** **.**
kind.N.SG[or]kind.ADJ *of.PREP* *plastic.N.SG*

(1019) **CHL:** **[-eng]** **well** **I** **know** **but** **I**
%aut *[-eng]* *well.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*
know **a** **girl** **who** **can't** **go**
know.V.1S.PRES *a.DET.INDEF* *girl.N.SG* *who.REL* *can.V.123SP.PRES+NEG* *go.V.INFIN*
into **the** **ocean** **.**
into.PREP *the.DET.DEF* *ocean.N.SG*

(1020) **CHL:** **[-eng]** **she** **breaks** **out** **.**
%aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S* *break.V.3S.PRES* *out.ADV*

(1021) **CHL:** **[-eng]** **I** **guess** **the** **salt** **water**
%aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES* *the.DET.DEF* *salt.N.SG* *water.N.SG*
that's **what** **she** **said** **you**
that.CONJ+BE.V.3S.PRES *what.REL* *she.PRON.SUB.F.3S* *said.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP*
know **.**
know.V.2SP.PRES

(1022) **LAU:** **[-eng]** **that's** **weird** **.**
%aut *[-eng]* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *weird.ADJ*

(1023) **CHL:** **[-eng]** **you** **know** **we** **were**
  %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST*

  we **were** **in** **the** **beach** **.**
  we.PRON.SUB.1P *were.V.1P.PAST* *in.PREP* *the.DET.DEF* *beach.N.SG*

(1024) **CHL:** **[-eng]** **and** **one** **of** **the** **guys** **didn't**
  %aut *[-eng]* *and.CONJ* *one.PRON.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *guy.N.PL* *did.V.PAST+NEG*

  believe **her** **.**
  believe.SV.INFIN *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(1025) **LAU:** **.**
  %aut

(1026) **CHL:** **[-eng]** **and** **threw** **her** **in**
  %aut *[-eng]* *and.CONJ* *threw.V.INFIN* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *in.PREP*

  the **water** **.**
  the.DET.DEF *water.N.SG*

(1027) **LAU:** **[-eng]** **he** **did** **?**
  %aut *[-eng]* *he.PRON.SUB.M.3S* *did.V.PAST*

(1028) **CHL:** **[-eng]** **and** **then** **you** **know** **.**
  %aut *[-eng]* *and.CONJ* *then.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(1029) **LAU:** **lo** **hubiera** **matado** **pobrecita** **.**
  %aut *him.PRON.OBJ.M.3S* *have.V.13S.SUBJ.IMPERF* *kill.V.PASTPART* *unk*

(1030) **CHL:** **[-eng]** **we** **all** **realised** **that** **he**
  %aut *[-eng]* *we.PRON.SUB.1P* *all.ADJ* *realise.SV.INFIN+AV* *that.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S*

  wasn't **lying** **.**
  was.V.3S.PAST+NEG *lie.V.PRESPART*

(1031) **LAU:** **[-eng]** **what** **a** **jerk** **!**
  %aut *[-eng]* *what.REL* *a.DET.INDEF* *jerk.N.SG*

(1032) **CHL:** **[-eng]** **oh** **and** **who** **else** **?**
       %aut *[-eng]* *oh.IM* *and.CONJ* *who.REL* *else.ADJ*

(1033) **CHL:** **[-eng]** **my** **friend** **Sel** **Selina** **.**
       %aut *[-eng]* *my.ADJ.POSS.1S* *friend.N.SG* *name* *name*

(1034) **CHL:** **[-eng]** **she's** **married** **.**
       %aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *marry.V.PASTPART*

(1035) **CHL:** **[-eng]** **and** **she's** **allergic** **to**
       %aut *[-eng]* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *allergic.ADJ* *to.PREP*
       latex **?**
       latex.N.SG

(1036) **LAU:** **uhhuh** **.**
       %aut *unk*

(1037) **LAU:** **[-eng]** **yeah** **I** **know** **people** **who**
       %aut *[-eng]* *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *people.N.SG* *who.REL*
       are **allergic** **to** **that** **.**
       are.V.123P.PRES *allergic.ADJ* *to.PREP* *that.DEM.FAR*

(1038) **CHL:** **[-eng]** **you** **could** **be** **allergic** **to**
       %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.COND* *be.V.INFIN* *allergic.ADJ* *to.PREP*
       anything **.**
       anything.PRON

(1039) **LAU:** **[-eng]** **Paige** **is** **allergic** **to** **nickel** **.**
       %aut *[-eng]* *name* *is.V.3S.PRES* *allergic.ADJ* *to.PREP* *nickel.N.SG*

(1040) **LAU:** **[-eng]** **she** **can't** **wear** **.**
       %aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S* *can.V.3S.PRES+NEG* *wear.V.INFIN*

(1041) **CHL:** **[-eng]** **no** **?**
       %aut *[-eng]* *no.ADV*

(1042) **LAU:** [-eng] **all** **her** **silver** **and** **gold** **jewelry**
    %aut [-eng] *all.ADJ* *her.ADJ.POSS.F.3S* *silver.N.SG* *and.CONJ* *gold.N.SG* *jewelry.N.SG*

and **everything** **she** **gave** **it** **to**
and.CONJ *everything.PRON* *she.PRON.SUB.F.3S* *gave.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S* *to.PREP*

me .
me.PRON.OBJ.1S

(1043) **LAU:** [-eng] **she** **has** **to**
    %aut [-eng] *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *to.PREP*

she **can** **only** **wear** .
she.PRON.SUB.F.3S *can.V.3S.PRES* *on.PREP+ADV[or]only.ADJ* *wear.SV.INFIN*

(1044) **LAU:** [-eng] **no** **wait** **I'm** **sorry** **I**
    %aut [-eng] *no.ADV* *wait.N.SG* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sorry.ADJ* *I.PRON.SUB.1S*

think **she** **can** **wear** **white** **gold** .
think.V.1S.PRES *she.PRON.SUB.F.3S* *can.V.3S.PRES* *wear.V.INFIN* *white.ADJ* *gold.N.SG*

(1045) **LAU:** [-eng] **she** **can't** **wear** **silver** **at**
    %aut [-eng] *she.PRON.SUB.F.3S* *can.V.3S.PRES+NEG* *wear.V.INFIN* *silver.N.SG* *at.PREP*

all .
all.ADJ

(1046) **LAU:** [-eng] **I** **know** **that** **for**
    %aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *for.PREP*

sure .
sure.ADJ

(1047) **LAU:** [-eng] **not** **even** **her** **necklaces** **or**
    %aut [-eng] *not.ADV* *even.ADJ* *her.ADJ.POSS.F.3S* *necklace.N.PL* *or.CONJ*

anything .
anything.PRON

(1048) **LAU:** [-eng] **I'm** **like** **my** **god** .
    %aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG*

(1049) **CHL:** [-eng] **nothing** .
    %aut [-eng] *nothing.PRON*

125

(1050) **LAU:** **[-eng]** **I** **don't** **know** **if**
       %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *if.CONJ*

       she's **still** **like** **that** **.**
       she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES *still.ADJ* *like.CONJ* *that.DEM.FAR*

(1051) **LAU:** **[-eng]** **but** **she** **was** **like** **that**
       %aut *[-eng]* *but.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ* *that.DEM.FAR*

       for **a** **few** **years** **.**
       for.PREP *a.DET.INDEF* *few.ADJ* *year.N.PL*

(1052) **LAU:** **[-eng]** **so** **I** **I** **don't** **know** **.**
       %aut *[-eng]* *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(1053) **LAU:** **[-eng]** **I** **know** **some** **allergies**
       %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *some.ADJ* *allergy.N.PL[or]allergies.N.PL*

       you **can** **take** **like** **shots** **of**
       you.PRON.SUB.2SP *can.V.2SP.PRES* *take.V.INFIN* *like.CONJ* *shot.N.PL[or]shots.N.PL* *of.PREP*

       medication **.**
       medication.N.SG

(1054) **CHL:** **[-eng]** **you're** **going** **to** **Old_Navy**
       %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *name*

       right **now** **?**
       right.ADJ *now.ADV*

(1055) **LAU:** **[-eng]** **you're** **gonna** **come**
       %aut *[-eng]* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *come.V.INFIN*

       with **me** **?**
       with.PREP *me.PRON.OBJ.1S*

(1056) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **.**
       %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(1057) **LAU:** **[-eng]** **I** **was** **gonna** **go**
       %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *go.V.INFIN*

       there **and** **The** **Gap** **.**
       there.ADV *and.CONJ* *name* *name*

(1058) **LAU:** **[-eng]** **well** **first** **Old_Navy** **because**
        %aut *[-eng]* *well.ADV* *first.ADJ* *name* *because.CONJ*
        it's **cheaper** **.**
        it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *cheap.ADJ.COMP*

(1059) **CHL:** **ok** **.**
        %aut *unk*

(1060) **CHL:** **[-eng]** **well** **maybe** **I'll** **find**
        %aut *[-eng]* *well.ADV* *maybe.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *find.V.INFIN*
        something **in** **The** **Gap** **for** **for** **the** **guy**
        something.PRON *in.PREP* *name* *name* *for.PREP* *for.PREP* *the.DET.DEF* *guy.N.SG*
        the **birthday** **boy** **.**
        the.DET.DEF *birthday.N.SG* *boy.N.SG*

(1061) **LAU:** **[-eng]** **oh** **really** **?**
        %aut *[-eng]* *oh.IM* *real.ADJ+ADV*

(1062) **CHL:** **[-eng]** **yeah** **.**
        %aut *[-eng]* *yeah.ADV*

(1063) **LAU:** **[-eng]** **oh** **Paula's** **like** **.**
        %aut *[-eng]* *oh.IM* *name* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(1064) **LAU:** **[-eng]** **get** **Carolina** **.**
        %aut *[-eng]* *get.V.INFIN* *name*

(1065) **LAU:** **[-eng]** **I'm** **like** **.**
        %aut *[-eng]* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(1066) **LAU:** **[-eng]** **what** **size** **is** **Carolina** **?**
        %aut *[-eng]* *what.REL* *size.N.SG* *is.V.3S.PRES* *name*

(1067) **LAU:** **[-eng]** **like** **I** **dunno** **.**
        %aut *[-eng]* *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *dunno.N.SG*

(1068) **LAU:** **[-eng]** **she** **said** **just** **get** **a**
      %aut *[-eng]* *she.PRON.SUB.F.3S* *said.V.PAST* *just.ADV* *get.V.INFIN* *a.DET.INDEF*

      gift **card** **.**
      gift.N.SG *card.N.SG*

(1069) **LAU:** **[-eng]** **no** **because** **it's** **a**
      %aut *[-eng]* *no.ADV* *because.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF*

      gift **card** **I** **have** **to** **put** **like**
      gift.N.SG *card.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *put.V.INFIN* *like.CONJ*

      money **into** **it** **you** **know** **.**
      money.N.SG *into.PREP* *it.PRON.SUB.3S* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(1070) **LAU:** **[-eng]** **significant** **money** **!**
      %aut *[-eng]* *significant.ADJ* *money.N.SG*

(1071) **CHL:** **[-eng]** **oh** **!**
      %aut *[-eng]* *oh.IM*

(1072) **CHL:** **ok** **.**
      %aut *unk*